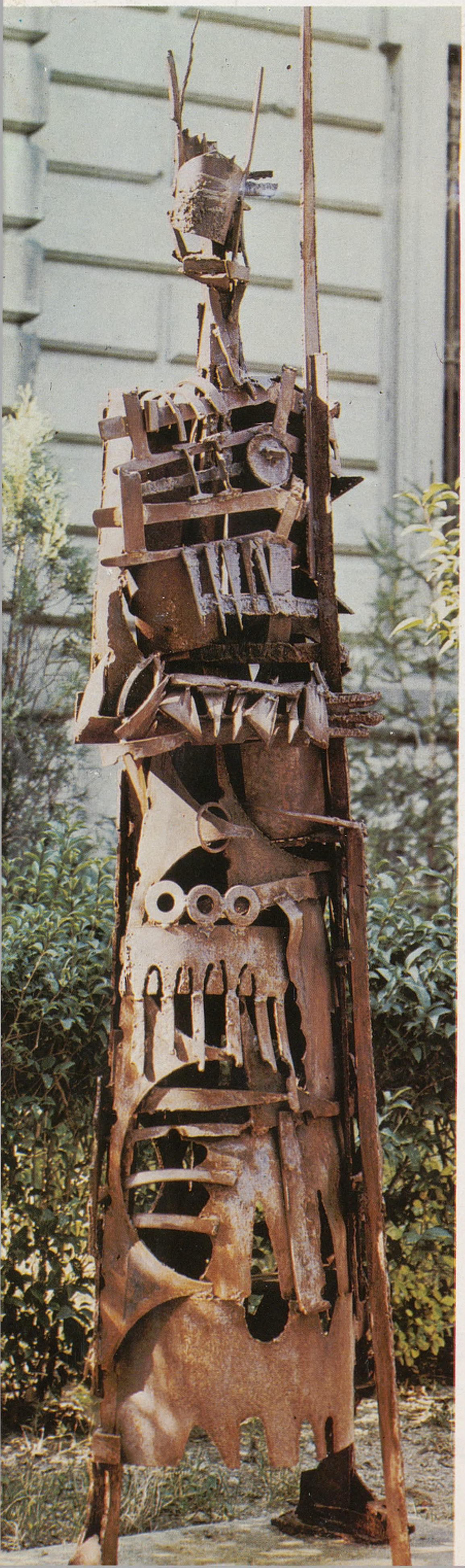


MUNDO HISPÁNICO

N.º 238 - ENERO 1968 - 25 PTS.



LA REVISTA DE AMÉRICA, por José María Pemán • EL HIERRO EN EL ARTE DE ESPAÑA • VENEZUELA: VANGUARDIA DE LA ALFABETIZACIÓN • NUEVA FRONTERA MUSICAL: CRISTÓBAL HALFFTER • ESPAÑA EN NUEVA YORK • LA RUTA DEL CID, por Manuel Criado de Val.





A EUROPA, AMERICA O AFRICA

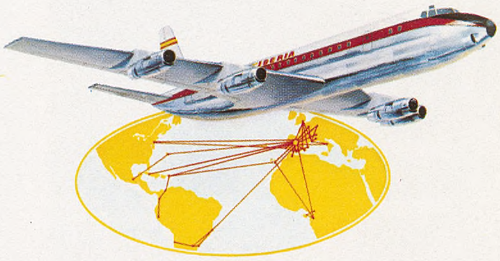




Cómodamente por Iberia, **donde únicamente el avión recibe más atenciones que usted**

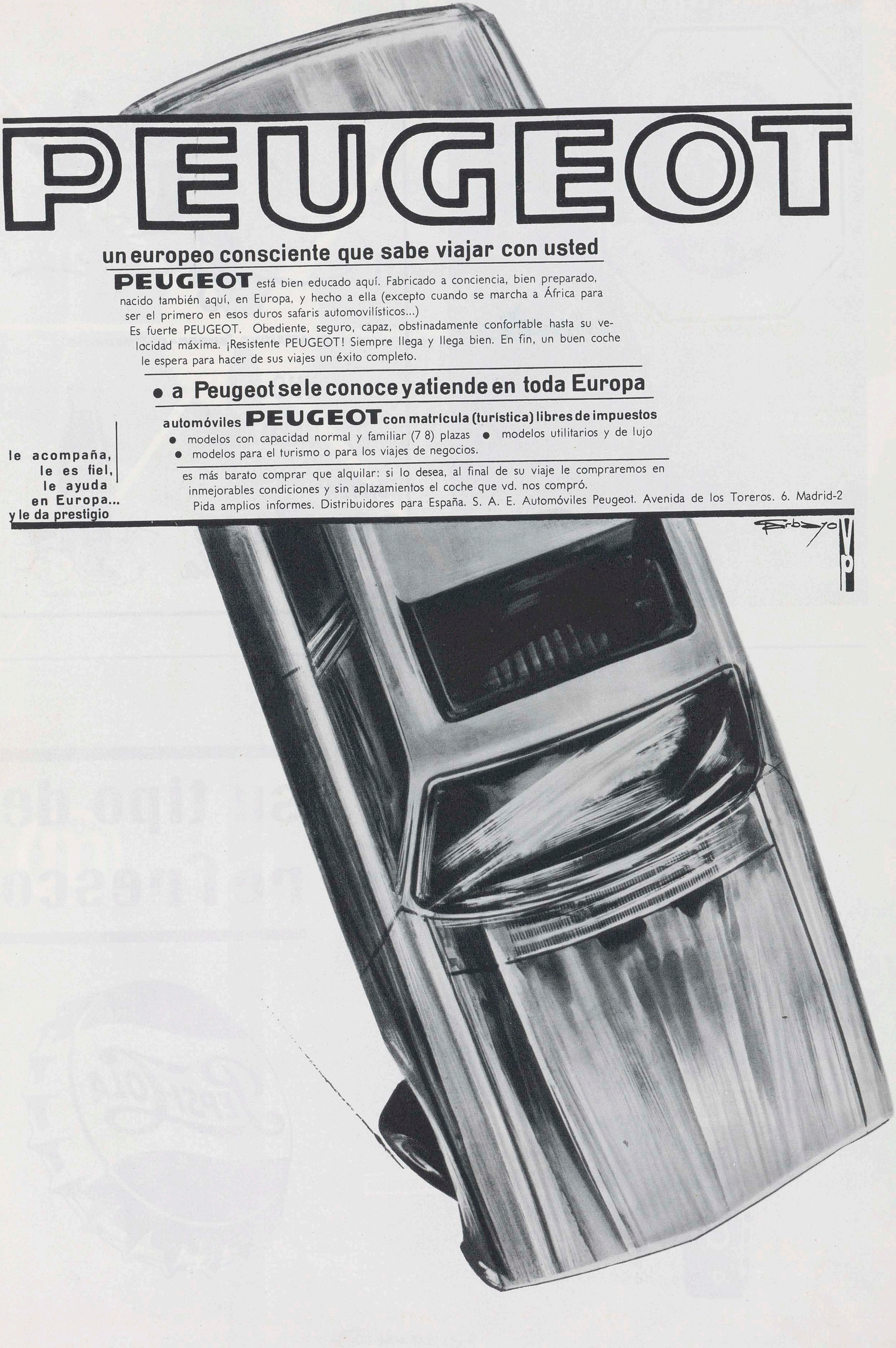
IBERIA le ofrece la tradicional hospitalidad española, junto con la comodidad de vuelo que garantizan sus potentes aviones. A bordo todo resulta confortable, y usted es objeto de un excelente servicio, pero, sin embargo reconocemos que hay quien recibe más atenciones que usted: el avión.

Los comandantes de IBERIA, están magníficamente entrenados y tienen una experiencia de millones de kilómetros de vuelo.



Para reservas o información, consulte con su agencia de viajes o con la Delegación de IBERIA en su localidad.

IBERIA
LINEAS AEREAS DE ESPAÑA


PEUGEOT
un europeo consciente que sabe viajar con usted
PEUGEOT está bien educado aquí. Fabricado a conciencia, bien preparado, nacido también aquí, en Europa, y hecho a ella (excepto cuando se marcha a África para ser el primero en esos duros safaris automovilísticos...)
Es fuerte PEUGEOT. Obediente, seguro, capaz, obstinadamente confortable hasta su velocidad máxima. ¡Resistente PEUGEOT! Siempre llega y llega bien. En fin, un buen coche le espera para hacer de sus viajes un éxito completo.
• a Peugeot se le conoce y atiende en toda Europa
automóviles PEUGEOT con matrícula (turística) libres de impuestos
• modelos con capacidad normal y familiar (7 8) plazas • modelos utilitarios y de lujo
• modelos para el turismo o para los viajes de negocios.
es más barato comprar que alquilar: si lo desea, al final de su viaje le compraremos en inmejorables condiciones y sin aplazamientos el coche que vd. nos compró.
Pida amplios informes. Distribuidores para España. S. A. E. Automóviles Peugeot. Avenida de los Toreros. 6. Madrid-2
le acompaña, le es fiel, le ayuda en Europa... y le da prestigio


LINKER
PRINCIPE, 4 - MADRID
Teléfono 231 35 13
ORIGINAL
Miniatura sobre marfil de 58 x 73 mm.
DE SUS VIEJAS FOTOS DE FAMILIA, ASI COMO DE LAS ACTUALES, PODEMOS HACERLE ESTAS ARTISTICAS MINIATURAS.
RETRATOS AL OLEO
ID. AL PASTEL
ID. AL CRAYON
MINIATURAS SOBRE MARFIL
MINIATURAS CLASE ESPECIAL
(DE CUALQUIER FOTOGRAFIA)
CONSULTENOS PRECIOS Y CONDICIONES, PREVIO ENVIO DE ORIGINALES


EL APERITIVO "super-refrescante"
UNO sólo, ya
CALMA la sed..!
BITTER*
CINZANO
soda
BITTER
CINZANO
soda
* SE BEBE BIEN FRIO


su tipo de refresco
PEPSI-COLA



J. BRIONES
Toda la industria usa
GELTER
GELTER
GELTER, S.A.
ELECTRO-CARBONES
Fábrica:
MADRID
Antracita, 10 al 16
Fábrica:
BARCELONA
Esplugas del Llobregat

LA ENSEÑANZA EN VENEZUELA



CRISTOBAL HALFFTER

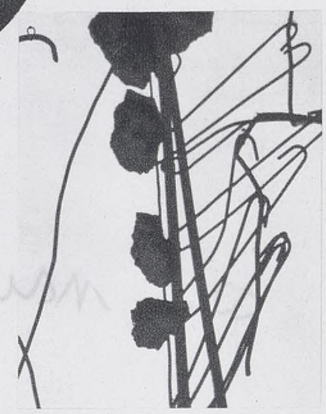




«EL TRENZADOR»



CIRCUITO DEL JARAMA



EL HIERRO EN EL ARTE ESPAÑOL

sumario

MUNDO HISPÁNICO

ENERO 1968 - AÑO XXI - N.º 238

Director: JOSE GARCIA NIETO

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION
Avenida de los Reyes Católicos, Ciudad Universitaria, Madrid-3

TELEFONOS
Redacción 244 06 00
Administración 243 92 79

DIRECCION POSTAL PARA TODOS LOS SERVICIOS
Apartado de Correos 245
Madrid

EMPRESA DISTRIBUIDORA
Ediciones Iberoamericanas
(E. I. S. A.)
Oñate, 15 - Madrid-20

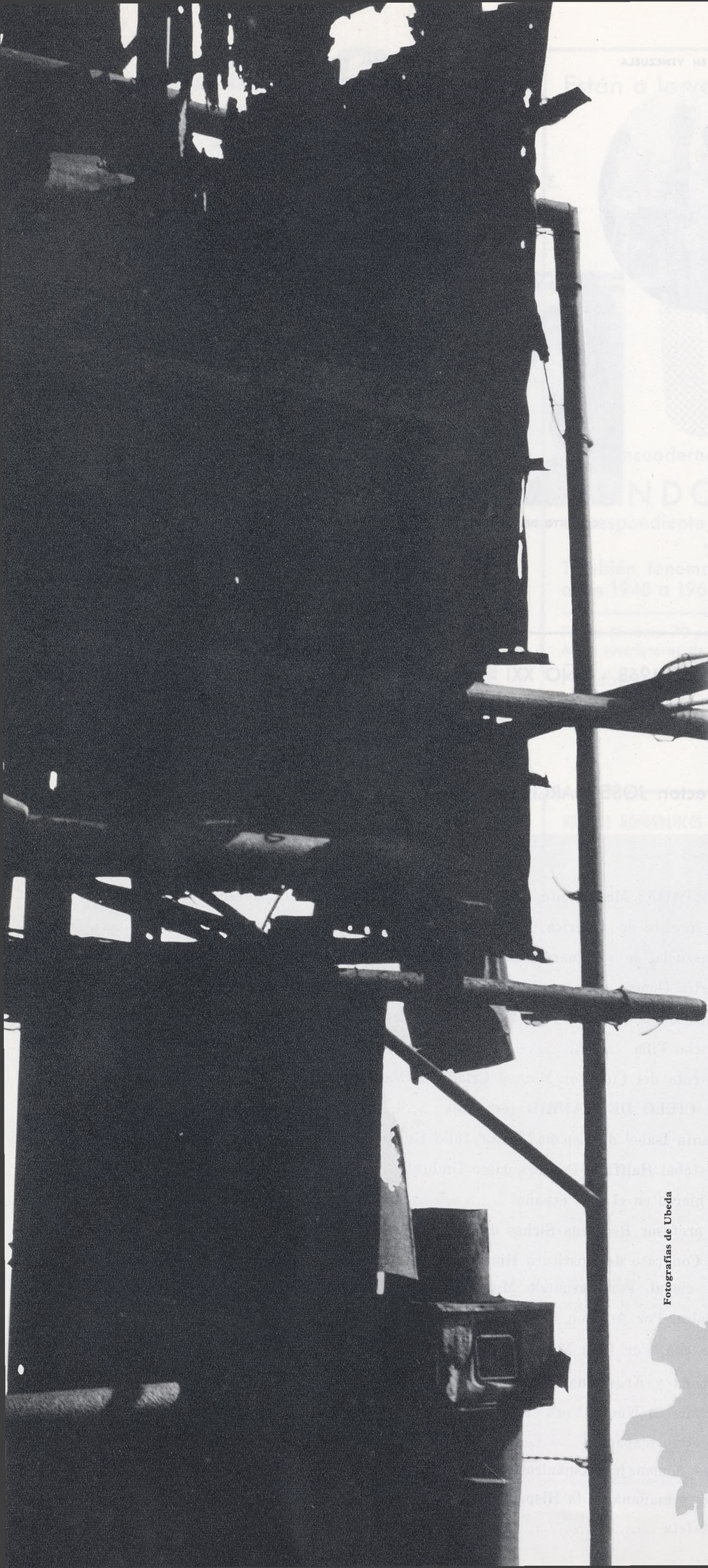
IMPRESO: LAS LAMINAS DE COLOR Y DE HUECOGRABADO, EN H. FOURNIER, Y LA TIPOGRAFIA, EN EDITORIAL MAGISTERIO ESPAÑOL, S. A.

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE POST OFFICE AT NEW YORK, MONTHLY: 1967. NUMBER 238. «MUNDO HISPANICO» ROIG SPANISH BOOKS, 208 WEST 14th Street. NEW YORK, N. Y. 10011

PRECIOS DE SUSCRIPCION
ESPAÑA Y PORTUGAL.—Un año: sin certificar, 250 ptas.; certificado, 280 ptas. Dos años: sin certificar, 400 ptas.; certificado, 460 ptas. Tres años: sin certificar, 600 pesetas; certificado, 690 ptas.
IBEROAMÉRICA Y FILIPINAS.—Un año: sin certificar, 7 dólares; certificado, 7,50 dólares. Dos años: sin certificar, 12 dólares; certificado, 13 dólares. Tres años: sin certificar, 17 dólares; certificado, 18,50 dólares.
EUROPA, ESTADOS UNIDOS, PUERTO RICO Y OTROS PAÍSES.—Un año: sin certificar, 8 dólares: certificado, 9 dólares. Dos años: sin certificar, 14 dólares; certificado, 16 dólares. Tres años: sin certificar, 20 dólares; certificado, 23 dólares.
En los precios anteriormente indicados están incluidos los gastos de envío por correo ordinario.

Depósito legal: M. 1.034-1958

Páginas



Fotografías de Ubeda

Por José María Pemán

El centenario de Rubén Darío vive y colea todavía. Para valorar su magnitud de poeta lírico, en sus dos grandes momentos—el primero, preciosista, versallesco, parnasiano, y el segundo, épico, político, americano—, no hacen falta nuevas insistencias. Rubén transitó de un mundo de princesas y jardines a un mundo de países, culturas y continentes. Se le fue ensanchando la voz y el resuello. Esto es ya una adquisición lograda y firme para todos los estudiosos del gran nicaragüense.

Por eso, con mucho acierto, el «centenario» no se ha manejado como un incensario o como unos juegos florales. El centenario ha transcurrido en buena parte por vías de investigación, de estudio, búsqueda y hallazgos eruditos. Más que acariciar nuevamente sus versos, sus poemas lánguidos y aristocráticos, y sus cantos y salutaciones épicos, se han cumplido agudísimas catas, calas y perforaciones en busca de la documentación que mejor ilustra y certifica el itinerario y modulación de su pensamiento. Se le oye como a Víctor Hugo. Se le estudia ahora como Víctor Hugo. Los grandes poetas, vates o profetas dan medidas inesperadas a las palabras nucleares que son como centros de expansión y explosión de toda su obra. Ni la Libertad para Hugo, ni la Belleza para Rubén, se consumen y agotan en sus versos.

En ese camino provechoso que ha regido, como eje y línea central, en la celebración centenaria a lo largo de 1967, ocupa lugar destacado cuanto ha hecho la rúbrica oficial editora de Nicaragua en sus *Publicaciones del Centenario de Rubén Darío*. Un gran servicio significa, dentro de ese esfuerzo editorial, la publicación facsimilar de la *Revista de América* fundada por Rubén en Buenos Aires en 1894, y en colaboración con Ricardo Jaimes Freyre. De un modo general, puede afirmarse que Rubén vivió una conciencia clara y constante del sentido de revolución literaria y social que tenía su novísimo modo de contemplar la Belleza y la Poesía. Como el profeta o el jefe revolucionario que desagüe su conciencia radical y agresiva de renovación en panfletos, diarios y hojas, Rubén, antes de alcanzar su fama mundial,

la revista de américa

trató de anunciarse—idea y forma, pensamiento y estilo—en una fertilidad de iniciativas y fundaciones de papel. «En el principio fue una revista»: o muchas revistas o diarios, puede decir el comienzo de su evangelio literario y socio-político. Fundó en Managua *El Imperial*; en Guatemala, *El Correo de la Tarde*; en París, *El Mundial Magazine*. Se sabía también que en Buenos Aires había fundado con Jaimes Freyre la *Revista de América*. Pero ésta andaba extraviada y perdida.

Sin embargo, todo incitaba a la busca del importante documento: su título mismo *Revista de América*, con su intención continental; su localización en Buenos Aires, tantas veces señalado por él como núcleo y tribuna para toda expansión americanista; las palabras que en su *Autobiografía* dedica a la *Revista*. Dice Rubén: «Fundé una revista literaria en unión de un joven poeta tan leído como exquisito, de origen boliviano: Ricardo Jaimes Freyre, actualmente vecino de Tucumán... Con Ricardo nos entrábamos por simbolismos y decadencias francesas, por cosas d'annunzianas, por prerrafaelismos ingleses y otras novedades de entonces, sin olvidar nuestros ancestrales Hitas y Berceos, y demás castizos autores.»

En su propósito revolucionario se marcan ya desde 1894 sus tramos caminantes: las etapas de su itinerario. Hay en esos renglones de proyecto y proclama como un afán muy significativo de rodeo y estrategia para su revolución estético-social-política. Ha de tender su vía por todos los paisajes europeos estremecidos por vientos de fronda y de renovación: simbolismo y decadentismo franceses, barroquismo de D'Annunzio, prerrafaelismo inglés. Todo lo que era novedad, agitación, terremoto, le interesaba como línea de aproximación. ¿A qué?... A lo español. Pero al designar lo español se aparta de su postura de revolución y último figurín: y se va derecho a la busca de lo castizo y ancestral: Hita y Berceo. La razón es clara, y en el fondo la misma de la generación del 98, para la que faltaban cuatro años cuando fundó su revista. El 98 europeíza cuanto puede; pero al retornar a España, para aplicarle las ventosas y sinapismos de picante mostaza europeísta, entiende a España como catecismo y enjundia mesetaria. Hita y Berceo: van a formar también parte del redescubrimiento español del 98: con la ruta de Don Quijote o los pueblecitos de Castilla, para Azorín; con Soria y el Duero, para Antonio Machado; con Salamanca, para Unamuno.

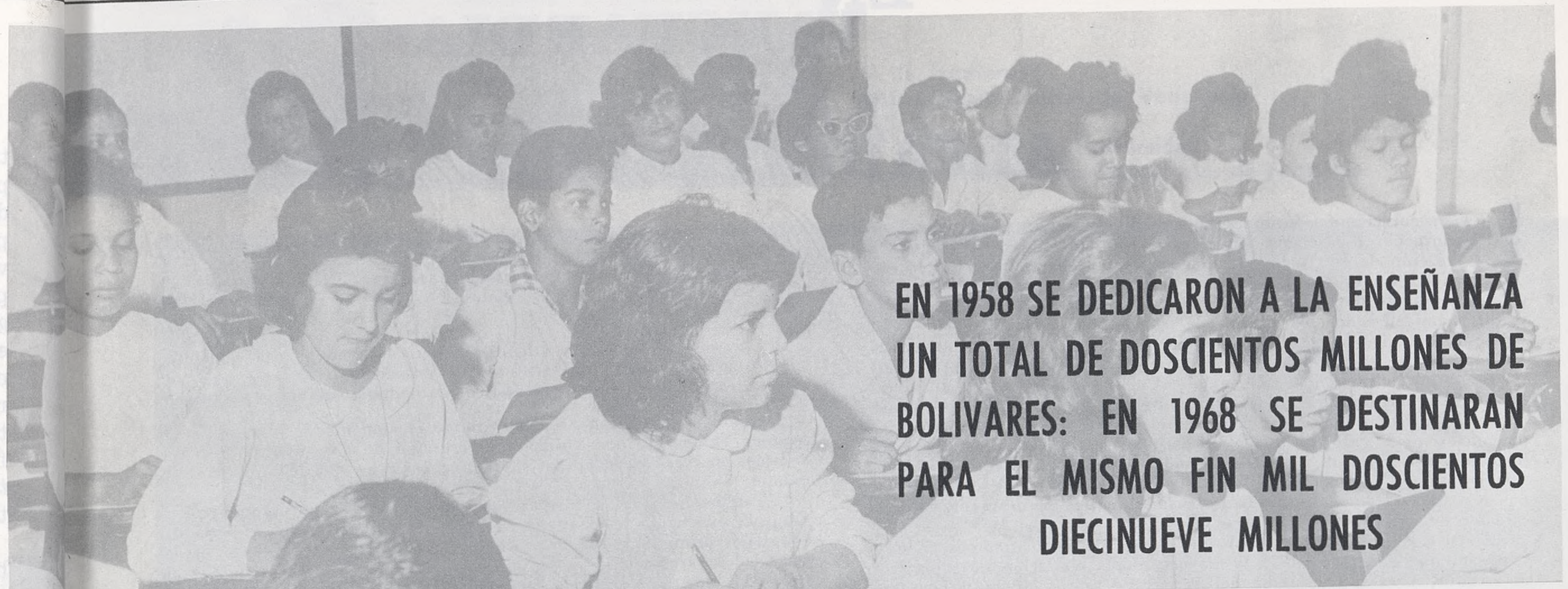
La incitación de ese proyecto de dar la vuelta por Europa para alcanzar lo español, impulsó la paciencia y rigor del profesor Boyd L. Carter para buscar sin descanso la fantasmal *Revista de América*, tenaz y fugitiva, burladora de toda captura. Después de mil vaivenes y pistas falsas, Carter encontró la *Revista*, y Nicaragua la publicó en facsímil. Estamos, al fin, ante un documento más para refrendar el montaje psicológico de la tarea estética y doctrinal de Rubén. Los críticos franceses tendieron a apoderarse pronto y totalmente del tanto. Para el crítico Rethoere —bajo el seudónimo de *Jhon Hulda*— la revista fue *«eminentement française»*: fue la importación a América de Morea, Verlaine, Mallarmé. Pero en realidad fue algo más. Fue una confirmación de la línea maestra y envolvente de la revolución dariana. Lo europeo y francés se lo servía a sí mismo Rubén, como condimento picante, sal y pimienta de su guiso. El utilizaba como afrodisíaco estético todo lo agitado y renovador: los franceses como D'Annunzio o como los prerrafaelistas. Por eso, sin compromiso de escuela, él usaba rótulos de coyuntura: «modernismo» llamaba al conjunto de todas esas intenciones de agitación; los «raros» llamaba a sus directores y oficiantes. Se trataba de crear un clima de rareza y modernidad, pero acaba ¿en qué? En el Arcipreste o Berceo. En la enjundia hispánica.

No hay posibilidad de acudir a un estudio detenido de cuanto significan, como iniciación y raíz de un desarrollo, los números al fin hallados de la revista. Acaso habría que anotar que Rubén inaugura uno de sus números como un *Canto a la Sangre*, que es definidor de su impulso creador y renovador cuando todavía no ha venido a Europa. También habría que anotar que el sentido renovador de la revista es más social que político... El artículo de presentación habla mucho de «arte puro». Pero en la revista se escriben artículos, como *El filántropo y el anarquista*, del todo doctrinales y sociológicos.

Al cabo, el «afrancesamiento» que anotaba Rethoere es el mismo que ya se puede anotar en el Arcipreste, o Berceo, sus pistas de aterrizaje castizo. ¿No eran, acaso, dos afrancesados, inmersos del todo en la renovación cluniacense? No son incongruentes puertas de llegada habiendo salido de la Europa d'annunziana, prerrafaelista y parnasiana. Esa operación que camina desde Europa a la entraña de la meseta hispánica es la de Rubén y la de la generación del 98, que estaba llamando a la puerta cuando se publicó su revista.

J. M.ª P.

VENEZUELA EN VANGUARDIA DE LA ALFABETIZACION



EN 1958 SE DEDICARON A LA ENSEÑANZA UN TOTAL DE DOSCIENTOS MILLONES DE BOLIVARES: EN 1968 SE DESTINARAN PARA EL MISMO FIN MIL DOSCIENTOS DIECINUEVE MILLONES

Por DELFIN IGNACIO SALAS

Venezuela es país de grandes contrastes y de fabulosas realizaciones.

El tema de la educación y la enseñanza en todos sus grados es asunto apasionante para toda Hispanoamérica y el resto del mundo, siendo muchos los países que admiran el esfuerzo realizado por esta nación.

Dígalo si no la pequeña cifra del analfabetismo actual, que se estima en un 12 por 100 y que constituye una de las más bajas en el índice mundial de casi todas las naciones.



VENEZUELA EN VANGUARDIA DE LA ALFABETIZACION



A la izquierda,
Universidad Central de Venezuela.
Abajo,
la biblioteca de la Universidad
y una sección de los laboratorios de Farmacia.

La instauración en forma seria y meditada de un plan general de educación y enseñanza en el país se inició en 1959, mediante la creación de la Oficina de Planeamiento Integral de la Educación (EDUPLAN), como organismo sectorial de «CORDIPLAN» (Oficina dependiente de la Presidencia de la República que se ocupa de la planificación en todos los campos de la actividad nacional).

Desde ese año se empezó a trabajar en forma coordinada para implantar un plan educacional teniendo en cuenta las necesidades del país y sus posibilidades técnicas y económicas, así como proyectando las realizaciones a corto y largo plazo. En consecuencia, se empezó a trabajar con tesón y entusiasmo, a la par que intensamente, para mejorar la situación existente y al mismo tiempo preparar las normas necesarias para introducir una reforma sustancial de todo el sistema vigente. En tal sentido empezaron a funcionar—y aún siguen haciéndolo—planteles en todos los niveles, desde la enseñanza primaria hasta la universitaria, con carácter de ensayo.

El aspecto educativo había sido poco atendido desde tiempos lejanos, y de ahí que en el año 1945 la mayoría de la población no sabía leer ni escribir, y es sólo a partir del 59 cuando este problema se empezó a abordar tenazmente, fruto de lo cual es hoy el bajo índice de analfabetismo existente en todo el país.

Es de señalar que los medios aplicados para combatir el analfabetismo resultaron sumamente prácticos y eficaces, consistiendo en el establecimiento de escuelas nocturnas en todas las localidades, por pequeñas que fuesen; así como se utilizó el método Laubach, el cual consiste en una cartilla y un simple cuaderno de trabajo, cosas ambas que pueden ser manejadas por cualquier persona por poca instrucción que tenga. De esta manera se hizo una campaña intensa para incorporar a todos los ciudadanos en el trabajo emprendido, aprovechando a todo el que sabía leer y escribir para que enseñase, por lo menos, a un compatriota, el que, una vez impuesto, se incorporaba también como «maestro». El resultado fue que la actividad del sistema aumentó en progresión geométrica. Estos grupos formaron verdaderas legiones de alfabetizadores, de tal manera que cada alumno tenía a su cargo a un analfabeto y le dictaba clase en su propia casa, diariamente y por espacio no inferior a una hora.

Simultáneamente se formó el Patronato Nacional de Alfabetización, para estimular a la iniciativa privada y recabar medios económicos con que atender los múltiples gastos.

Fueron innumerables los actos celebrados a tal fin, entre los cuales cabe destacar por su importancia, así como por los cuantiosos ingresos que aportó a la obra, la corrida de toros celebrada en Caracas, en la que tomó parte, desinteresadamente, el inolvidable torero español Manuel Rodríguez *Manolete*.

Asimismo, se crearon Centros de Alfabetización, en donde se abonaba cierta cantidad de dinero a cuantos se prestaban a alfabetizar a un conciudadano.

Tanto en el medio urbano como en el rural, los procedimientos aplicados fueron los mismos, visto el excelente resultado que ofrecían.

Una vez lograda la alfabetización del individuo, se procedía a su capacitación, mediante aprendizaje, en oficios que pudieran incorporarle rápidamente a nuevos trabajos, ya fuese en las ciudades o en el campo, pues el país vivía y vive una etapa de industrialización y tiene una gran demanda de mano de obra especializada.

En el aspecto de la enseñanza elemental o primaria, así como la secundaria, se utilizan los sistemas clásicos, debido a que la estructuración pedagógica está inspirada en el siglo pasado y con fuerte influencia europea, si bien posteriormente se han llevado a cabo reformas muy importantes de acuerdo con las características del país y su desarrollo.

La edad escolar primaria empieza a los siete años y tiene una duración de seis cursos o grados, siendo éstos obligatorios para todos los niños venezolanos. Una vez cumplidos los trece años, inician la segunda enseñanza o secundaria, para realizar seguidamente un bachillerato, casi análogo al de todos los países, y antesala de acceso a las Universidades o escuelas especiales.

A las escuelas oficiales de primera enseñanza de Venezuela asisten un total de 1.535.000 niños, a los que se suman los 200.000 que estudian en colegios privados.

En conexión íntima con las escuelas oficiales de primaria, funciona el Patronato Nacional de Comedores Escolares, que tiene a su cargo la creación y sostenimiento de comedores en aquéllas que lo precisan.

Otro aspecto muy importante de la enseñanza en Venezuela es que los estudios son absolutamente gratuitos desde la escuela primaria hasta la Universidad, siendo el Estado quien sufraga los enormes gastos que lleva implícita esta grandiosa labor.

Todo el inmenso volumen de la primera enseñanza está dirigido por la Dirección de Primaria, que tiene por objeto organizar y supervisar la educación en dicho grado dentro de todo el país, tanto en los centros oficiales como en los privados.

También existe una Oficina de Arquitectura Escolar, dependiente del Ministerio de Educación, la cual tiene por objeto planificar y supervisar las edificaciones escolares, si bien la ejecución de las obras corresponde al Ministerio de Obras Públicas, el cual en el último año puso en servicio los siguientes centros:

— Ciento sesenta y ocho edificios para escuelas de primaria, capacidad de 14.000 alumnos.
— Nueve centros de enseñanza media, capaces para 9.930 estudiantes.
— Tres plantas de nueva creación para enseñanza, lo que supone un total de 180 edificios escolares para un total de 23.930 alumnos.

Actualmente existen en todo el país:
— Cuarenta mil escuelas de enseñanza primaria.
— Setecientos institutos de segunda enseñanza.
— Cien escuelas técnicas especiales.
— Ocho Universidades.

El personal docente que atiende los centros citados es el siguiente:
— Cuarenta y cinco mil maestros de primaria.
— Diez mil profesores y catedráticos de segunda enseñanza y superior.

Durante el año último fue tan grande el aumento de alumnos en la segunda enseñanza, que obligó a la creación de diez nuevos institutos o liceos en varias ciudades, para absorber a los 173.400 nuevos estudiantes.

En el medio rural se dedica una atención preferente a quien desea estudiar, existiendo las Escuelas-Granjas, cuyo cometido es proporcionar educación primaria y dar una orientación técnica en el aspecto de las actividades agropecuarias a los alumnos. Así en los Centros de Formación Rural de El Macaro, y Educación Rural, de Rubio, se dictan cursos para especialistas y directores de Educación Rural.

Paralelamente a estos centros funcionan veintitrés Escuelas Artesanas Urbanas, con un total de 2.269 estudiantes, así como una Escuela de Comercio, afincada en Maturín, por la que ya han pasado 37.000 alumnos en los últimos años.

En orden a la preferencia de los estudiantes por determinados estudios y profesiones, el mayor porcentaje lo dan las Escuelas y Facultades de Economía, Derecho, Medicina y Magisterio, por el orden señalado, cuyos alumnos, una vez titulados, consiguen fácilmente el empleo tanto en el campo oficial como en el privado, recién salidos de las aulas.

Capítulo muy importante es el relativo a los becarios del Instituto de Cultura Hispánica que cursaron sus estudios en España, los cuales al reintegrarse a su patria se adaptan perfectamente al ambiente, no desentonando de sus compatriotas y desempeñando con alto espíritu científico y gran eficiencia sus tareas profesionales, que prueba la sólida formación adquirida en las Universidades españolas.

La U. N. E. S. C. O. presta ayuda técnica al plan general de enseñanza en Venezuela, mediante unas Comisiones Asesoras.

Existe también una asociación denominada EDUCREDITO, la cual tiene por misión el dar facilidades, mediante empréstitos, a los profesionales que deseen realizar cursos de postgraduados en el campo de las ciencias, artes, técnica y cultura en general.

A título de información damos el siguiente cuadro sinóptico de la distribución del alumnado en todo el país durante el curso 1966-67:

Enseñanzas	*Número de alumnos*
Educación primaria	1.535.000
Idem secundaria	205.000
Idem técnica	103.000
Idem normal (Magisterio)	10.000
Idem superior (universitarios)	45.000
Alfabetización y cultura popular	111.000

Los núcleos rurales acogen a un total de 218.974 niños, hijos de campesinos, y resuelven el antiguo problema de la dispersión y aislamiento de las pequeñas escuelas con la creación de Escuelas-Piloto, a las que son llevados los alumnos mediante *jeeps* y otros medios de locomoción.

En lo relativo a textos y libros, el Ministerio de Educación hace adquisiciones de enormes tiradas de ejemplares de diversos autores, los cuales distribuye gratuitamente entre los alumnos, así como otras veces por mediación del Banco del Libro, dependiente de dicho Ministerio, edita obras que alcanzan normalmente los 300.000 ejemplares. También distribuye toda clase de material escolar: cuadernos, lápices, etc. De estos dos últimos citados, y solamente en el primer trimestre de 1967, distribuyó un total de 5.000.000. Igualmente, edita revistas infantiles-culturales, de gran presentación y brillante contenido, con tiradas de 150.000 ejemplares mensuales y distribuidas entre los pequeños estudiantes de primaria.

Este material distribuido gratuitamente al alumnado representa para sus familias un ahorro anual de doce millones de bolívares.

En lo que se refiere a cifras, el Ministerio de Educación ha invertido este año un total de 1.015.215.849 bolívares, presupuesto el más alto de Venezuela, dedicado a la enseñanza, pero que se verá superado en el año 1968 con una cifra de 1.219.000.000 de bolívares, que constrasta ostensiblemente con los 200 millones escasos a que ascendió el de 1958.

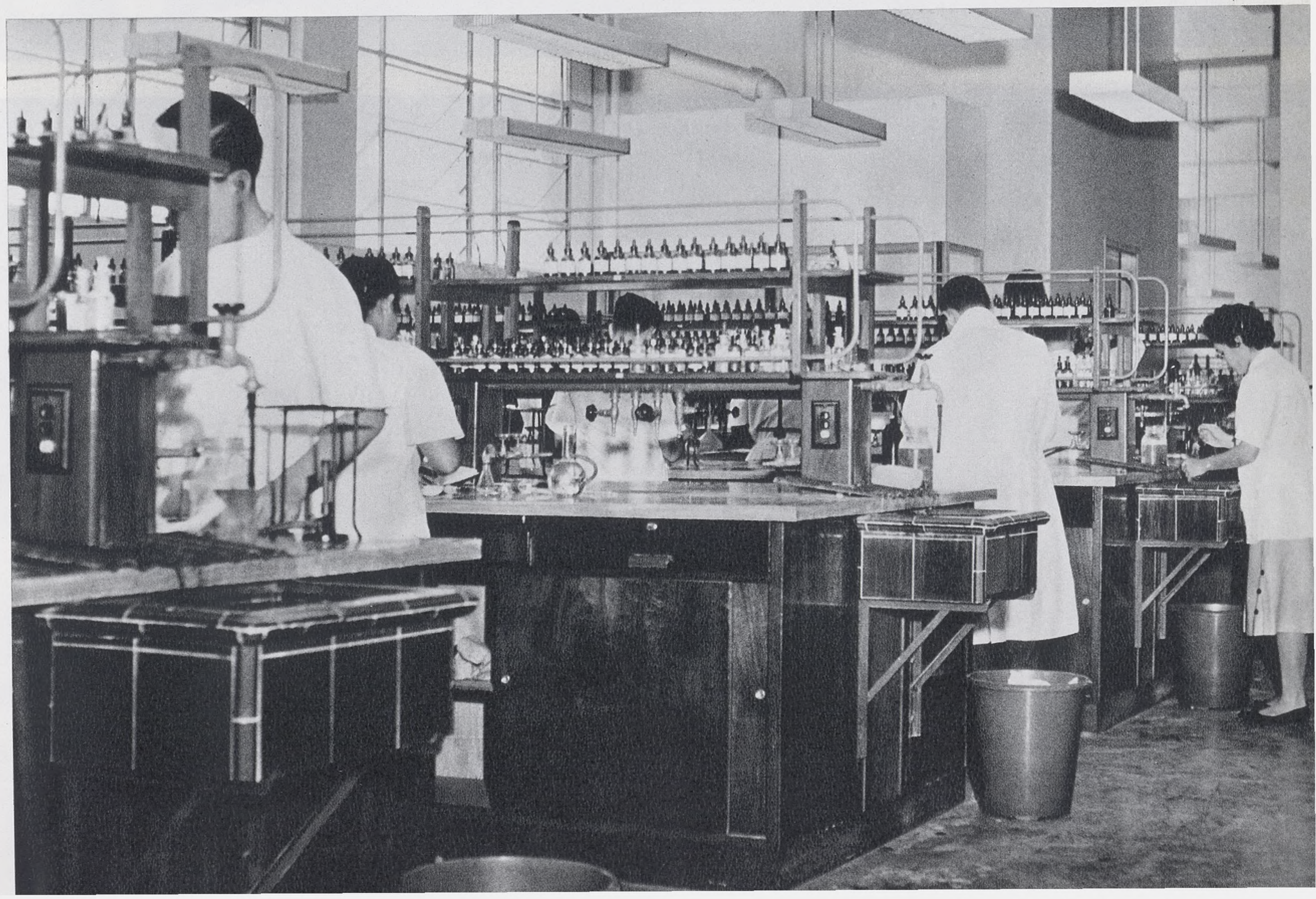
Además de todo lo expuesto, el Ministerio inauguró en 1965 el Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes, el cual centralizó cuanto viene realizándose en esas materias.

También, y con objeto de promover el desarrollo de la ciencia, se creó el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas, constituido por veintinueve miembros o secciones que abarcan todas las ramas y especialidades de las ciencias químicas, físicas, matemáticas y sus tecnologías, ciencias biológicas, humanísticas y sociales...

Verdaderamente es admirable la labor llevada a cabo por el país hermano, y nos satisface en gran manera ver los notables progresos alcanzados, que les sitúan entre los primerísimos lugares de los países técnicamente más adelantados.

D. I. S.





VENEZUELA EN VANGUARDIA DE LA ALFABETIZACION

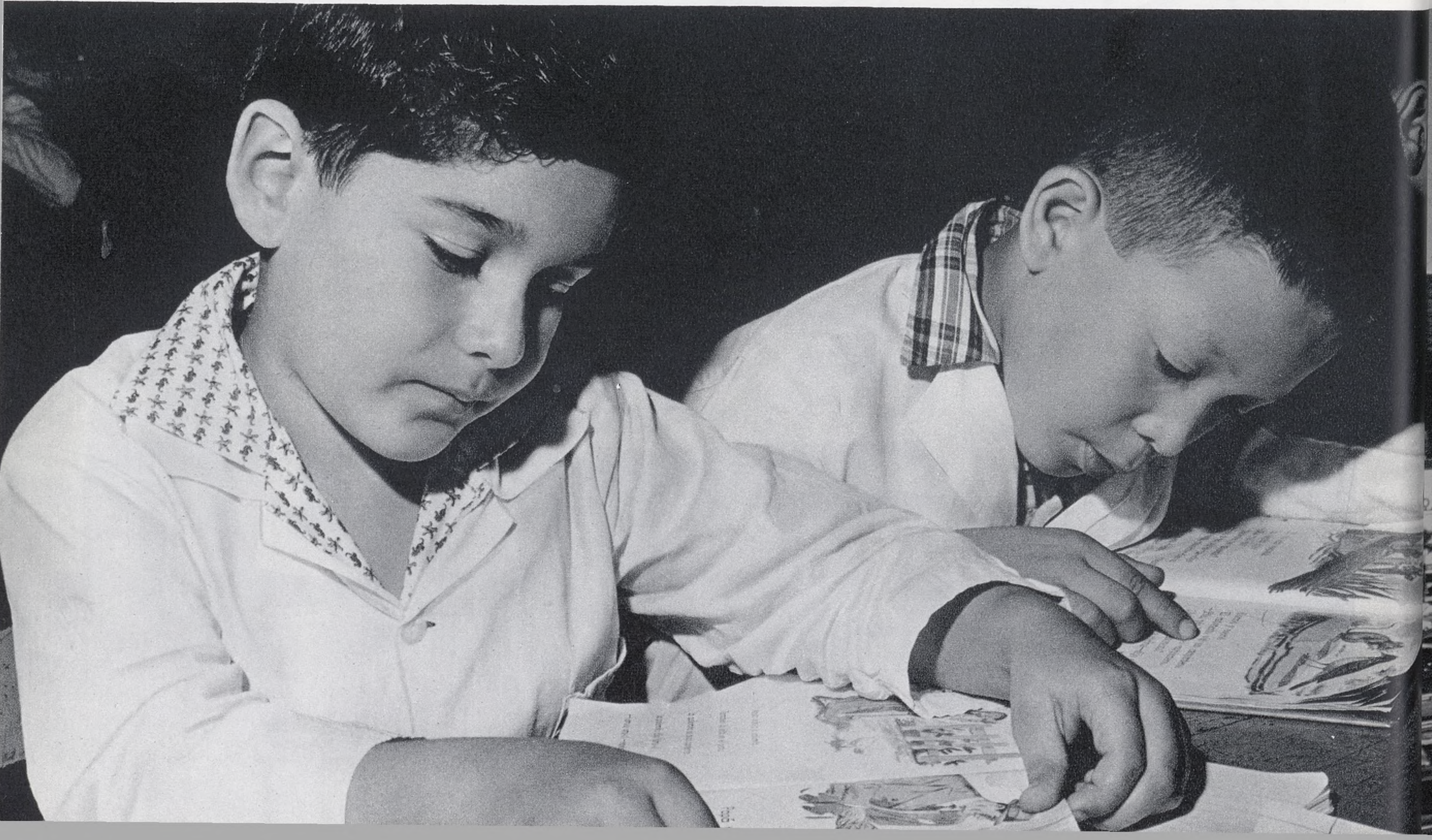


MAS DE DOS MILLONES DE ALUMNOS, A DISTINTOS NIVELES, ACUDEN DIARIAMENTE A LAS AULAS EN TODO EL PAIS



Sobre estas líneas, una vista del Estadio Universitario. A la izquierda, arriba, aspecto de uno de los comedores escolares venezolanos, donde los pequeños reciben un alimento sano y nutritivo. Abajo, las clases de párvulos. A la derecha, una niña entre el medio millón de pequeños que son atendidos anualmente en los comedores. Abajo, autopista de Caracas que conduce a la Universitaria.







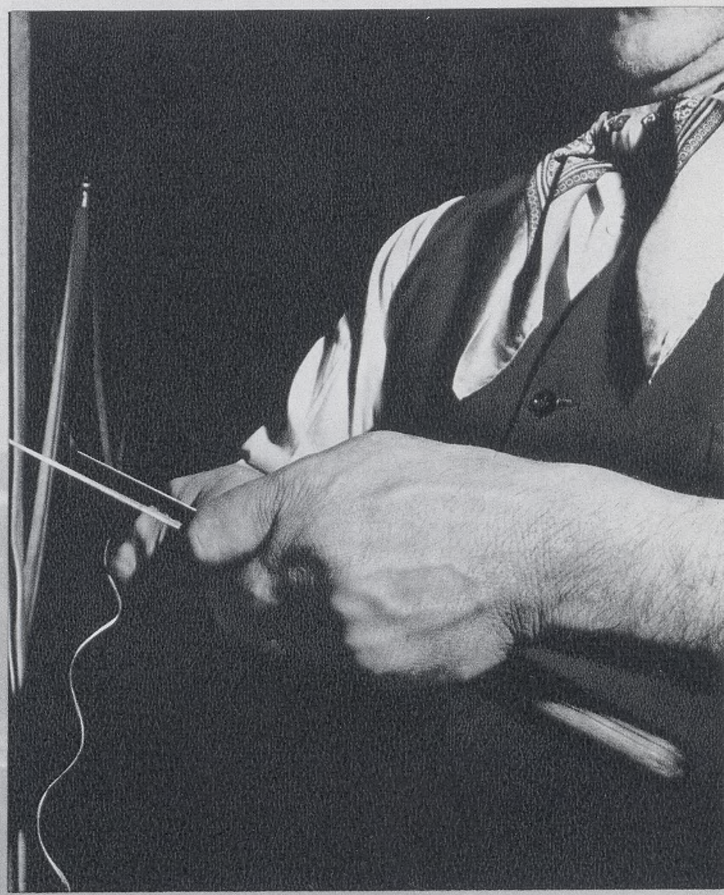
martín gómez, el trenzador

Ni los últimos veinte años de impulso científico, ni las palabras «desencadenamiento de la energía atómica», «era cibernética» o «conquista espacial» han logrado el mínimo cambio en las costumbres y en el alma de don Martín Gómez, artífice del cuero crudo, que vive en las afueras de Ranchos, un viejo pueblo de la provincia de Buenos Aires, Argentina, nacido como tantos otros, como fortín, en los tiempos virreinales, durante la lucha contra los indios pampas.





¿Qué otro lazo puede superar en resistencia al trenzado con tendones de avestruz? Es preciso sacrificar dos mil animales para lograr un lazo de doce brazadas de largo, cuya valuación resulta muy difícil, por la rareza de la prenda y las dificultades que se presentan para conseguir la materia prima. A cuchillo, con una precisión asombrosa, saca nuestro hombre el tiento de la lonja. Con el mismo cuchillo procede a desvirarlo, a sacarle los cuatro cantos o filos del tiento, para hacerlo redondo.



EL HOMBRE SOLITARIO DE RANCHOS

Su iniciación en la artesanía del trenzado le llegó inesperadamente, como el nudo y desenlace de un cuento. Siendo niño, estaba allí, «curiosiando nomás» en el viejo galpón de la estancia, cuando, entre tantos trastos en desuso, le sorprendió la presencia de un lazo roto cuyos tientos abiertos dejaban ver con facilidad el estilo de una trenza redonda. Y jugó un largo tiempo en deshacer y hacer sobre lo hecho. Era como si, en el silencio del campo, una mano hábil y amiga le estuviera «adentrando» en los pequeños secretos de esta artesanía. Y así era en efecto, porque ese viejo lazo había sido trenzado para las duras faenas rurales por aquel abuelo español, ya muerto, y que en sus años de juventud trabajó como puestero en El Espartillo, sobre las márgenes de nuestro Río Salado.

Aquel juego de muchacho de volver el lazo a sus tientos primitivos y retrenzarlos estaba marcando, en la simplicidad del hecho, no sólo el comienzo de una vocación. Había a mi entender sutiles mensajes: se trenza también el tiempo, los límites entre la vida y la muerte, la herencia histórica, en la voz de la sangre y de la tierra por el camino de la tradición y de la cultura; y se

Firmeza y destreza, como si en realidad estuviera «pialando» un animal chúcaro. El trenzador no sólo armoniza el enlace de los tientos, sino que pone también en la obra todo el vigor de su cuerpo, como en la tarea rural. Aunque el pueblo tiene electricidad, Martín Gómez se alumbra con petróleo. Las manos manejan los finos tientos, hechos hebras, para tejer con delicadeza increíble en su rusticidad campesina.



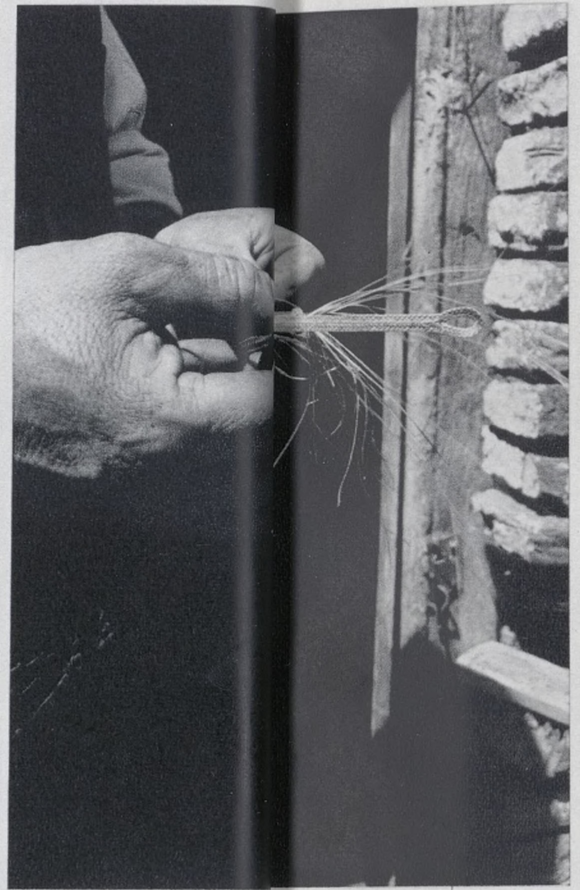
MARTIN GOMEZ



trenzan también las distancias no obstante la separación de un océano, reconociéndonos precisamente en lo más típico, regional y folklórico.

En el decir fácil y cadencioso de Martín Gómez se suceden las imágenes felices de la infancia: aquellas ganas irresistibles de montar en pelo en un potro hasta que por fin—casi sin aliento—se encuentra corcoveando por el aire, mientras la línea del horizonte se le empina, se le hace vertical, y resuenan los galopes sobre la tierra como si jinete y caballo estuvieran entregados a un frenético y tempestuoso malambo. Años con intenciones de domador y de resero y de tantas otras habilidades por las que tuvo que pasar desde muchacho, y que se resumen en la tarea diaria de un buen mensual de estancia, donde no faltan esquilas, yerras y cosechas blancas.

Pero el campo es también largos ocios, prolongadas noches de invierno, tediosas jornadas de lluvia, tiempo extenso y propicio para dar rienda suelta a una vocación para algunos y trabajo rutinario para otros: hacer con cuero crudo o reparar lazos, cabezales, maneas, reben-





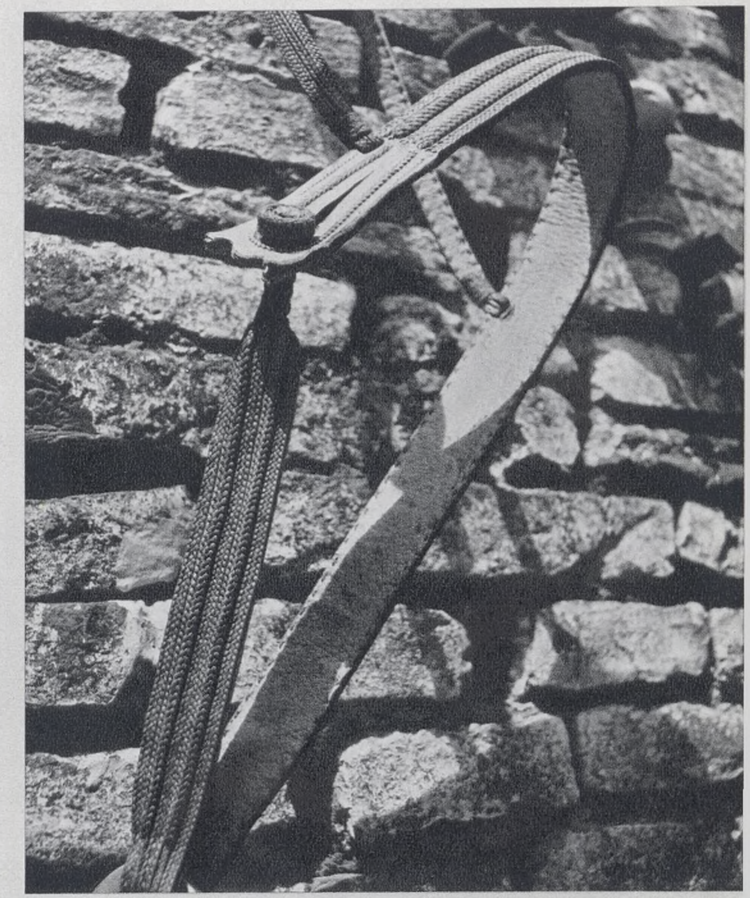
ques, cabos de cuchillos, las más de las veces tejidos con artística finura.

—Yo principié mirando nomás las prendas trenzadas por otros. Luego las sacaba igualitas..., hasta que un día me alumbré...

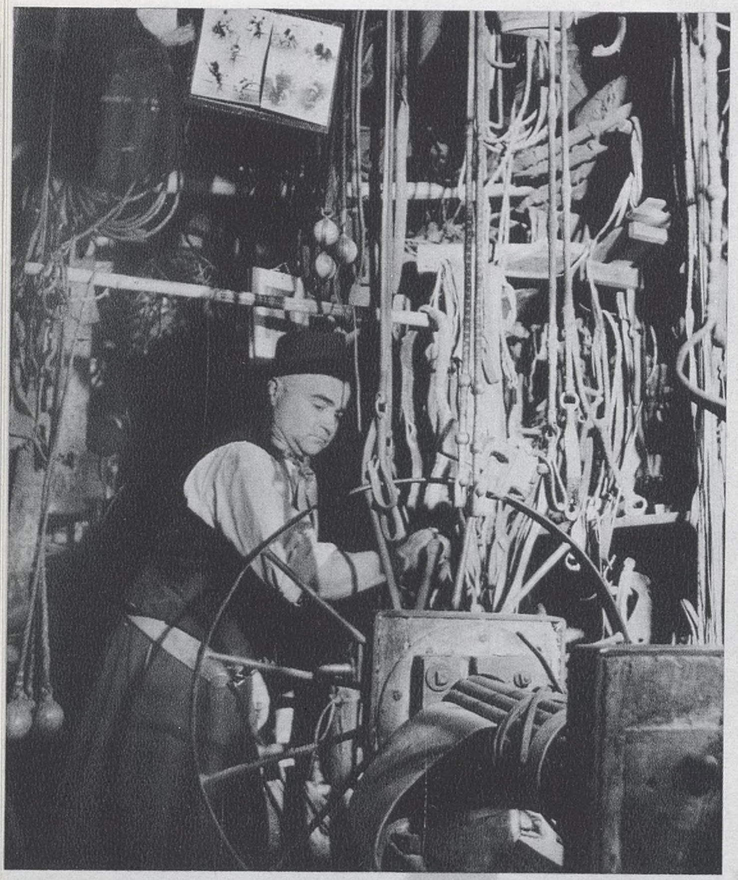
Es necesario detenernos en esta hermosa expresión de su habla: «me alumbré». Con qué simplicidad, con qué justeza, logra definir el íntimo proceso de su creación estética, cuando alcanza a superar la mera etapa de la copia para pasar a expresarse con un estilo propio, en un real e interno alumbramiento.

Debe de haber sido para él muy trascendente el momento en que abandona, ya hombre, la segura ubicación como mensual de estancia para enfrentarse a la vida sin otro recurso que el de la artesanía. Hacer lo que le gusta sin más dueño que el impulso de su definida vocación. Por eso Martín Gómez es un triunfador no sólo por el hecho de haber logrado la merecida fama de ser reconocido como uno de los mejores trenzadores bonaerenses, de que sus obras pasen a engrosar las salas de co-

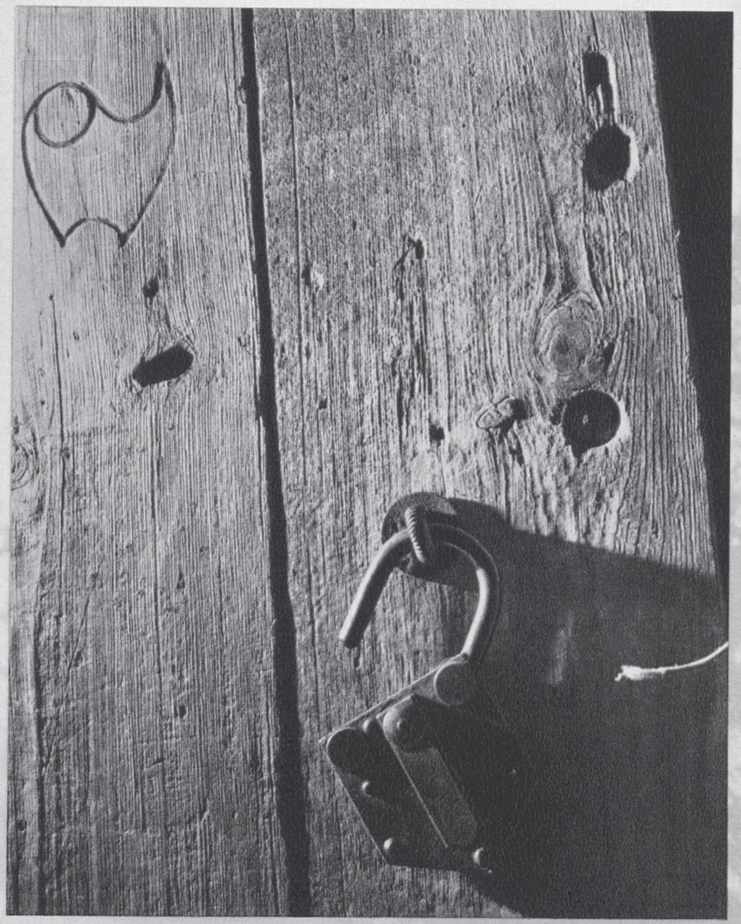
Los tientos, desde uno a más de veinte, desde el «arranque», van y vienen retorciendo, encimando, dando puntada larga o corta, de arriba abajo, o viceversa. Puede llamarse «trenza de uno o de lezna», de «ocho, redonda», de «nueve, caracol», de «nueve, chata», o «trenza patria», multiplicándose las variedades de combinaciones y los aplicados. Pueblo caballista el argentino, como el español y el árabe, sus usos y costumbres han influido de forma notable en la artesanía pampeana del cuero crudo. El fiador, prenda precisamente de origen árabe, luce aquí un fino trabajo de esterillado sobre blanca lonja de potrillo.



La artesanía del trenzado en cuero crudo supone el conocimiento de la técnica para prepararlo. Formas de desarrollar y orear cuero. El estaqueado, los cortes, las maneras de quitarle el pelo, humedeciéndolo y a cuchillo o en seco, a punta de palo y ceniza. «Macetar» y «sobar» son dos procedimientos que lo hacen dócil y suave. El viejo candado guarda todo el tesoro artesano de Martín Gómez. Sobre la madera, la antigua marca de hacienda de la familia, a fuego. El cuarto de las sogas es un muestrario de trenzados, típicos botones, revestidos, sortijas, bombas, pasadores, nudos, remates y ataduras, en riendas, cabezadas, bozales, lazos, cabestros, estribos, cinchas, rebeques, maneas, maeadoras y tantas otras prendas del uso campero.



MARTIN GOMEZ







Néstor Delfor Gallo

leccionistas privados e instituciones oficiales del país y del extranjero, sino simplemente por haber triunfado sobre la vida misma en el no fácil camino del afecto, del amor, y también de las urgencias para cubrir el diario sustento de la familia. Es feliz, como lo son su mujer y sus dos muchachitos, en la limitada extensión de ocho hectáreas—pero propias—, con su rancho de anchas paredes de ladrillo a la vasca, tan viejo y tan tradicional, que ya estaba levantado allá por los años de nuestra independencia; pero tan cuidado, tan blanqueado y limpio en la actualidad, que por sí solo es un testimonio de un prolijo ambiente espiritual.

En el fondo, enfrentando la exuberante huerta perfumada por la albahaca y los cedrones, el típico cuarto de las sogas, donde nuestro personaje, a lezna y tientos, se expresa en una artesanía en la que ya no abundan sus cultores, artesanía que tuvo su auge en nuestra histórica edad del cuero, durante el siglo XVIII, permaneciendo latente hasta los comienzos de nuestra era, y que se va, irremediablemente, como el caballo, también corrido por el progreso.

Martín Gómez trenza. Si es invierno y de mañana, cuando los pastos están blanqueados por la escarcha, apenas si entorna las puertas del cuarto de las sogas. Si es primavera, no bien se filtra en el aire el aroma de los yuyos en flor, ya le vemos sobre la entrada trenzando cara al campo, y cuando el sol del verano reseca la tierra trenza bajo los árboles o la fresca sombra de las parras. Es que siempre trenza.

Aire y campo abierto, y la sensación tan propia del artista—como un tonel sin fondo que nunca se colma—que rechaza la peregrina idea de haber llegado, porque siempre hay algo nuevo para ver, para crear, en un noble deseo de superarse, como se advierte sentenciosamente en las célebres y populares coplas de nuestro Martín Fierro:

> «...pues siempre encuentra el que teje
> otro mejor tejedor...»

N. D. G.

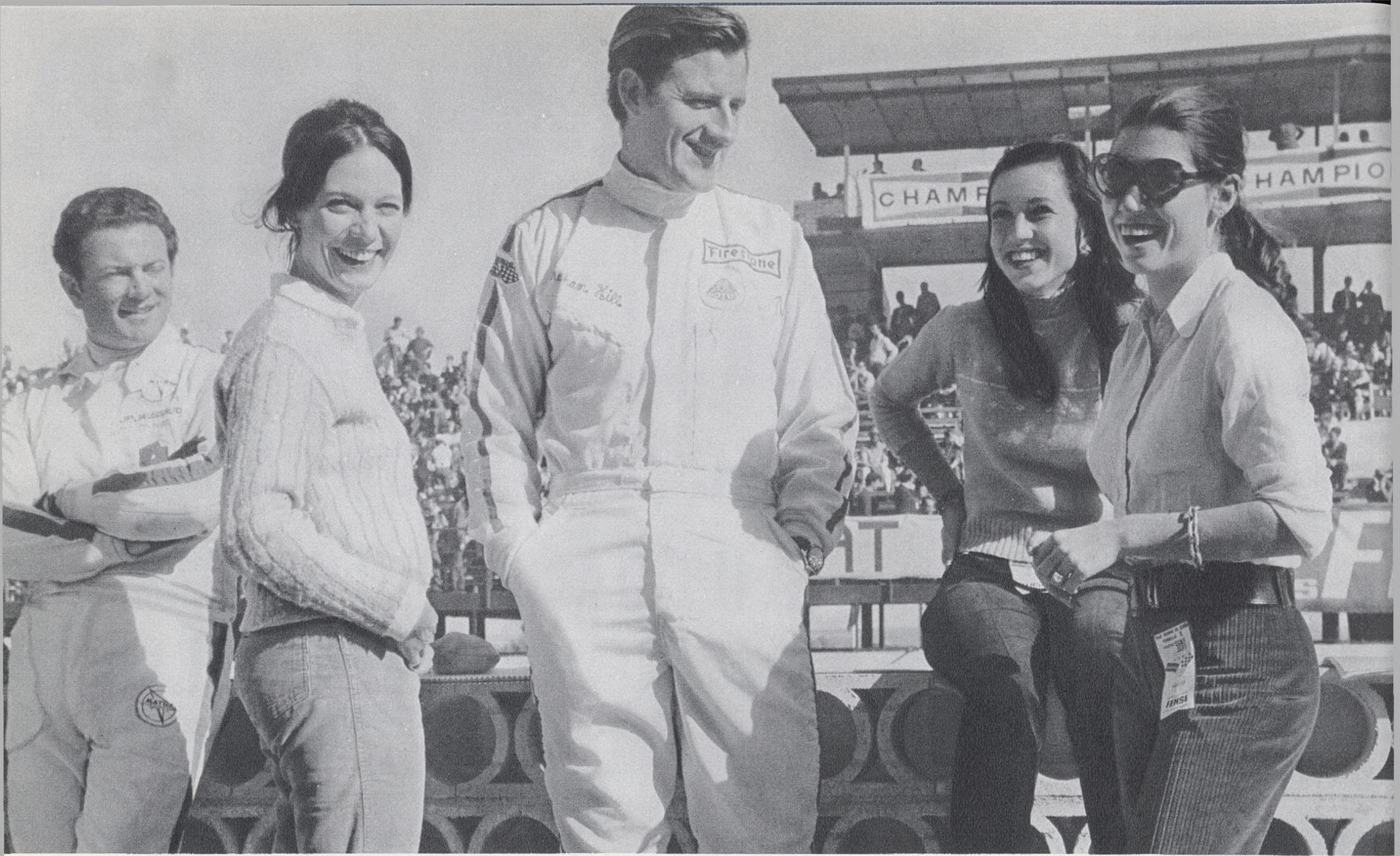
(Fotografías: Mauricio Kent.)

CIRCUITO DEL JARAMA



MADRID, INCORPORADO AL AUTOMOVILISMO MUNDIAL

Madrid ha realizado un maravilloso esfuerzo deportivo en los últimos años, tanto en la construcción de instalaciones como en el montaje de las más sugestivas competiciones. Sin embargo, los madrileños, y diríamos que todos los españoles, tenían una vaga referencia de lo que son las pruebas automovilísticas, a las que sólo llegan a través de los servicios informativos o la televisión y también por las cintas cinematográficas. El maravilloso mundo del motor, donde la velocidad se une al riesgo para provocar un delicioso espectáculo deportivo, estaba ausente en Madrid, que, para ser una capital de primer orden mundial dentro del deporte, necesitaba un circuito donde poder organizar pruebas automovilísticas. Las competiciones del circuito de Pedralbes, en Barcelona, o las que en otros tiempos tuvimos en Madrid, en Barajas, no eran carreras de nivel internacional y, por tanto, la presencia de los grandes ases no era posible. Faltaba el autódromo, faltaba aquel circuito donde alcanzar velocidades que nos llevaran a competir en el automovilismo con ciudades como Monza o Montecarlo y tantas otras que podríamos citar.



ESCENARIO DE LA FORMULA I CON JIM CLARK Y LOS ASES DEL VOLANTE

En la fotografía de arriba, Graham Hill momentos antes de comenzar la prueba fórmula 1, en que se clasificó en segunda posición. Abajo, el español Juncadella, que se retiró por accidente durante la manga en que participó. No obstante, volvería para correr en la final.



El circuito del Jarama

Muchos años han sido precisos para llevar a efecto un deseo, para convertir en realidad lo esperado y para que Madrid contara con un circuito adecuado para los coches de gran potencia y de esta forma incorporarse nuestra capital al automovilismo internacional.

Un grupo de hombres amantes del motor, unos deportistas emocionados por la idea, la pusieron en marcha, y no hace mucho ha nacido en Madrid el circuito del Jarama, y la capital de España ya ha recibido en su autódromo a los más distinguidos pilotos y los vehículos más perfectos del mundo.

Situado cerca de la carretera de Francia, el circuito del Jarama es una bella construcción de líneas modernas y que se suma al elevado número de instalaciones deportivas con que cuenta la capital, pasando de esta forma a poder integrarse, con las marcas que aquí se registren, en el gran campeonato del mundo.

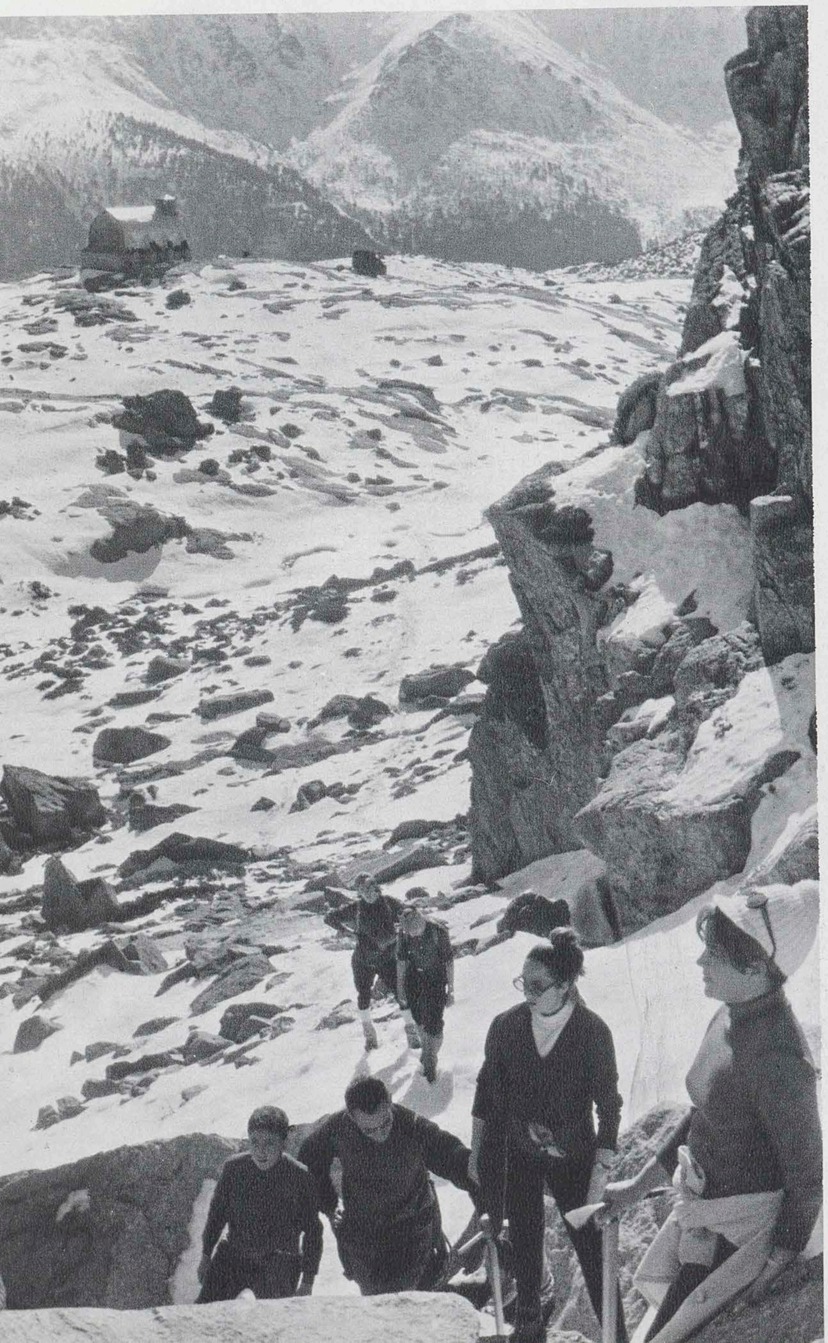
Seguridad del circuito

Un circuito automovilístico ha de guardar, como condiciones de primer orden, la seguridad para el público y los participantes, además de esa cualidad precisa en su construcción de que la pista permita alcanzar altas velocidades en los coches de máxima cilindrada.

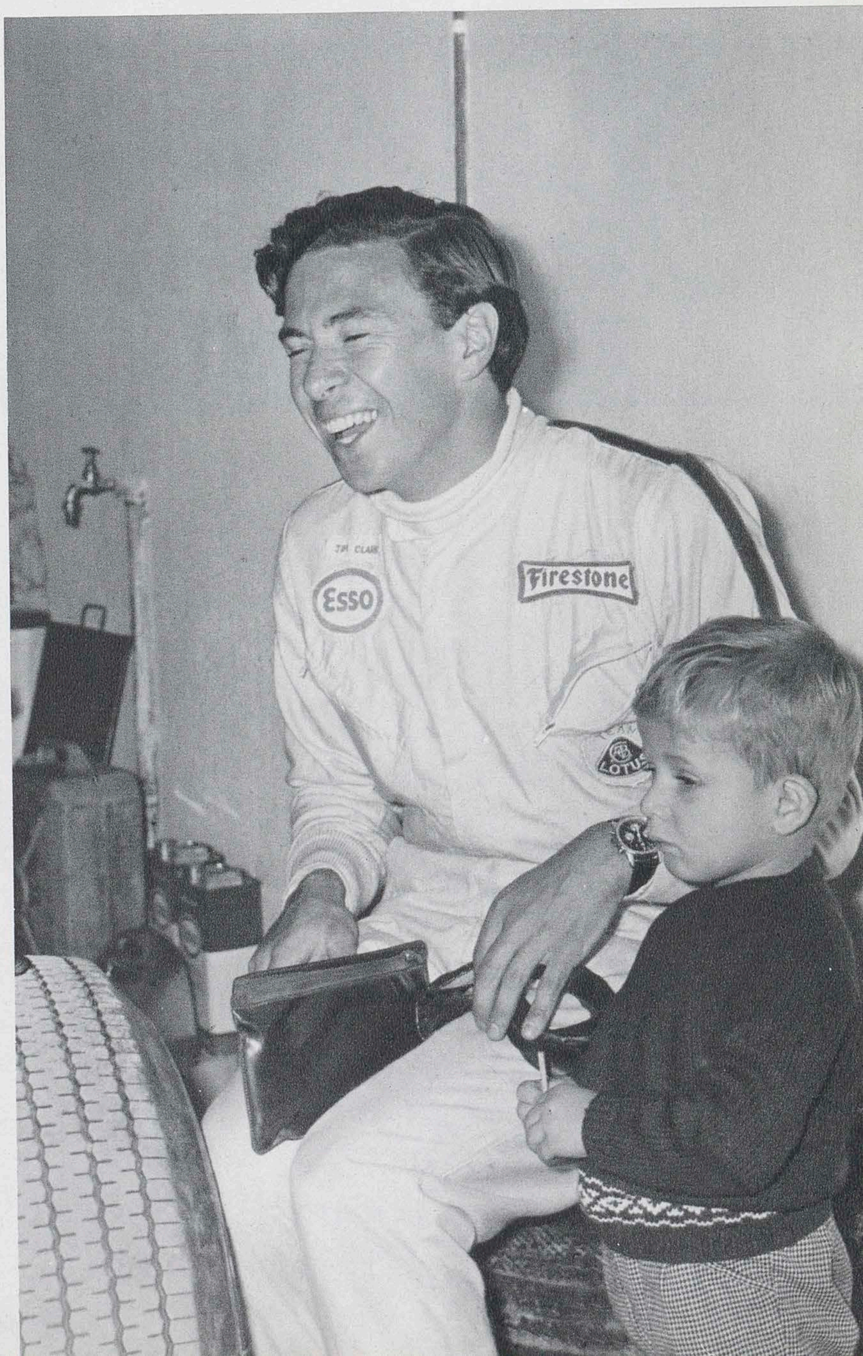
Referente a la seguridad del circuito, hay que señalar que no ofrece peligro alguno para el público, lo cual tiene vital importancia. En cuanto al peligro de los participantes, es justo señalar que no encierra grandes riesgos, pero sí sería posible mejorarlo en varios aspectos del mismo. Aun siendo imposible alcanzar en este circuito madrileño velocidades innecesarias, los accidentes en las competiciones de automóviles son un hecho en todos los circuitos. Sería conveniente, por ejemplo, mejorar en el Jarama los «guards-rail», que bien demostrado está no tienen toda la eficacia necesaria para contener a los bólidos, pues cuando éstos alcanzan gran velocidad lo saltan con facilidad, produciéndose, como es muy posible, el vuelco, con las consecuencias siempre sumamente peligrosas para el piloto del coche. Los neumáticos clavados en el suelo o el uso de las alambradas serían de una mayor utilidad en las curvas. Como el lector puede imaginarse, son pequeños defectos, de fácil solución, y que serán atendidos por quienes hoy están al tanto del mantenimiento del moderno circuito.

Hay otros problemas en el circuito, y es el de los accesos al mismo, que son sumamente dificultosos, y para dar una muestra de ello puedo decir que para acudir a presenciar la carrera celebrada recientemente, dentro de la fórmula 1, tuve que emplear más de hora y media en llegar desde la capital hasta el circuito. Esto tampoco viene a rebajar en nada las condiciones generales del mismo, y es un problema a solucionar por personas ajenas a quienes organizan las pruebas automovilísticas del Jarama.

El numeroso público que asiste a estas pruebas automovilísticas elige los puntos de observación más inesperados para seguir la marcha de la carrera.



El corredor Jim Clark, con un pequeño aficionado que ha acudido a solicitarle un autógrafo antes de comenzar la prueba.

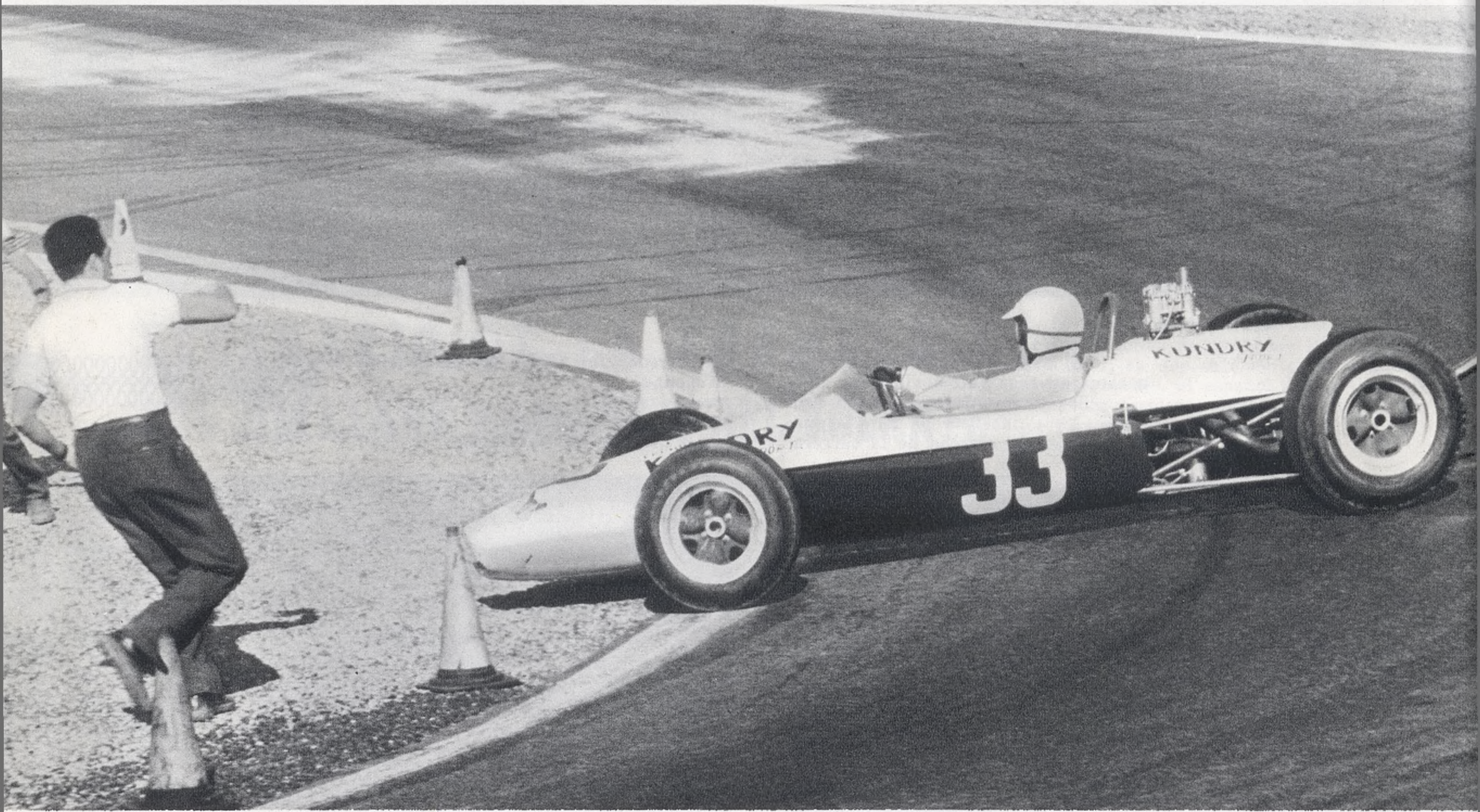


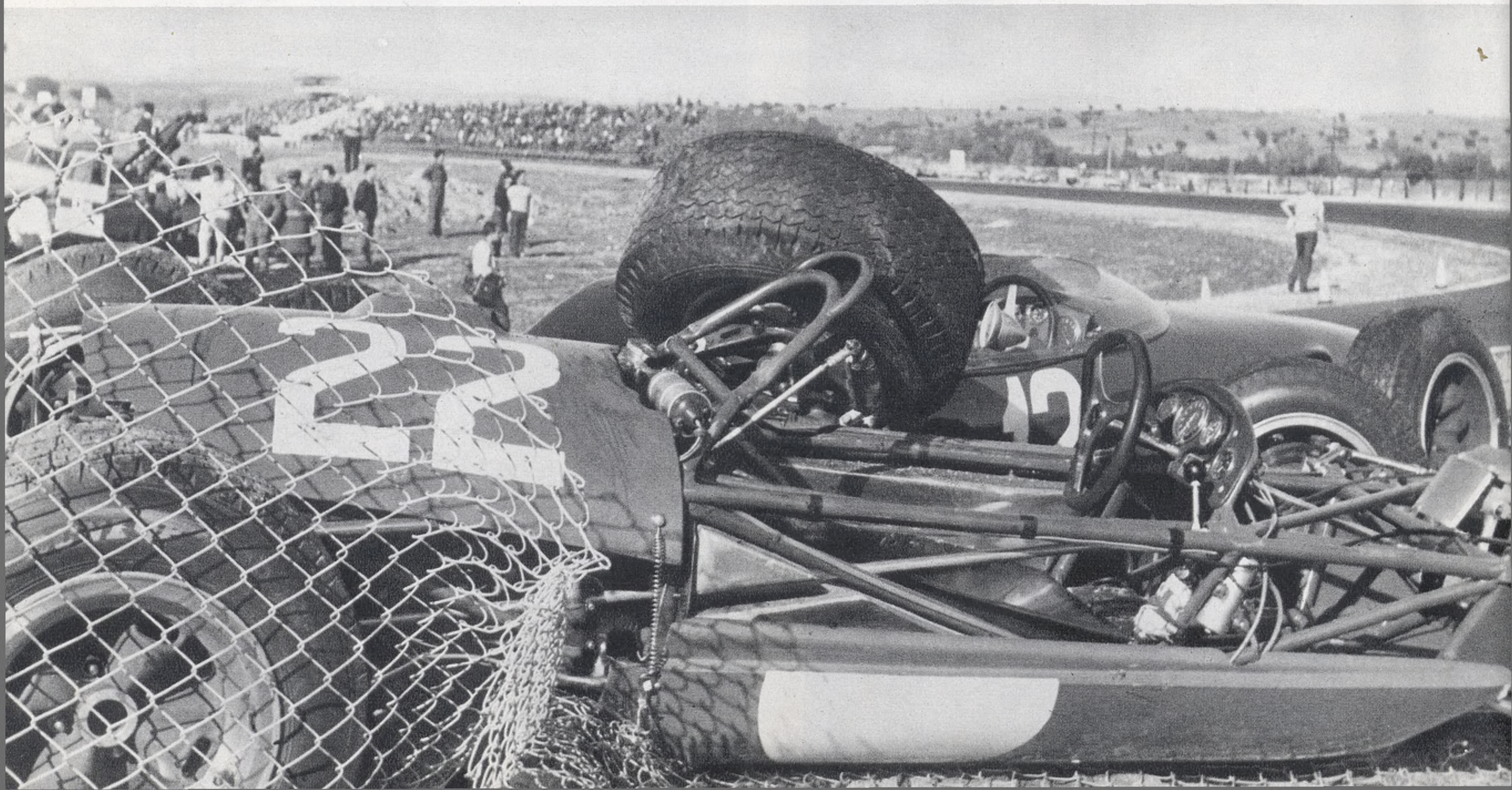
Fórmula 1

La perfección técnica del motor, la perfección en sí de la máquina, y las figuras estelares del automovilismo mundial se han unido en Madrid en competición dentro de la fórmula 1, bautizando de esta forma al circuito del Jarama dentro de la velocidad máxima de la carrera de bólidos. Nunca en España se ha visto una competición semejante. Lo presenciado recientemente en el Jarama era lo mejor del automovilismo, tanto en mecánica como en piloto. El público llegaba así a ese mundo fantástico, arrollador y subyugante, complicado, de la competición deportiva del automóvil. Las increíbles velocidades de más de doscientos kilómetros por hora han llegado a Madrid. Estamos a la altura de Montecarlo, de Monza, de Spa, de Indianápolis o Silvestrone. Madrid y España han quedado incorporados a los campeonatos mundiales, a este torneo de la regularidad al que siguen millones de seres humanos. A Madrid le faltaba su circuito automovilístico, a Madrid le restaba por incorporar a su vida deportiva la emoción, el riesgo y la velocidad increíble de las pruebas automovilísticas. Ya está ahí el autódromo del Jarama, y por su circuito han pasado los sensacionales pilotos Jim Clark, Graham Hill, Stewart Brabham, Beltoise. Estos y otros ases mundiales han rodado por el Jarama. Ellos han traído a nuestra ciudad la maravillosa técnica de pilotar bólidos, y con ellos llegó la fórmula 1, para, de esta manera, quedar Madrid integrado dentro del automovilismo mundial.

RAFAEL MARICHALAR

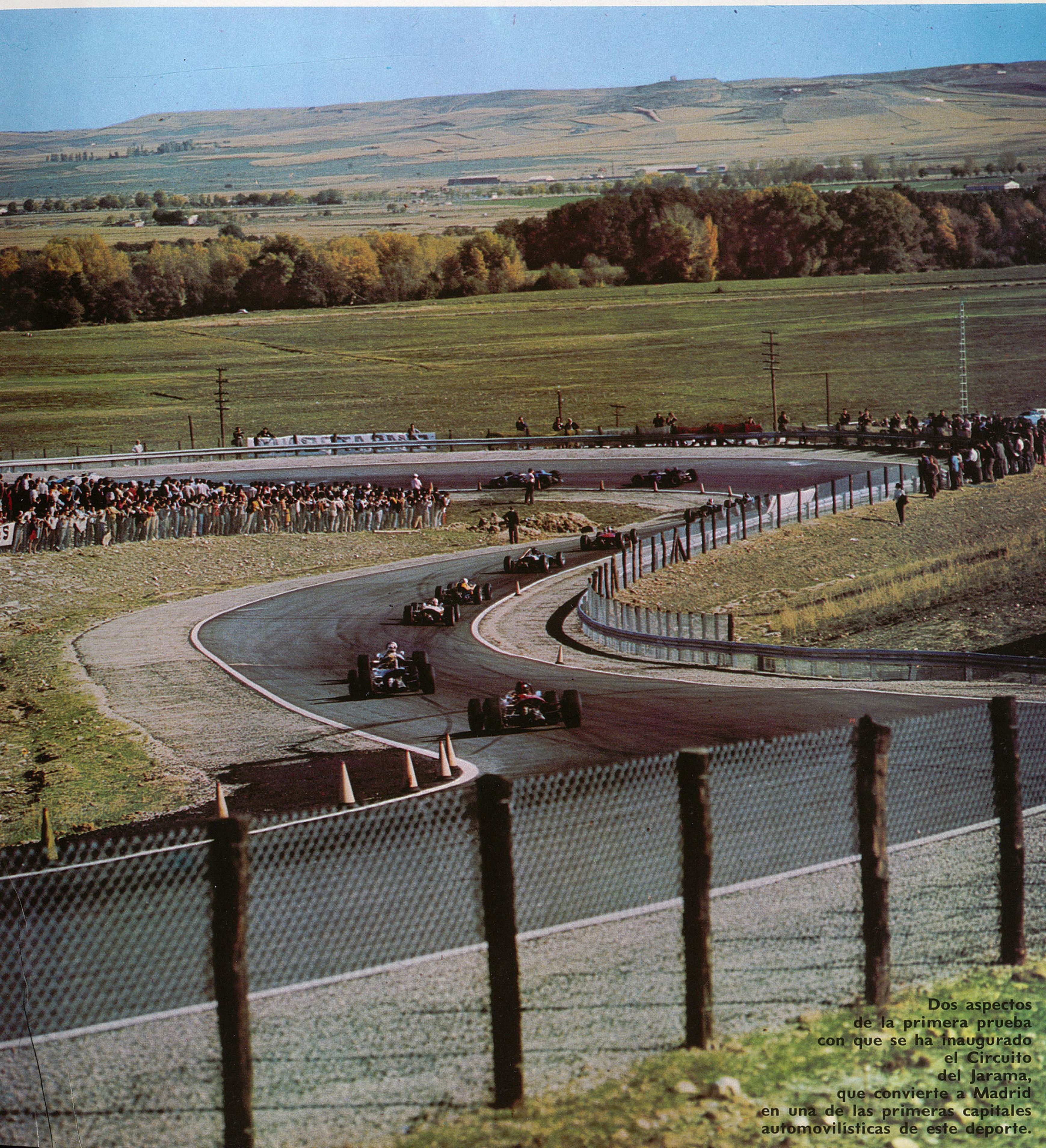
Juncadella en el momento de su accidente, en el que se produjo en su máquina rotura del radiador. Abajo, los coches de Ian Aschely, herido en colisión, y Svensson, después de su choque en la primera curva del circuito.







CIRCUITO DEL JARAMA



Dos aspectos de la primera prueba con que se ha inaugurado el Circuito del Jarama, que convierte a Madrid en una de las primeras capitales automovilísticas de este deporte.


Buco
Firestone
TEAM LOTUS
Firestone



CIRCUITO DEL JARAMA



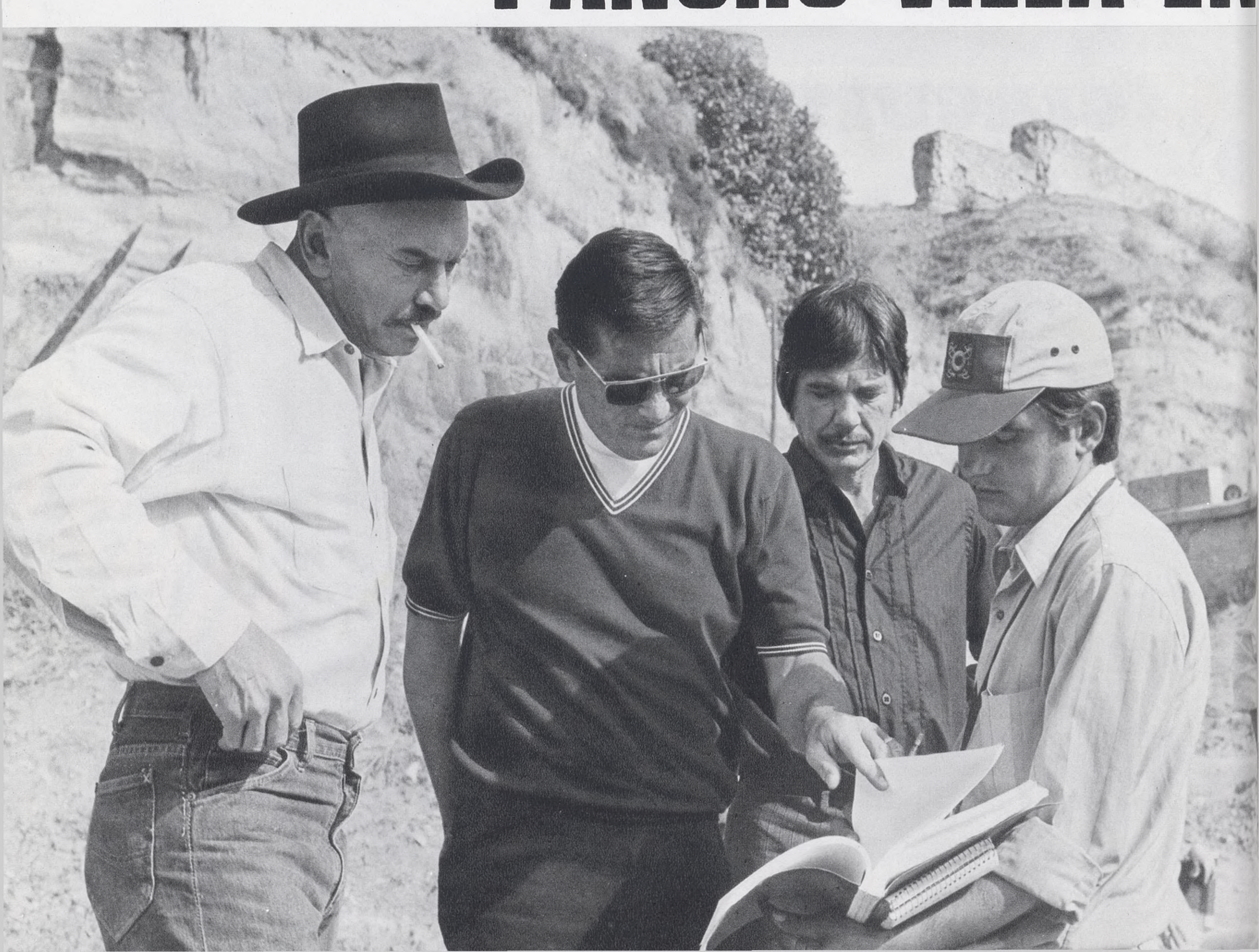
A la izquierda,
en página de color,
Jim Clark
dispuesto
a participar
en la prueba.
Sobre estas líneas,
los pilotos
escuchando las instrucciones
del comisario deportivo,
momentos antes
de comenzar la carrera.
A la derecha,
el italiano Regazzoni,
que resultó
ganador
en la
prueba
fórmula 3.





Yul Brynner, el famoso actor del cine americano, aparece esta vez con peluca por exigencias del personaje de Pancho Villa que interpreta en el film «Villa cabalga», que se está rodando en España. Sobre estas líneas, dos de sus caracterizaciones como Pancho Villa. Abajo con el director del film, Buzz Kulikk, y el actor Charles Bronson,

PANCHO VILLA EN



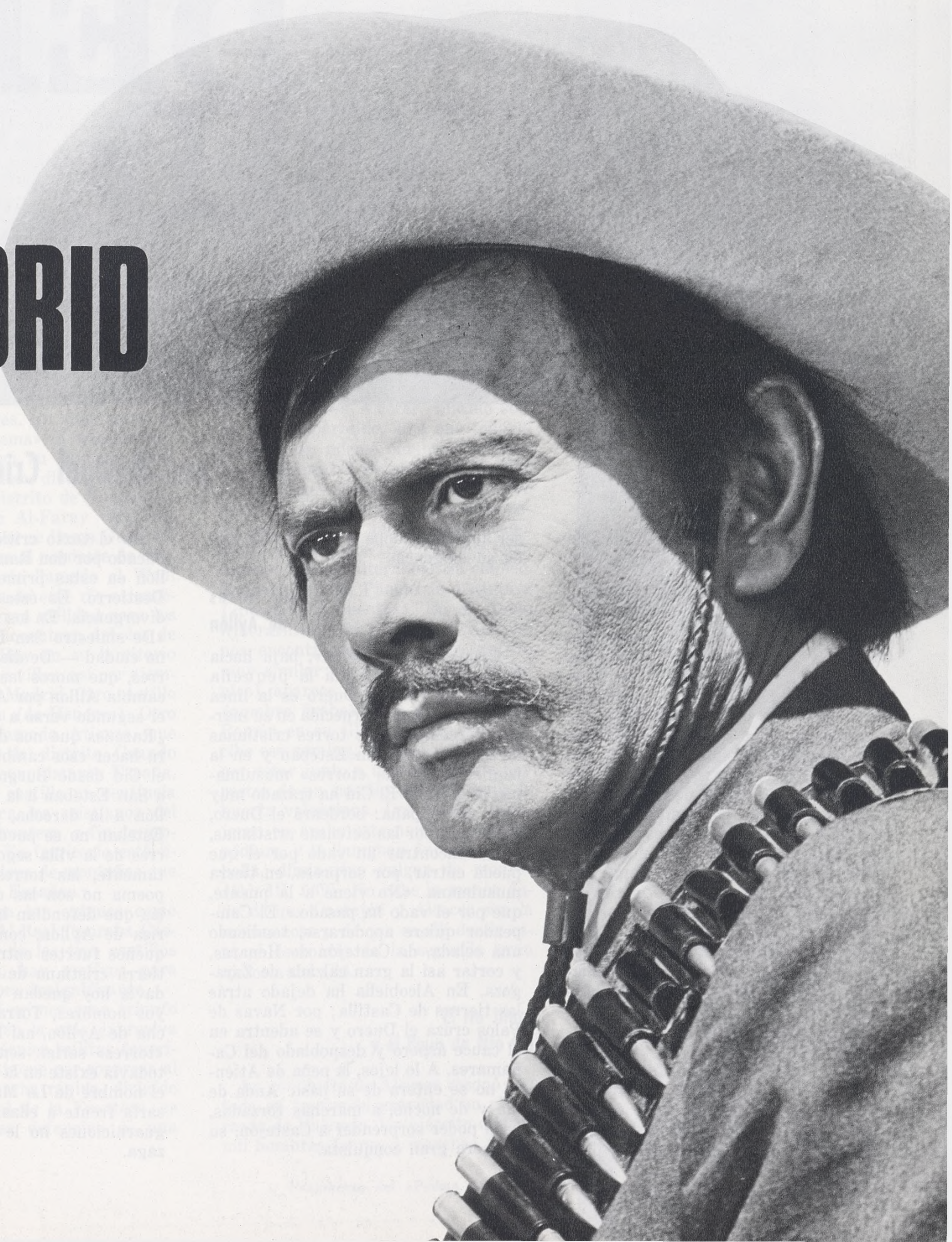
YUL BRYNNER INTERPRETA AL MEXICANO LEGENDARIO

Se está rodando en España una nueva versión cinematográfica de la vida del famoso bandolero Pancho Villa, que revolucionó México a primeros de este siglo. La película se titula *Villa cabalga* y la produce Ted Richmond. El director es Buzz Kulikk. Como intérpretes principales figuran en el reparto Yul Brynner, que encarna al personaje Pancho Villa; Robert Mitchum, Charles Bronson, en el papel de Rodolfo Fierro, y la actriz italiana María Gracia Buccella, que hará el papel de una muchacha mexicana que se enamora de Robert Mitchum.

La película está siendo rodada completamente en España, y para ello se han elegido unos exteriores que recuerdan sorprendentemente los paisajes mexicanos. En los alrededores de Colmenar Viejo y de Escalona se han rodado unas fuertes escenas de guerra, con más de quinientos «extras» a caballo. Yul Brynner, por exigencias de la caracterización, lleva una abundante peluca que transforma su personalidad y su fotogenia.—U.

(Reportaje gráfico de Eurofoto.)

MADRID





LA RUTA DEL CID

por Manuel Criado de Val

LA geografía y los caminos del «Cantar de Mío Cid» son uno de los más apasionantes problemas de nuestra literatura medieval. Hace ya muchos años que don Ramón Menéndez Pidal estudió las tierras del Duero y del Henares, siguiendo los pasos del Campeador y rastreando la vida de sus juglares. Como un homenaje al maestro, casi centenario, he querido también seguir esas andanzas juglares y revisar a fondo las tierras del «Cantar», que coinciden en sus puntos esenciales, de manera bien significativa, con las regiones más estratégicas y vitales de nuestra historia. Junto a Numancia, Clunia y Medina, ejes de la España romana; por las grandes calzadas del Duero, del Henares, el Jalón y el Jiloca; por ese decisivo portillo que enlaza y divide Aragón y Castilla, bien cerrado por los desfiladeros de Somaen y de Alhama, el juglar del Cid ha trazado los caminos de su poema, dándonos de paso una extraordinaria lección de estrategia militar.

Nuestros itinerarios no coinciden en bastantes aspectos importantes con los de don Ramón; pero ésta es una de las constantes de toda investigación histórica, que siempre, para ser auténtica, debe ir más y más allá en su exigencia.

Las torres de Ayllón

Expulsada «de tierra», baja hacia la frontera de Castilla la pequeña hueste del Cid. El Duero es la línea fronteriza, bien guarnecida en su margen derecha por las torres cristianas de la tierra de San Esteban y en la izquierda por las «torres» musulmanas de Ayllón. El Cid ha trazado muy bien su campaña: bordeará el Duero, amparado por las defensas cristianas, hasta encontrar un vado por el que pueda entrar, por sorpresa, en tierra musulmana. «No viene a la puente, que por el vado ha pasado.» El Campeador quiere apoderarse, tendiendo una celada, de Castejón de Henares, y cortar así la gran calzada de Zaragoza. En Alcobiella ha dejado atrás las tierras de Castilla; por Navas de Palos cruza el Duero y se adentra en el cauce áspero y despoblado del Cañamares. A lo lejos, la peña de Atienza no se entera de su paso. Anda de día y de noche, a marchas forzadas, para poder sorprender a Castejón, su primera gran conquista.

En el texto crítico del poema publicado por don Ramón no figura Ayllón en estas primeras andanzas del Destierro. Es ésta nuestra primera divergencia. En los versos originales: «De siniestro San Esteban, una buena ciudad — De diestro Alilon las torres, que moros las han» (397-8), él cambia Alilon por Atienza y traslada el segundo verso a quince más atrás. ¿Razones que nos da don Ramón para hacer esos cambios? Que viniendo el Cid desde Burgos no puede tener a San Esteban a la izquierda y a Ayllón a la derecha, y que desde San Esteban no se pueden divisar las torres de la villa segoviana. Pero, ciertamente, las torres a que alude el poema no son las de la ciudad, sino las que defendían la «tierra» fronteriza de Ayllón, como atalayas o pequeños fuertes entre ella y la vecina tierra cristiana de San Esteban. Todavía hoy quedan varios pueblos cuyos nombres, Torrancho y Torremocha de Ayllón, así lo atestiguan. Sus «torres» serían semejantes a la que todavía existe en la villa cabecera con el nombre de La Martina. El Cid pasaría frente a ellas atento a que sus guarniciones no le cayeran sobre la zaga.

Castejón de Henares

En la literatura, lo mismo que en la historia medieval, las calzadas romanas, o las vías que aprovechan su trazado, desempeñan un papel protagonista. El «Poema», como más tarde el «Libro del Buen Amor», tienen como eje fundamental de su caminería la vía de Mérida a Zaragoza, especialmente en su tramo entre Guadalajara y Calatayud. Por ello corre Alvar Fáñez su algara, pasando por Hita, Guadalajara y Alcalá. Poco después será el propio Cid quien avance, Henares arriba, unas veces flanqueando y otras pisando la vía romana. Sobre ella, cercano al cruce con el camino entre Atienza y Sigüenza, vigila el castillo de Castejón.

En el primer «Cantar» figuran, como episodios protagonistas, las conquistas por el Cid de Castejón y de Alcocer. Don Ramón no oculta su extrañeza: «En contar la toma y el abandono de pueblecitos situados en esta región, Castejón y Alcocer, tan insignificantes que para nada figuran en la historia latina del héroe, gasta el Poema 450 versos, mientras que sólo dedica 50 para cantar el asedio y toma de Valencia.» («En torno al Poema del Cid», pág. 110.) Pero no es desproporcionado ese interés. Tanto un castillo como otro eran claves estratégicas de la Frontera. El primero, Castejón, era un punto clave de la línea de aprovisionamiento a la Marca superior, cuyo cuartel principal era Medina; el segundo, Alcocer, dominaba el paso hacia el Ebro (Zaragoza y Barcelona) y hacia el Jiloca (Valencia). Tampoco se trataba de fortalezas insignificantes. Un siglo antes de la acción del «Poema», el cronista cordobés Al-Razi, en su famosa «Descripción de España», dice lo siguiente refiriéndose al distrito de Guadalajara: «La villa de Al-Faray (Medinat al-Faray), que hoy se llama Guadalajara, se encuentra al nordeste de Córdoba, sobre un río llamado el Wadi l-hiyara. El agua de este río es excelente y de una gran utilidad para los habitantes. Se encuentran árboles de muchas clases. Hay en su territorio muchos castillos y villas, así por ejemplo el Castillo de Madrid. Otro castillo es el de Castejón (de Henares). Otro también es el llamado Atienza, que es el más fuerte del distrito. Cuando los musulmanes conquistaron España, hicieron de este castillo un centinela (atalaya) contra los cristianos del otro lado de la Frontera, a fin de protegerse de ellos. Su territorio está limitado por la cadena de montañas que separan las dos Españas.»

Si en una zona tan extensa como la que describe Al-Razi figuraba Castejón como uno de los tres castillos más destacados, hay motivos para pensar que no era insignificante.

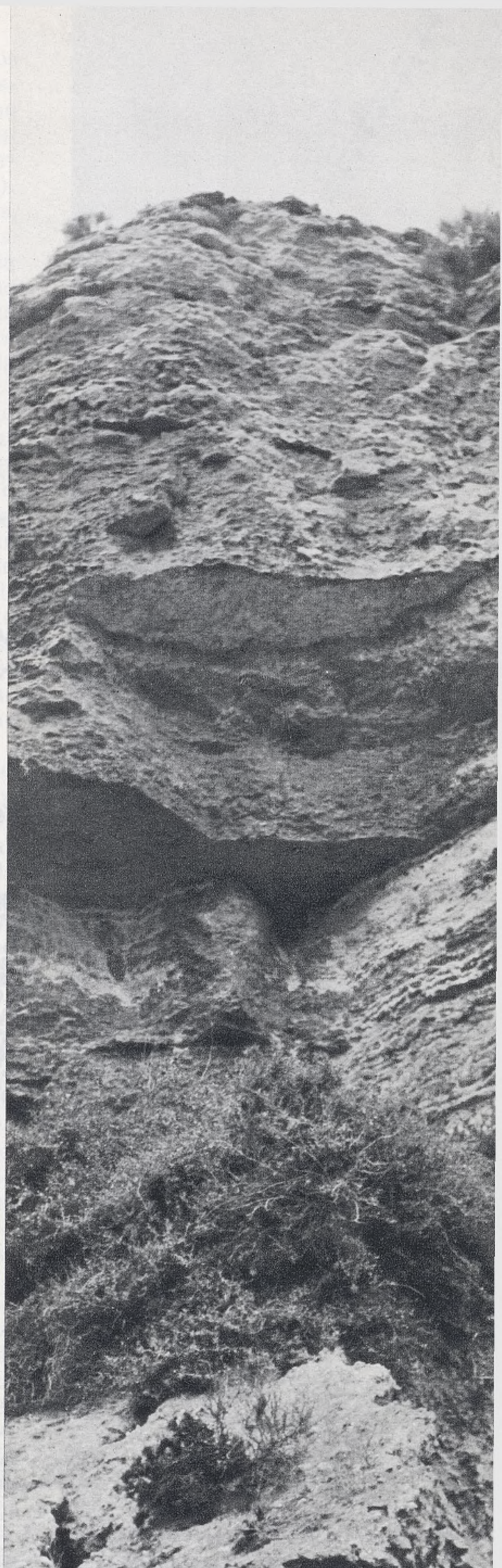
Castejón es el primer gran triunfo del Cid y también la más expresiva muestra de su técnica militar favorita, la celada, el ataque por sorpresa al final de una marcha rápida, dirigido a un centro vital de la Frontera, es decir, de la línea defensiva de una comarca.

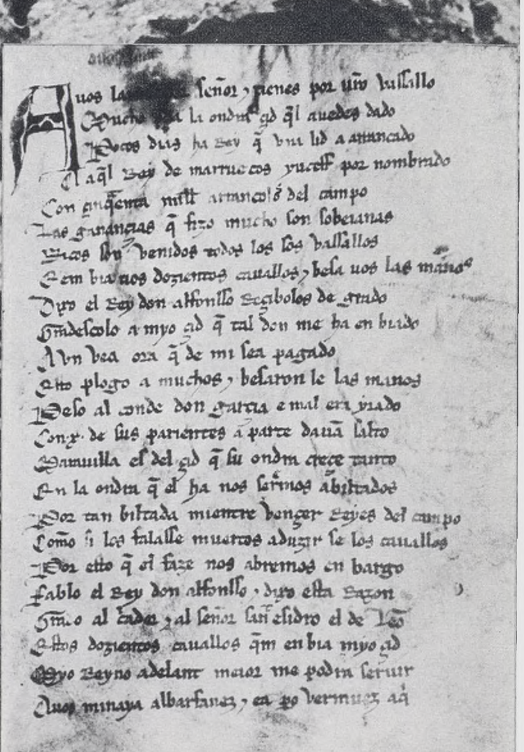
El castillo de Alcocer

Alcocer es un lugar hoy desconocido según la edición crítica de don Ramón, que cree debía estar situado entre Ateca y Terrer y en la misma margen del río Jalón que estos dos pueblos. Hay quien ha pensado que era un lugar fantástico inventado por el juglar. Cosa bien extraña dada la pasmosa seguridad geográfica del «Poema». La observación del plano 437 del Instituto Geográfico y Catastral fue el primer paso de nuestra exploración. Aparecen en él, junto al pueblo de Ateca, y a la otra margen del río, los nombres siguientes: «Cerro Torrecil», «La Almunia», «La Sierra», «La Atalaya», y el pueblo «Castejón de las Armas». El Jalón abre una «hoz» muy estrecha desde Alhama hasta la desembocadura del río Piedra, para abrirse luego en una amplia vega hacia Terrer y Calatayud. Castejón de Henares, situado sobre los dos ríos, es sin duda la puerta de entrada hacia el valle, bien defendido no sólo por los dos cauces, sino por barrancos que se apoyan a la espalda en la Sierra formando un verdadero alcázar natural. Al comprobarlo en el terreno, todavía se refuerza esta impresión con el castillo roquero que está en el centro mismo del pueblo de Castejón, y al que desde el cerro Torrecid (así se llama verdaderamente) pondría sitio el Campeador. El «otero redondo, fuerte e grande», en el que instala su campamento, apoyando unas tiendas contra el río, para que no le puedan quitar el agua, y las otras contra la Sierra, está precisamente donde debe, como también lo está Alcocer. Que no sólo no ha desaparecido, sino que todavía conserva su mismo nombre. Castejón es el diminutivo romance de Castillo, lo mismo que Alcocer es el diminutivo árabe de Alcázar; es decir, ambas palabras tienen el mismo significado. Moros y cristianos traducían los topónimos e incluso alternaban su empleo. Todavía decimos Puente de Alcántara («puente del puente»). En el propio itinerario del Cid, al llegar a Valencia, nos encontramos con otro ejemplo muy similar: el Puig (nombre románico) aparece traducido por Cebolla (nombre árabe). Así lo explica don Ramón en su Glosario: «El Puig recibe ese nombre, derivado de pódium, por estar junto a un otero donde hay restos de un castillo que dominaba la huerta valenciana. Los moros tradujeron en árabe este nombre genérico pódium, y lo llamaban Jubayla = Cebolla, diminutivo vulgar de monte» (Ed. III, 569). No cabe la menor duda de que Castejón y Alcocer son la misma cosa y de que es allí donde está el escenario de la segunda gran victoria del Cid.

El río Jiloca y el Poyo de Mío Cid

La conquista de Alcocer resonó con toda su tremenda gravedad en el corazón de Valencia. Un ejército de tres mil hombres fueron a marchas forza-




A uos la[illegible] señor, y tienes por uro uassallo
Mucho [illegible] la ondra el Cid quel auedes dado
Pocos dias ha rey que una lid a arrancado
A aquel rey de marruecos yucef por nombrado
Con cinquenta mill arrancolos del campo
Las ganancias que fizo mucho son sobeianas
Ricos son venidos todos los sos uassallos
E embia uos dozientos cauallos, y besa uos las manos
Dixo el rey don alfonsso recibolos de grado
Gradescolo a myo Cid que tal don me ha enbiado
Aun vea ora que de mi sea pagado
Esto plogo a muchos, y besaron le las manos
Peso al conde don garcia e mal era yrado
Con x. de sus parientes a parte dauan salto
Marauilla es del Cid que su ondra crece tanto
En la ondra que el ha nos seremos abiltados
Por tan biltadamientre vencer reyes del campo
Commo si los falasse muertos aduzir se los cauallos
Por esto que el faze nos abremos enbargo
Fablo el rey don alfonsso, dixo esta razon
Grado al criador, y al señor sant esidro el de Leon
Estos dozientos cauallos quem enbia myo Cid
Myo reyno adelant mejor me podra seruir
A uos minaya albarfanez, y a pero vermuez aqui

Fragmento del «Poema del Cid».

ITINERARIOS DEL POEMA DEL CID





En este fragmento del plano núm. 437 (Ateca) del I. G. C. se aprecia bien la extraordinaria posición estratégica de Alcocer (Castejón de las Armas), defendido por el río Piedra y la Sierra, y su misión de cerrar el paso hacia la vega de Terrer y Calatayud. El Cerro Torrecil (Torrecid), con su cota de 769 metros, está apoyado, como dice el poema, por el río Jalón y la Sierra. La Atalaya hace de todo el paraje una verdadera fortaleza natural.

das a su reconquista. El «Cantar» nos dice con absoluta precisión las jornadas. La primera «posada» la hicieron en Segorbe (53 kilómetros); la segunda, en Çelfa (114 kilómetros); la tercera, en Calatayud (104 kilómetros). Para un ejército de tres mil hombres, a caballo, son unas buenas marchas. Bien es verdad que gran parte de la ruta es excelente. El Jiloca, lo mismo hoy que en tiempos de Roma o quizá antes (¡es tan extraño ese nombre celtibérico de Siloca!), ha sido calzada general con vega fértil y llana.

El Cid derrota en Alcocer a los moros valencianos y decide seguir su camino. Rota la Frontera, puede escoger entre subir a Zaragoza y Barcelona o bajar a Valencia. Hay indicios para pensar que estuvo a punto de seguir la primera dirección; pero el conde de Barcelona, a pesar de llamar «malcalzados» a los castellanos, no debía de desagradar mucho al Campeador. La humorística derrota del Pinar de Tevar es una buena muestra de la estrategia y de la ironía de nuestro protagonista.

Antes de dejar Alcocer, el Cid lo vende a los moros a Ateca, Terrer y del de su nombre; en total, tres mil marcos. En la minuciosa economía del «Cantar» representa una cifra media. La estancia durante un año de doña Jimena, sus hijas y sus dueñas en el Monasterio de San Pedro de Cardeña, le costaría al Cid cien marcos; unas calzas, una piel y un manto, que regalan Raquel y Vidas a Martín Antolínez, valían treinta marcos; una espada de especial calidad («Colada» o «Tizona»), mil marcos; la quinta por el botín de Valencia, treinta mil marcos. Pero el Cid no piensa en quedarse en una tierra como la de Alcocer, «sobejana de mala», sino en llegar a la huerta valenciana, no sin antes «meter en parias» las tierras del Jiloca y el valle del río Martín. Como es habitual en él, ha escogido su nueva «posada» en un otero redondo, al que para siempre, dice el juglar, se llamará el Poyo de Mio Cid. Su altura es algo mayor que la del Cerro Torrecid y su vista hace exclamar al juglar: «Alto es el Poyo, maravilloso e grant.» Quince semanas cumplidas estará allí el Cid antes de cambiar de posada. Su dominio en estos días llega hasta Teruel y hasta Çelfa, «la que llaman de Canal», que era una importante escala en el camino de Valencia. Corre el Campeador la tierra aragonesa sin encontrar resistencia. Desde su última posada, el puerto de Alucat, llegan sus noticias a todas partes: a Barcelona, a Valencia, quizá también a Marruecos. En el Pinar de Tevar, identificado por don Ramón, se libra de un peligroso enemigo a la espalda: el conde de Barcelona. ¡Ya está libre el camino hacia el dorado sueño del Cid: Valençia la Mayor!

El itinerario valenciano

El juglar tiene prisa por llevar a su héroe hasta Valencia. Bastante más que la historia. Pero conoce bien






Robredo de Corpes y Alcocer (actual Castejón de las Armas).

los pasos. Ya no son oteros y castillos, ríos, sierras y calzadas lo que busca; es más ambicioso: «contra la mar salada comenzó de guerrear». Puesto que el sol sale de Oriente, piensa que hacia allá estará también la ventura. Jérica, Onda, Almenara, Burriana, van cayendo en sus manos. En Murviedro, nombre medieval de Sagunto, hincan sus tiendas los moros valencianos que pretenden cercarle. El Campeador lo reconoce con su peculiar humorismo: «En sus tierras somos y les hacemos todo mal: bebemos su vino y comemos su pan. Si a cercarnos vienen, con derecho lo hacen.» El desenlace es bien conocido.

El Robredo de Corpes

En el tercer «Cantar», «La Afrenta de Corpes», hay un escenario fundamental, verdadero protagonista, al que el juglar se complace en rodear de toda clase de relieves: el Robredo de Corpes.

Según se indica en nuestro itinerario, este lugar coincide con el término de un pueblo de su mismo nombre, que todavía existe al sur de Atienza. No cree lo mismo don Ramón, que en su lugar propone un pequeño topónimo, Corpes, hallado por él en un documento del siglo X, y al que sitúa en las proximidades del Duero, en un páramo inmediato al pueblo de Valdanzo.

Creo que las dificultades a que alude don Ramón para localizar este pasaje son, en buena parte, impulsadas por la diferente perspectiva del caminante medieval respecto a la nuestra. El juglar no era un cronista que acompañara al Cid ni que fijara sus itinerarios sobre un mapa. Su propósito estaba muy influido por el deseo de realzar nombres y lugares familiares o populares en aquellas zonas en las que se recitaba habitualmente su «Poema».

La intención muy sugestiva que anima las orientaciones, la indicación de jornadas, posadas y marchas, se advierte en su propia terminología caminera. El «pensar en aguijar o ensillar», el «querer cavalgar», corresponden a lo que nosotros, con visión mucho más objetiva, diríamos dar comienzo al camino. A nuestra idea de bajar una cuesta corresponde en el «Cantar» «piensan a deprunar», y «mover» equivale a nuestro dejar un alojamiento. La Naturaleza y sus imágenes instintivas están siempre en el centro de las fórmulas juglarescas: «crebar o parecer los albores», «a los mediados gallos», «ya el sol quería apuntar», son fórmulas de mucho mayor naturalismo que nuestro actual amanecer. Las jornadas no tanto se indican en el «Poema» por los días, sino por las «posadas» que más interesan o por la manera de hacer la marcha «aguijando a espolón», «trasnochando de noche», «andando los días y las noches».

Este sugestivismo nos obliga a traducir continuamente las «impresiones» del «Poema» en las «duraciones» de nuestra lógica, a la hora de fijar su especial cartografía. Las líneas rectas, que son características en los itinerarios que no interesan al juglar, se vuelven sinuosas en aquellos que conoce bien, ajustadas a los verdaderos determinantes del caminante en la Edad Media: las vegas, las calzadas, los puertos de montaña, los puertos militares. Sobre todo, el riesgo de determinados parajes actúa sobre la mente popular, que los rodea de una aureola temerosa. La Mata de Taranz y el Robredo de Corpes corresponden a este tipo de escenarios. El juglar insiste en la imagen agreste del Robredo; «los montes son altos, las ramas pujan con las nubes, y las bestias fieras que andan alrededor». Insiste una y otra vez en esa peligrosa y amenazadora imagen montañosa. Nada de esto se concibe en la llanura pelada del páramo junto al Duero, y es en cambio plena realidad en el Robredo de Corpes serrano, junto a las gargantas del Cañamares, la Sierra de Miedes y los Montes Claros, que también cita el «Poema».

En realidad, nada se opone a la lógica en la ruta seguida por los infantes hacia Carrión. Desechado por ellos el camino más fácil (la «afrenta exige un lugar apartado»), que seguiría la calzada por Barahona y San Esteban, y una vez metidos por tierras de Miedes y Atienza, la dirección lógica es el Puerto de Infantes. Todo ello situado en las cercanías del actual Robredo de Corpes.—M. C. de V.

EL CIELO DE MADRID


Tomás López Enguídanos, nacido en Valencia el 21 de diciembre de 1773, estudió en su ciudad natal los principios del arte de grabar. Completó su formación en la Real Academia de San Fernando, donde adquirió especial maestría en la talla dulce. En 1801 fue nombrado individuo de mérito de dicha institución por sus obras. En 1804 fue elegido también para formar parte de la de San Carlos, de Valencia.

Sus grabados le valieron el preciado título de grabador de Cámara de S. M.

Colaboró eficazmente como ilustrador de libros de la Imprenta Real; las obras de Cavanilles, el «Gil de Blas» de Santillana, de Ortega; el «Quijote» de la Imprenta Real, etc. Retratos del Príncipe de la Paz, Fernando VII, Colón, Floridablanca y tantos otros. Muere en Madrid, su ciudad de adopción, el 5 de octubre de 1814.

Este espléndido grabado del Cielo de Madrid, que reproducimos, obra maestra del buril de López Enguídanos, figura entre las estampaciones que llevó a cabo la Calcografía Nacional, a cuya actividad se debió la floración de grabados que ilustra el final del siglo XVIII.

J. I. C.



OCTUBRE
SETIEMBRE
AGOSTO
JULIO
JUNIO
MAYO
ABRIL
MARZO
FEBRERO
ENERO
DICIEMBRE
NOVIEMBRE
ORIENTE
OCCIDENTE
DECLINACION BOREAL
DECLINACION AUSTRAL
ANDROMEDA
EL CYSNE
LA LYRA
HERCULES
LA CORONA
EL BOYERO
LA CABELLERA DE BERENICE
EL LEON
EL GANGREJO
LOS GEMELOS
EL TORO
La Mosca
El Triangulo
EL CARNERO
LOS PECES
EL PEGASO
EL DELFIN
EL CERBERO
LA FLECHA
AGUILA
EL SERPENTARIO O OPHIUCO
LA VIRGEN
EL CAN MENOR
ORION
EL TUBO MENOR
LOS PECES
EL CABALLITO
Equador
AQUARIO O AGUADERO
EL ANTINOO
EL ESCUDO DE SOBIESKI
EL CAPRICORNIO
EL SAETERO O FLECHERO
EL ESCORPION
LAS BALANZAS
EL CUERVO
LA COPA
LA HIDRA HEMBRA
EL CENTAURO
EL NAVIO
EL UNICORNIO
EL CAN MAYOR
LA LIEBRE
LA PALOMA
EL ERIDANO
LA BALLENA
Equador
XXIV
XXIII
XXII
XXI
XX
XIX
XVIII
XVII
XVI
XV
XIV
XIII
XII
XI
X
IX
VIII
VII
VI
V
IV
III
II
I



EN MADRIGAL DE LAS ALTAS TORRES



¿SANTA ISABEL DE ESPAÑA?...

EN el número 204, correspondiente al mes de marzo de 1965, daba cuenta MUNDO HISPANICO, a través de una crónica de Santiago Lozano, del Proceso de Beatificación de Isabel la Católica, iniciado en Valladolid por la Comisión encargada de estudiar la documentación que a tal efecto fue, hasta ahora, presentada.

Poco más de dos años después, esta Comisión, presidida por el arzobispo de Valladolid, que entiende en la Causa de la Beatificación para llevar a los altares a Isabel de Castilla, se reúne, acompañado de autoridades y dignidades eclesiásticas de Valladolid, Zamora, Salamanca y Avila, en Madrigal de las Altas Torres, lugar nativo de la gloriosa Soberana.

Por ello, una vez más he vuelto a la real e imperial villa de los Trastamara y de los Austria, mi pueblo adoptivo.

Las murallas medievales, restos fantasmagóricos de aquel cinturón de cascotes y ladrillos, forman un círculo perfecto, exacto. Fueron reconstruidas en estos últimos años algunas puertas y torreones, y el palacio real de Don Juan II, lugar donde nació Isabel de Castilla, convento de Agustinas desde el reinado de Carlos I, también mereció ligeros retoques. Ahí está, en el Pradillo, jardín municipal hogaño, guardadas las espaldas por el contorno amurallado, y dando su costado izquierdo a la llamada plaza de Cristo, a cuyo lago terral saca su corredor de piedra, de traza clásica y bellísima, el santo hospital que fundó doña María de Aragón para esos pobres y desamparados que, desdeñando cómoda y facultativa asistencia, prefieren acabar su vida entre las cua-



Un rincón del claustro
de la que fue mansión real
y hoy es convento agustino.



Entrada
lateral
al palacio-convento.

tro paredes de su mísero hogar, fieles a su solemne pobreza.

Levantada la clausura conventual, hoy es posible penetrar en aquella soberana mansión, relicario de los más valiosos y simbólicos de España, que más bien parece casona de hidalguía, por su severidad, su modestia y su sencillo acomodo. En este palacio del padre de Isabel la Católica pueden admirarse tallas policromadas, custodias y cálices, ropas sacras, crucifijos, libros miniados, y ese lienzo tan sugestivo como valioso, que representa a los Reyes Católicos recién unidos en el santo matrimonio, de una sorprendente autenticidad.

El cuadriculado claustro renacentista aploma las arcadas superiores, y luce en el conjunto su esbelta y sólida armonía. Pisar sobre las losas graníticas que amparan los restos de las monjas que fallecieron desde cuatro siglos atrás, hace titubear nuestros pasos, al sentir aún la vigencia de un rescoldo de polvo y humanas raíces.

¡Madrigal de las Altas Torres!... Torre de Santa María del Castillo, sobre un altozano que centra el corro singular de casas de labradores, de gustosas sugerencias. Torre cálida y encapuchada de San Nicolás de Bari, que echó al vuelo sus campanas en el bautizo de Isabel. Y altos y recios torreones del círculo amurallado, cercado, prieto y duro, a este relicario de la historia. Alturas que otean la inmensidad de la llanura castellana, caminos entre surcales que con matemática precisión de cinco leguas nos llevan, en andas y volandas del espíritu, al acotado triangular en cuyos vértices surgen, en tierras salmantinas, Peñaranda de Bracamonte; en tierras vallisoletanas, Medina del Campo, y en tierras abulenses, ensambladas a las segovianas, Arévalo. Caminos polvorientos en una planicie altiva, a cuerpo limpio.

Isabel la Católica, hija de Castilla, forjadora de la unidad nacional, Madre de América, bien merece la beatificación, primero; la santificación, después. Ella libró a Europa del mahometismo, hincó la cruz de Cristo en los dominios de los infieles y la plantó, para multiplicarla, en ese Nuevo Mundo donde el Verbo de Dios tiene inmensas vibraciones cristianas. Ella, devota ferviente de la Virgen de las Angustias, siguió los pasos de María, en un Vía Crucis que culmina cuando en su halda tiende el hijo, aquel príncipe don Juan, muerto en la flor de su vida, el máximo dolor de una continuidad en la realeza, tronchada, sin la posible resurrección...

Todo Madrigal predispone a la remembranza. Primero, Isabel la Católica, la santa y la gloriosa. Luego, el obispo el Tostado, y el cardenal Tavera, y el obispo Ribera, y el otro obispo de Michoacán (México), don Vasco de Quiroga, y el arzobispo de Manila, Vázquez del Mercado, y la venerable sor María Catalina de Cristo, y aquellos últimos alientos del poeta de la excelsitud y mística, fray Luis de León...

¡Madrigal! Villa en Castilla, de ronda circular y calles que ascienden suavemente a la querencia de la plaza Real. Lugar amplio y solemne, abierto en huertos y corraledas, hogares de labriegos acomodados y de humildes siervos de la gleba. Gentes sonllamadas por el agosto, curtidas por los cierzos heladores, llenas de fervorosos hontanares de nobleza. Manos que antes empuñaron espadas victoriosas y hoy acarician espigas de trigales. Tierra seca y polvorienta, esenciada de glorias y memorias, casi, casi, sacrosanta por todo buen español.

Hay que ir a Madrigal musitando plegarias... Y al penetrar en su recinto, redondo como el horizonte de Castilla y como el ecuador que cincha a la tierra, descubrirse, igual que si entrásemos en la solemne santidad de un templo.

JULIO ESCOBAR

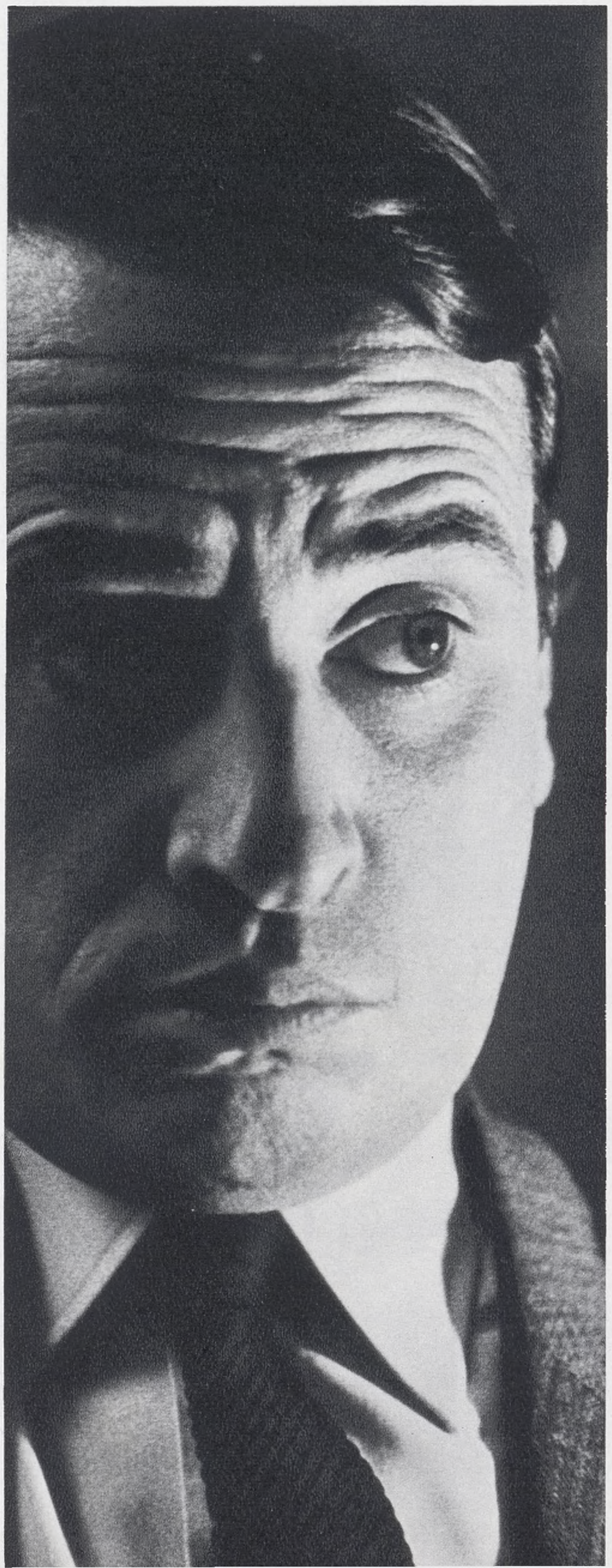

SANTA ISABEL
DE ESPAÑA?...

NUEVA FRONTERA

(MUNDO HISPANICO inicia, al comenzar el año, un repaso a los nombres que marcan la «nueva frontera» española de las artes, de la cultura, de la ciencia. Representantes de una nueva generación en marcha que sitúa la creación de España 68 «a la altura de las circunstancias» mundiales.)

CRISTOBAL HALFFTER

músico



NACIO en Madrid en 1930. Vive en la madrileña calle de la Bola, en el alrededor enredado de la plaza de Oriente, en un piso decimonónico con las viejas escaleras enceradas y el pasamanos repulido. Es medio rubio, alto y serio. Cristóbal Halffter, uno de los más importantes nombres de la música española actual, tiene aspecto de médico nuevo o de joven gerente. Cristóbal Halffter no tiene «una cabeza de artista». Ni falta que hace. Es sobrino de Rodolfo y Ernesto Halffter. Además de música, ha estudiado Filosofía y Letras. Es un intelectual de treinta y siete años, que a los doce o trece de edad, cuando otros niños tocan el pito por las verbenas, empezaba a componer música.

—La música está en mi familia. Rodolfo y Ernesto, mis tíos, son unos músicos que están ya ahí, en la historia de la música española, aunque vivos. Hicieron en su momento lo que debían hacer. A mí me interesó siempre la música, y siendo todavía niño, o adolescente, compuse una cosa para piano, que, naturalmente, no conservo. He estudiado muchas cosas, sí, pero yo me considero autodidacta.

Su profesor en el Conservatorio de Madrid fue Conrado del Campo. Cristóbal Halffter, además de compositor, es uno de los más significados directores de orquesta españoles. Ultimamente ha dirigido la Orquesta de la Radio y Televisión de Madrid, la Orquesta de Washington, la de Berlín, la de Londres...

—Escribo mi música para ese público inteligente con que uno sueña. Inteligente, sí, antes que sensible. Porque no creo en la inteligencia fría. Se ha dicho mucho que la música es un problema de sensibilidad. De acuerdo. Pero la sensibilidad, por sí sola, la sensibilidad sin cultivar, nos lle-

"SOY UN COMPOSITOR APASIONADO"

va a la degeneración musical e incluso al tam-tam. A lo orgiástico. Es la inteligencia la que debe seleccionar las obtenciones de esa sensibilidad. No creo que el político, por ejemplo, sea un caso de inteligencia fría. Lo que pasa es que el político ejerce un autodominio, un autocontrol, sobre su sensibilidad.

«Antiphonismoi» se titula la última composición de Cristóbal Halffter. Es una pieza de cámara, corta. El portero de la casa ve la televisión en su portería y la plaza de Oriente y sus alrededores son un inmenso aparcamiento de automóviles a esta hora primera de la tarde, cuando aún no ha comenzado la rueda rueda de la ciudad loca. A la entrada del piso de Cristóbal Halffter hay una serie de grabados de Goya —toda la colección, reproducida—, cuidadosamente enmarcados. Un pasillo laberíntico, un pequeño lío de salitas breves y cuidadas, con biombos y reservados para la inspiración, para el trabajo, para la soledad. Rincones por donde Bach y Beethoven realizan sus solemnes arrodillamientos musicales cuando la sombra de las grandes sinfonías se levanta de las alfombras.

—No tengo músicos preferidos. No tengo música preferida. Mis músicos son los buenos. Todos los buenos. Particularmente, me interesa mucho la música oriental, pero también siento como míos a Mozart y a todos los grandes compositores occidentales. Claro que yo soy un compositor apasionado. Es decir, un hombre apasionado. Pero elaboro mucho lo que hago. No creo que mis sentimientos deban pasar en directo a la música. Esto casi no es posible. Quizá, cuando termino de escribir una cosa, cuando esa cosa empieza a sonar, ya apenas quedan elementos patentes de la pasión humana que yo puse en ella. Lo que importa es la calidad. Lograr la calidad artística.

El teléfono suena con cierta frecuencia en esta casa. Hay un diván rojo y una mesa de cristal y mucho arte moderno por las paredes. Un gran abstracto de Manuel Viola, vertical, preside la estancia donde ahora estamos. El estallido sucesivo de los colores de Viola, la reacción en cadena que es cada uno de sus cuadros, asciende bellamente en esta obra del abstracto del pelo blanco y la voz ronca.

—La nueva música española está a nivel europeo. Carmelo Bernaola, Luis de Pablo, Ramón Barce son nombres conocidos hoy internacionalmente. No sólo estamos conectados con las últimas formas de la música, sino que mantenemos contacto directo, personal, con las gentes de nuestra generación de Alemania, Francia... Lo que otras artes no han conseguido, quizá, lo ha conseguido plenamente la música. Romper fronteras e internacionalizarse. Yo diría, incluso, que quizá somos más conocidos hoy fuera de España, los nuevos compositores españoles, que en España misma.

Mucho libro de encuadernación vistosa, luciente. Y un estante lleno de libros antiguos, viejos, coruscantes de historia, apergaminados, olorientos. Un hombre que habla sin pasión y con entrega. Con conocimiento y reflexión. Re-



creándose en la duda metódica del concepto, pero con una seguridad interna y una gran velocidad mental en lo que dice y en cómo lo dice. Cristóbal Halffter habla de música y, en realidad, está hablando de todo, de la vida, de las estructuras del país, del hombre.

—La nueva frontera de la música en el mundo la marca hoy lo gestual, por ejemplo. La llamada música gestual. También tiene una gran novedad e importancia la grafía, el grafismo. Se trata de sugerir al intérprete una línea melódica mediante un auténtico dibujo. En general, predominan las formas abiertas, de gran liberalidad para la interpretación, para la improvisación, incluso. Se trata de hacer de la obra musical una cosa cambiante, sugerente, siempre llena de nuevas posibilidades.

Beethoven, a carboncillo, se atormenta en un papel oscuro, dentro de su marco. Hay en el vestíbulo grabados románticos, y en el salón, un piano negro, de cola, con su quietud y su dentadura de solemne ballenato musical. En el cuartito donde trabaja el compositor, una mesa-camilla con un brasero eléctrico, y otra mesa, como de delineante proyectista, donde Cristóbal Halffter va haciendo el poema cabalístico sobre la amplia página pentagramada. Y otro piano, éste vertical, con muchas cosas encima. Vuelve a sonar el teléfono. Un apóstol quebrado, viejo, escultórico, comprado quizá en el Rastro de los domingos, nos apostrofa desde una pared.

—Creo que de los grandes músicos vivos, Strawinsky sigue siendo quizá el más importante. Entre la gente de mi generación, yo daría el nombre de un alemán fundamental: Storkhausen. Pero la música vive en todo el mundo. Se está renovando continuamente. En Buenos Aires he encontrado uno de los más altos ambientes musicales. El problema de la difusión de la música es un problema de cultura. Hoy hay una pseudomúsica que ha ganado a las juventudes. Yo creo que ese fenómeno de la «beatletización» es negativo. Como antes dije, el halago a la sensibilidad fácil, sin cultivar, puede llevarnos a lo orgiástico y al tam-tam. Hay que cultivar la inteligencia de la gente para que esa sensibilidad se haga selectiva y vaya ascendiendo en el nivel de sus gustos.

El compositor se sienta en la pequeña mesa de delineante y empieza a trabajar. Sospechamos que el compositor debe tener un horario de oficinista. Los modernos creadores, ya sean músicos o pintores o poetas «beatniks», no deben creer demasiado en la inspiración. Prefieren que la inspiración les coja trabajando.

FRANCISCO UMBRAL

(Reportaje gráfico de Ubeda.)

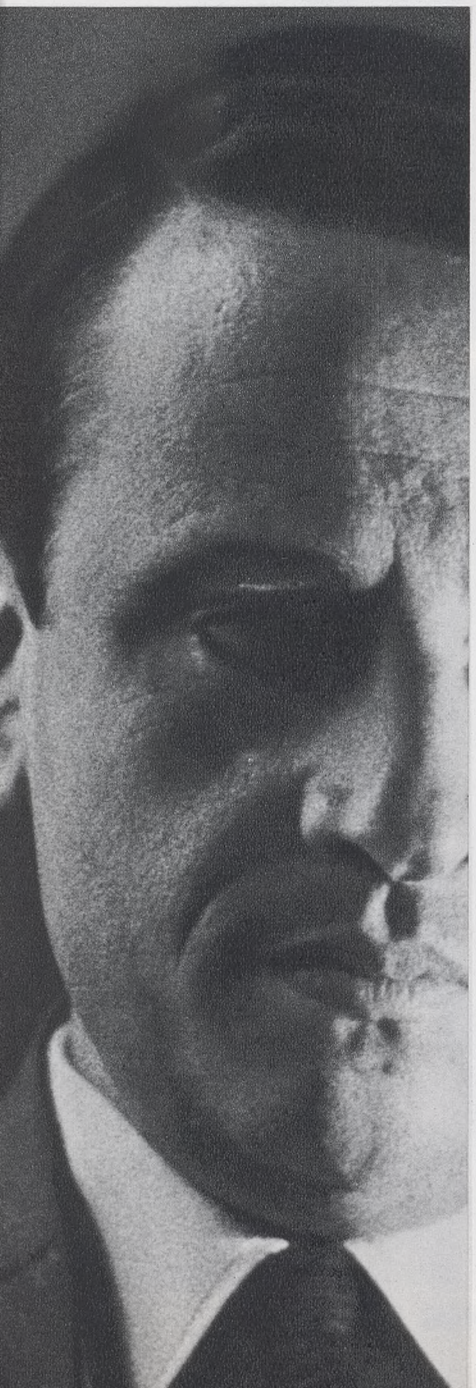
"LA NUEVA MUSICA ESPAÑOLA ESTA A NIVEL EUROPEO"



"EN BUENOS AIRES HE ENCONTRADO UNO DE LOS MAS ALTOS AMBIENTES MUSICALES"

El joven y prestigioso compositor español Cristóbal Halffter, en su mesa de trabajo. A la derecha de estas líneas, fotografiado delante del cuadro abstracto de Manuel Viola que preside el salón de su casa.







EL HIERRO EN EL ARTE ESPAÑOL

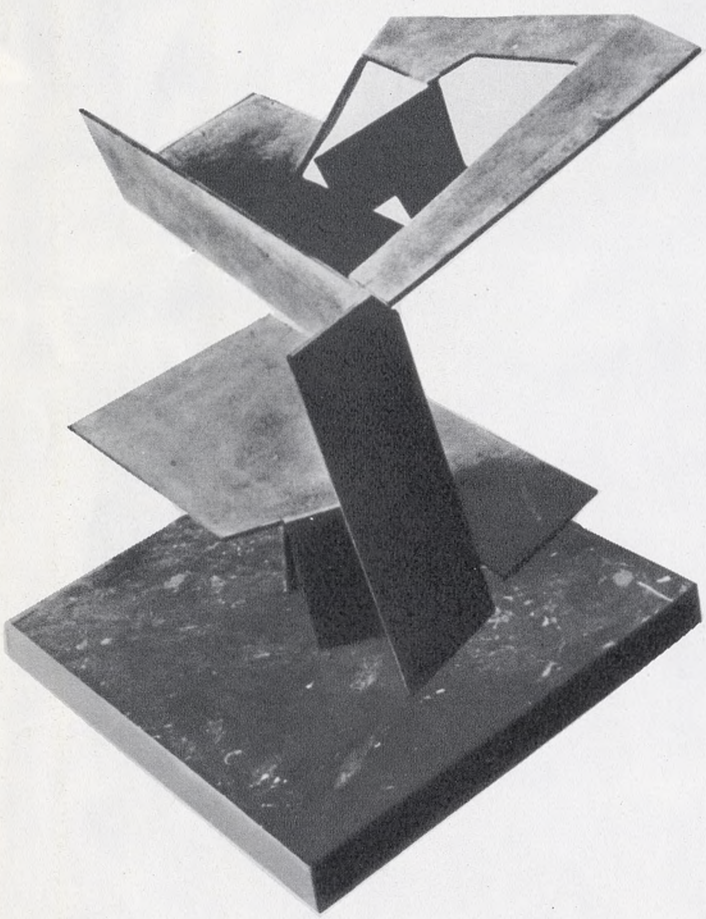


José Espinós: «Arlequín».

FORMAS DE LA ESCULTURA CONTEMPORANEA

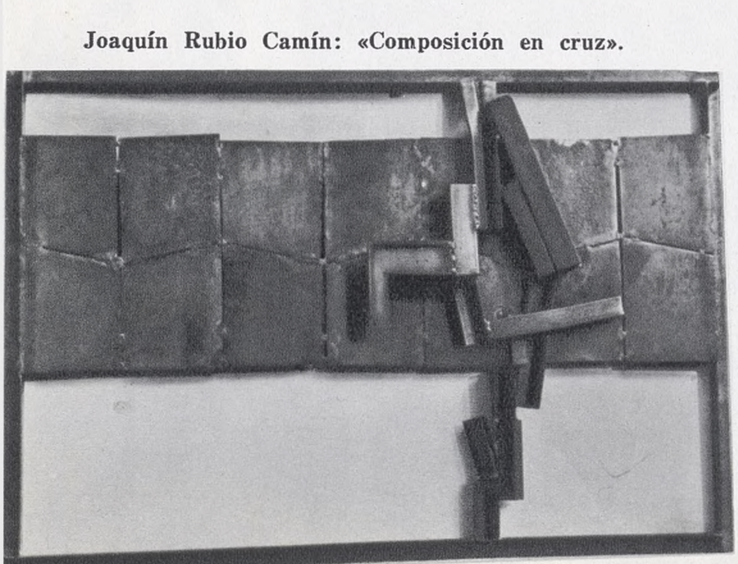
España es un país de gran tradición en escultura religiosa, rica imaginería popular, variedad de artes de forja, innominados lapidarios y esculpidores de catedrales, cerámicas totémicas. Diversas culturas nos dejaron imagos permanentes, que en cada región encuentran formas peculiares de cristalizar. «El hierro en el arte español» es un libro que viene a poner todo esto al día. Editado por Ensidesa, nos presenta las formas de la escultura contemporánea española en historia y panorama escrito por Juan Antonio Gaya Nuño, con selección, prólogo y textos de Javier Rubio. Aguado ha hecho de este libro una selecta gavilla de láminas impecables, que se completan con el índice biográfico de los escultores.

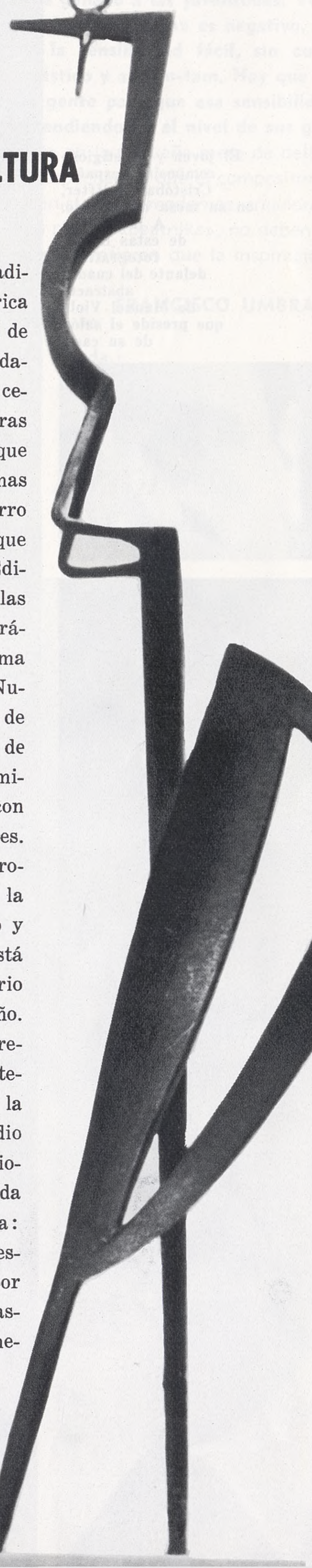
«¿Se enterarán ahora todos (propios y extraños) de la cuantía de la mejor escultura española del siglo y acaso la más interesante que se está desarrollando en el gran laboratorio mundial?», se pregunta Gaya Nuño. Javier Rubio, por su parte, nos recuerda que «el noble y antiguo artesanado de la forja irrumpió en la escultura contemporánea hace medio siglo». Y hay luego unas introducciones literarias que coinciden con cada apartado de la escultura española: «Ese cosmos, que es un átomo en desarrollo de espirales, que segrega por sus órbitas estrellas, planetas y astros, que se llueve en aerolitos y meteoritos...»



Jorge de Oteyza: «Homenaje a Kenzo».

Joaquín Rubio Camín: «Composición en cruz».

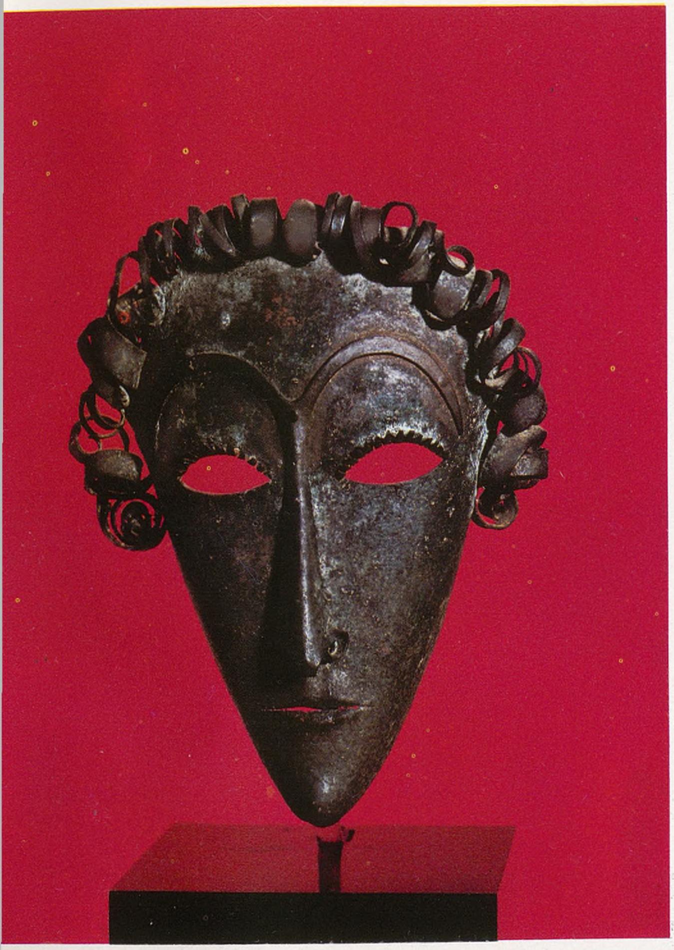


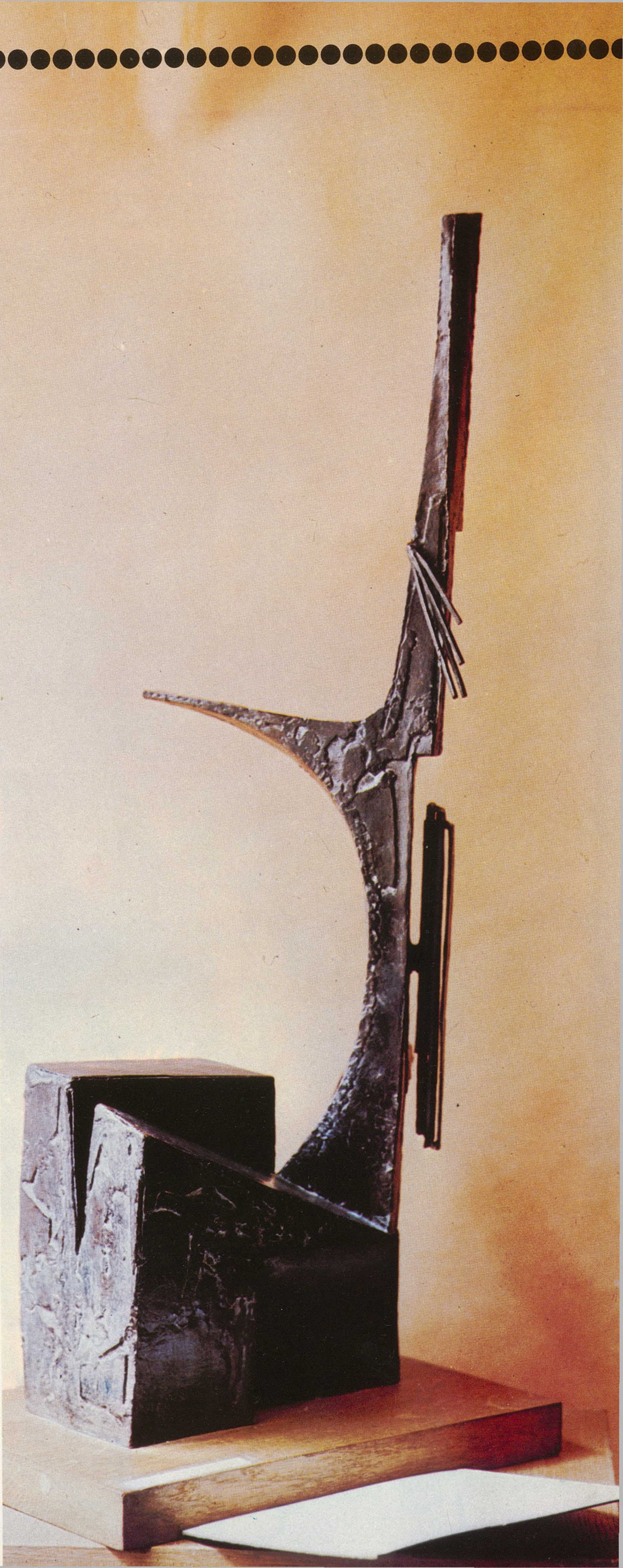


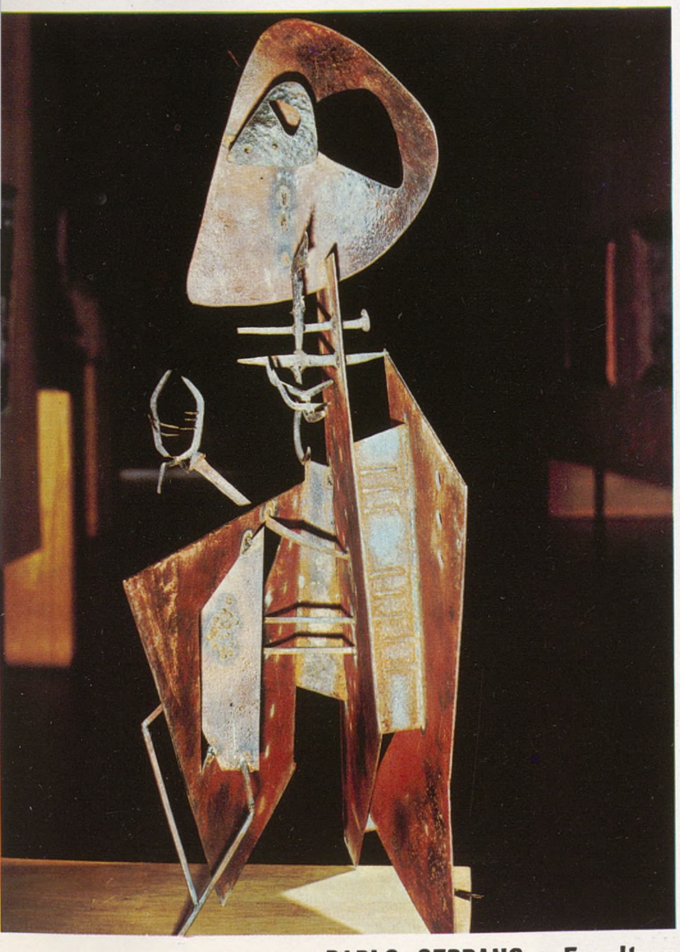
Angel Ferrant: «Escultura».

JULIO GONZALEZ. - "Femme assis"

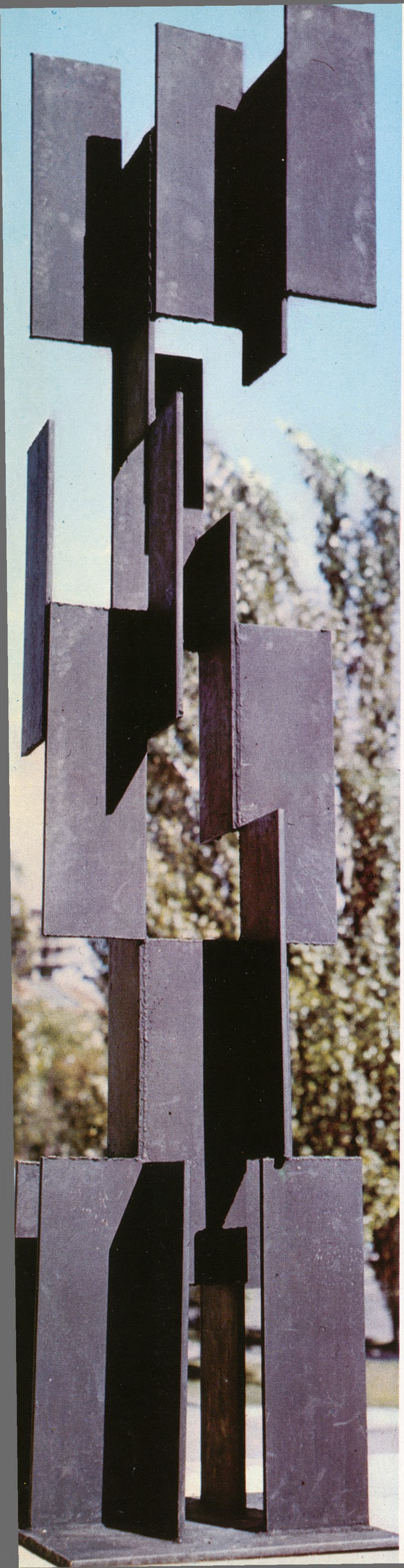
PABLO GARGALLO. - Escultura





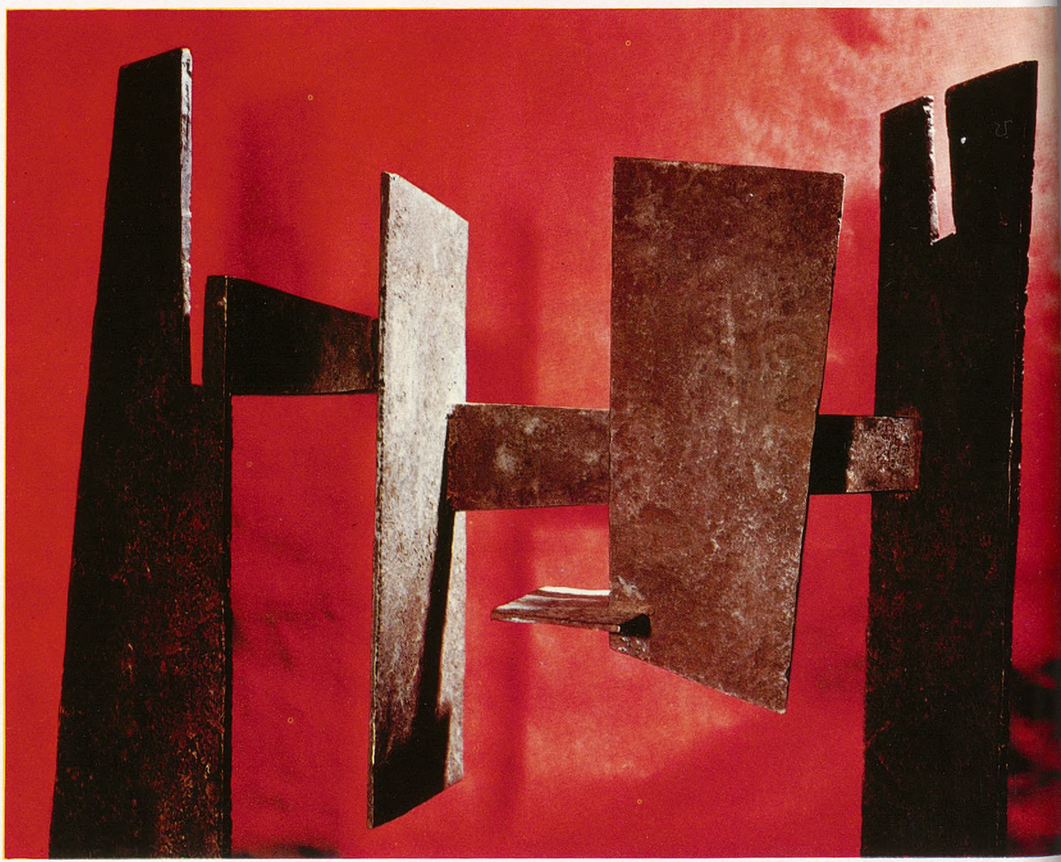


PABLO SERRANO. - Escultura



OSCAR ESTRUGA. - Escultu





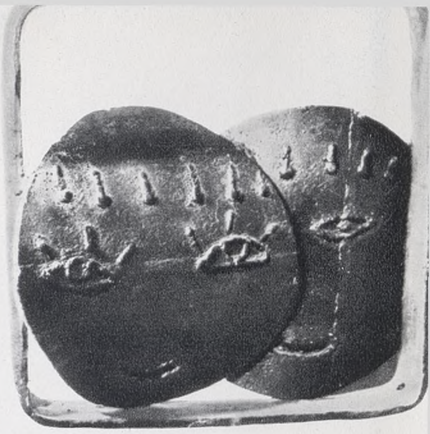
EDUARDO CHILLIDA. - "El peine del viento"

PORTADA:

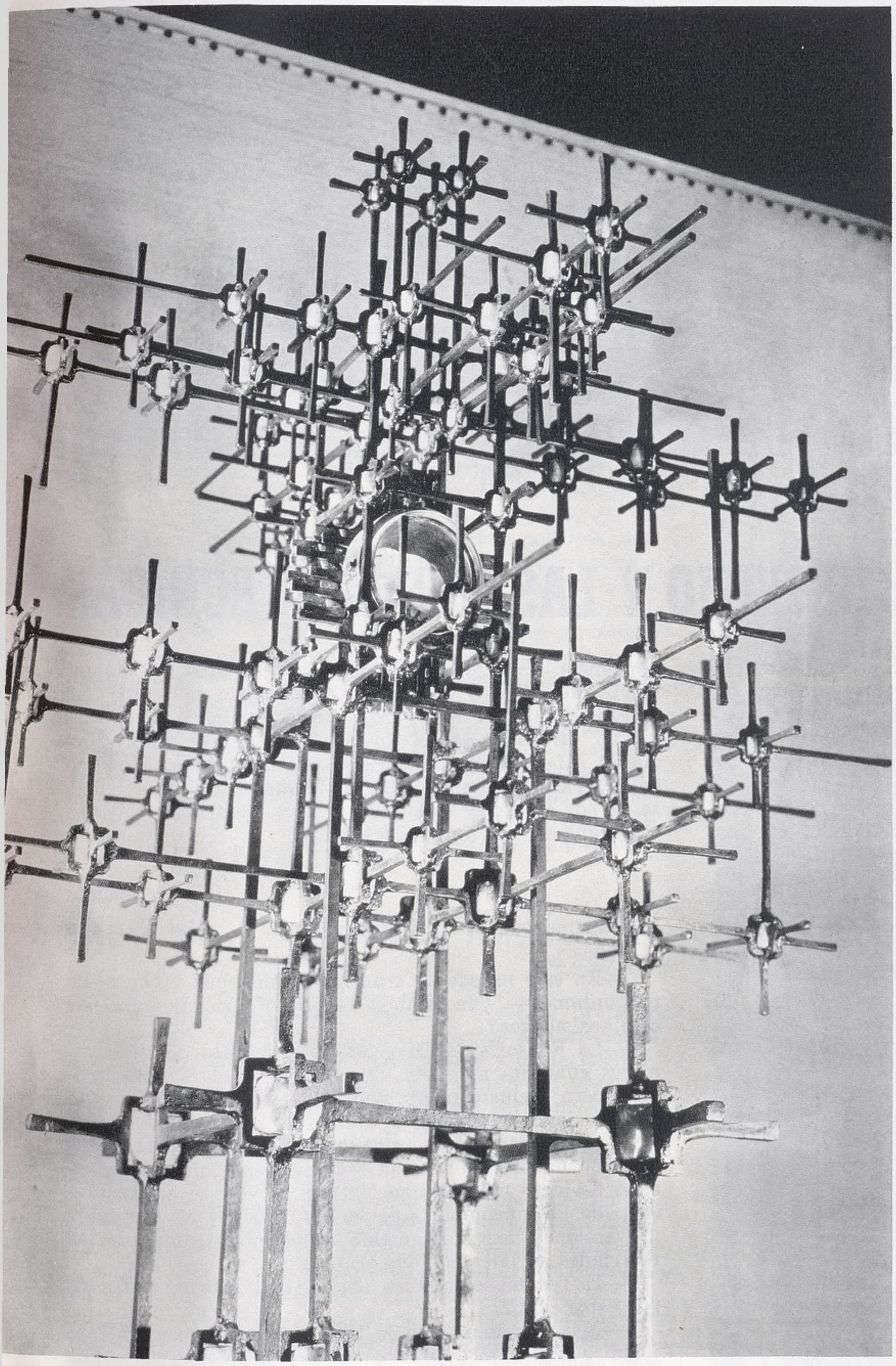
REMIGIO MENDIBURO. - Monumento

EL HIERRO EN EL ARTE ESPAÑOL

Francisco Otero Besteiro: «Escultura».

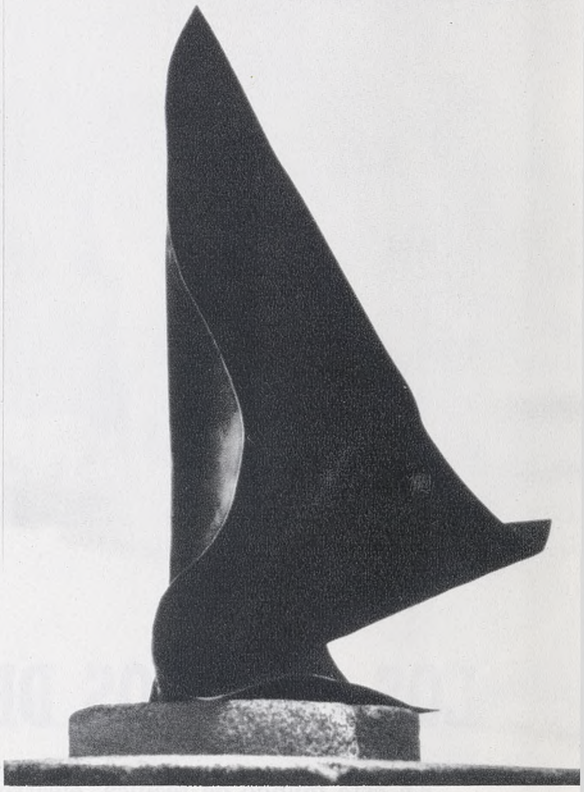


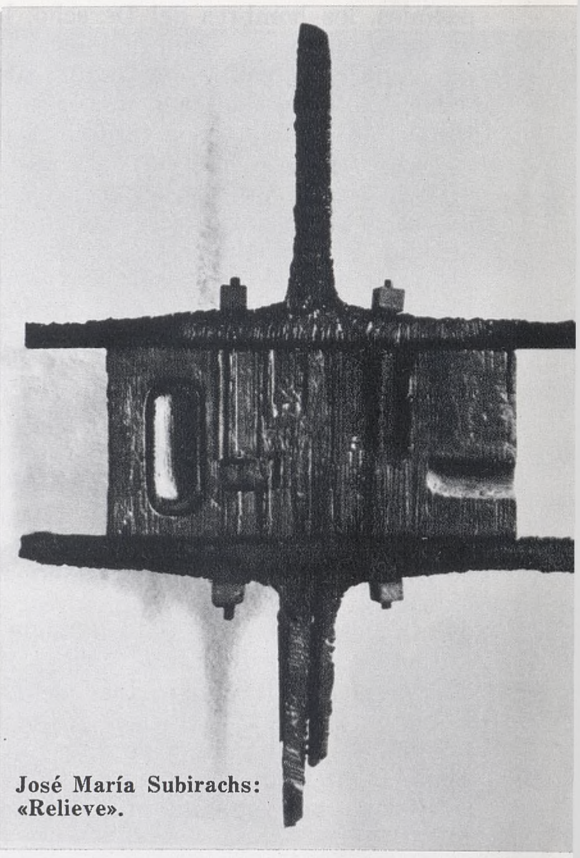
Los escultores así antologizados son Alfaro, Alonso Coomonte, Barceló, Barón, Berrocal, Blanco, Blasco, Canals, Carrera, Castro, Chillida, Chirino, Corberó, Espinós, Estruga, Fernández Navarro, Ferrant, Ferreira, Fita, Gabino, Gargallo, Julio González, Feliciano Hernández, Kaydeda, Lapayese, Martí,



Alonso Coomonte: «Custodia».

Andrés Alfaro: «España».





José María Subirachs: «Relieve».

Eudaldo Serra: «Escultura».



Martín, Mendiburu, Otero Besteiro, Oteyza, Palá, Quera, Rivera, Amador Rodríguez, Rubio Camín, Sacramento, José Luis Sánchez, Sempere, Serra, Pablo Serrano, Soria, Subirachs, Torres, Vallmitjana y Villelia.

El buen gusto confeccionador de César Olmos está también patente en esta antología de la producción de los escultores españoles contemporáneos, de tendencias y estilos dispares, pero hermanados en la recia y noble amistad del hierro.

EL PROFESOR L. RECASENS-SICHES DICTA CLASES EN MADRID



LOS CAMINOS DEL DERECHO Y LAS NUEVAS TECNICAS

En este mundo de técnica, electrónica y conquistas espaciales, los hombres del Derecho, los representativos de las más viejas—y siempre nuevas— aspiraciones humanas: vivir en paz y con razón, armonizando bienes de todos e intereses de cada uno, resultan algo así como los titanes de los principios cardinales de la convivencia. Para el ejercicio de esta responsabilidad, les toca ser viejos y jóvenes a la vez, con la experiencia y sabiduría que dan los años en un largo ejercicio profesional y la juventud de una inteligencia previsora del futuro y radar de las aspiraciones del presente. Así es el profesor don Luis Recasens-Siches, reconocida autoridad en Derecho Internacional, Filosofía del Derecho y Sociología, que de unos años a esta parte viene siempre a España en otoño, y con él maduran, como frutos, las mentes de estudiantes y de cuantos asisten a sus clases y conferencias.

Investigador de tiempo completo del Instituto de Filosofía de la Universidad Nacional de México y catedrático de Filosofía del Derecho y de Sociología en su Facultad de Derecho, ha dado cursillos por toda América exponiendo sus concepciones del Derecho y su visión filosófico-jurídica del mundo actual. Su presencia en España, para dictar clases, se logra por invitaciones combinadas y coordinadas del Instituto de Cultura Hispánica, la Facultad de Derecho de la Universidad de Madrid, el Instituto de Estudios Sociales, Sindicales y Cooperativos, y otras entidades universitarias y de alta cultura. Sus siete u ocho semanas en Madrid y otras ciudades españolas son de una actividad abusivamente programada para sus sesenta y cuatro años.

El español que a los veinticuatro años de edad fue catedrático numerario, por oposición, de Filosofía del Derecho, en Santiago de Compostela, y no habían pasado dos años cuando, por concurso de méritos también, pasó a igual cátedra en la Universidad de Salamanca, y casi en seguida a la de Valladolid, y a continuación, por oposición, a la cátedra de Estudios Superiores del Derecho en el Doctorado, en Madrid; dejó después España definitivamente en 1936 por azares de la vida política, disputándose entonces Argentina, Uruguay y México ser su nueva residencia. «Véngase usted para acá—le dijo insistentemente México—, y ésta será su casa todo el tiempo que desee.» Y así fue. Su corazón, mitad español y mitad mexicano, ha sabido perfeccionar una unidad de amor, porque él sabe que el corazón no reparte sus cariños como en una casa de alquiler, por pisos, sino que es indivisible, se da por entero, y en el suyo se han identificado México y España en una misma realidad.

Los caminos del Derecho

—En este mundo de transmutaciones que vivimos—le preguntamos—, ¿va también la Filosofía del Derecho por caminos nuevos?

—La Filosofía del Derecho—nos dice—tuvo en los primeros cuarenta años del siglo XX desarrollos brillantísimos, pero exclusivamente dentro del área académica, con repercusiones apenas en el mundo de las realidades prácticas. Y en los últimos veintitantos años, la Filosofía del Derecho ha procedido a un segundo renacimiento vigorísimo de ideas del Derecho Natural. Y hoy se hallan preocupados la mayor parte de los ius-filósofos por conseguir proyecciones beneficiosamente útiles en el campo de las realidades sociales contemporáneas.

—El fenómeno jurídico anglosajón, ¿no iba antes ya por estos caminos?

—Más o menos, esto lo hizo siempre el pensamiento jurídico anglosajón, principalmente el norteamericano. Por hoy han entrado por la misma ruta, a fondo y con máxima intensidad, también los ius-filósofos europeos y los iberoamericanos.

—¿Caminamos también, profesor, hacia un Derecho de Integración?

—No creo que ésta sea una de las preocupaciones principales, aunque tal vez a la larga pudiese constituirse como uno de los resultados. Lo que preocupa más es hallar aplicaciones prácticas para las realidades de cada pueblo o para las realidades colectivas de cada zona cultural

o histórica que permita la realización en mayor medida de las exigencias de justicia.

—¿Pudiéramos afirmar que este Derecho es sustento de una nueva sociología?

—Ahí radica todo el éxito y el acierto que nuestra época reclama. La fructificación práctica de la Filosofía del Derecho se produce mediante la combinación de las reflexiones teóricas de ésta con el estudio de las realidades sociales defectivas de cada país y de cada situación.

América y Europa y las nuevas técnicas jurídicas

—Yo no sé, pero mucho me temo, profesor, que así como América Latina está falta quizá de sociólogos, lo esté también de filósofos del Derecho...

—No lo crea. En América, lo mismo en los países iberoamericanos que en los de lengua inglesa, el interés por la filosofía del Derecho está vivo y va ensanchando cada vez más su área y fortaleciendo constantemente su intensidad. Claro que se habla hoy mucho de carreras técnicas, como justa exigencia de los tiempos actuales; pero nunca debe descuidarse el Derecho. América está hoy, comparada con Europa, en iguales avanzadas en el mundo filosófico-jurídico.

—¿Estamos también, en técnicas jurídicas, en un mundo de transformaciones actualmente?

—Sí, desde luego; hoy ya casi todos coincidimos en que la lógica tradicional, es decir, la llamada lógica físicomatemática o matemático-física, instrumento adecuado para esas ciencias, resulta inaplicable al mundo de los problemas humanos (domésticos, familiares, políticos, económicos, jurídicos, etc.). En ese mundo de los problemas humanos, la lógica tradicional, cuando no resulta monstruosamente dañina, por lo menos se presenta como inútil. Pero eso no implica de ninguna manera que los problemas humanos deban quedar librados a la contingencia, a lo fortuito, a una especie de vitalismo irracional e irresponsable. La lógica tradicional no es toda la lógica. Es tan sólo una provincia de la lógica. Al lado de la lógica tradicional, y diferente de ella, hay la lógica de lo razonable, que es también razón, que es logos; pero, en contraste con la lógica tradicional, es un logos impregnado por juicios de valor, por estimaciones, por nexos entre valores y finalidades, por vínculos entre los propósitos y los medios...

El progreso y los valores permanentes del individuo

Sólo una pregunta más queremos hacer al profesor Recasens-Siches. Sabemos que no podemos abusar de su tiempo, ocupado en Madrid en dar clases y conferencias:

—¿En qué medida—es nuestra pregunta—el progreso social puede dañar los valores y derechos permanentes del individuo?

Su respuesta, para terminar, es toda una lección en admirable poder de síntesis:

—La condición del progreso es social, pero el individuo es el que lo mueve. El agente de progreso será siempre la persona individual, y dentro de ésta, el individuo no conformista. El progreso es obra de espíritus rebeldes, con el aliciente de buscar siempre lo útil, lo mejor. El progreso social está en peligro ante la brutalidad de los Estados totalitarios que están tras el telón de acero, de bambú o de caña de azúcar. De ahí la importancia que para el mundo libre tiene el que cada individuo se mantenga en esa moral íntima y pública de conservar su verdadera conciencia individual.

NIVIO LOPEZ PELLON





El profesor Recasens-Siches en el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid.



VI CONGRESO DEL INSTITUTO HISPANO-LUSO-AMERICANO Y FILIPINO DE DERECHO INTERNACIONAL

La ciudad de Santiago de Mérida de los Caballeros, escondida en el corazón de los Andes venezolanos, ha sido el lugar de reunión de los internacionalistas hispanoamericanos los días 4 al 12 del pasado octubre.

El Instituto inició en Santiago de Compostela, al entrar en su cuarto lustro de vida, una nueva etapa. Consolidado ya como institución tanto por su independencia—el Instituto es una entidad exclusivamente científica, de carácter no gubernamental y que no depende de organización internacional alguna, aunque su prestigio científico haya hecho que las Naciones Unidas la designen como organismo consultivo de la categoría B—como por la vocación comunitaria que constituye su médula —el Instituto no tiene sentido sino como expresión de un patrimonio jurídico propio de todos y cada uno de los pueblos hispano-lusos—, es el marco adecuado para los estudios y deliberaciones que han de permitir se adelante en la elaboración de una doctrina iusinternacional común, y tiene ahora, en su mayoría de edad, que proyectar su influencia a través de resoluciones que sirvan de solución o de orientación para los problemas que la práctica internacional suscita en nuestros días.

En este sentido, la reunión de Mérida, a tan sólo un año de distancia de la de Santiago de Compostela, representa una continuidad en este esfuerzo que parece venturosamente puesto bajo el signo de la Cruz de Santiago, que brilla tanto en el escudo de la ciudad compostelana como en el de esta Mérida de Venezuela.

El Congreso celebró su apertura en la ciudad de Caracas el día 3. El primer acto corporativo celebrado en la capital de la República venezolana consistió en la ofrenda floral del Instituto ante el sarcófago del libertador Simón Bolívar en el Panteón Nacional, al que siguió inmediatamente la visita realizada en el Palacio de Miraflores al excelentísimo señor Presidente de la República, doctor Raúl Leoni, para cumplimentarle y ofrecerle los respetos del Instituto. En el curso de esa visita fue impuesta por el presidente del Instituto, doctor Schacht, y por el secretario general del mismo, doctor García Arias, la medalla de Miembro de Honor al Primer Magistrado de la República, en un acto solemne.

Por la tarde, el ilustre Concejo Municipal del Distrito Federal recibió a los congresistas en el Salón de los Espejos, del Palacio Municipal. Finalmente, la sesión inaugural tuvo como escenario el Paraninfo del Palacio de las Academias, en un acto solemnísimo, al que asistieron las autoridades militares, eclesiásticas y civiles; representaciones del Cuerpo Diplomático e ilustres personalidades de la sociedad venezolana. En esta sesión inaugural, bajo la presidencia del doctor Schacht Aristeguieta, presidente del Instituto, hicieron uso de la palabra por parte del mismo el secretario general doctor García Arias; el presidente del Tribunal Supremo de Filipinas, doctor Roberto Concepción; embajador peruano, doctor Ugarteche, y los catedráticos de Derecho Internacional de la Universidad de Oviedo (España) y São Paulo (Brasil) Dres. Sela Sampil y Marotta Rangel, respectivamente. Posteriormente pronunciaron discursos el ministro de Justicia y el propio presidente, doctor Schacht.

Al día siguiente se efectuó el traslado de los congresistas a la ciudad de Mérida, celebrándose el Primer Plenario en el Colegio de Abogados y procediéndose de inmediato a la constitución de las Comisiones.

Temario y deliberaciones

De acuerdo con sus Estatutos, el Instituto celebró como primer acto las elecciones para nuevos miembros titulares y para la designación de nuevos asociados. Como resultado de las mismas, fueron elegidos miembros titulares los doctores José María Ruda (Argentina), Manuel Díez de Velasco (España), Jorge Castañeda (México), Guillermo García Montúfar (Perú), Marcello Caetano (Portugal) y Luis Manuel Cabana (Venezuela). La elección de nuevos asociados recayó en las siguientes personas: doctor Calixto A. Armas Barea (Argentina), doctor Miguel Franchini Netto (Brasil), doctor José Antonio Pastor Ridruejo (España), doctor Modesto Seara Vázquez (España), doctor Jesús G. Barrera (Filipinas), doctor Alfonso García Robles (México), doctor Rodolfo Cruz Miramontes (México), doctor Alejandro Montiel Argüello (Nicaragua), doctor Carlos A. Saldívar (Paraguay), doctor Raúl Ferrero (Perú), doctor Daniel Guerra Iñíguez (Venezuela), doctor Gonzalo Parra Aranguren, doctor Gonzalo García Bustillos (Venezuela), doctor José Luis Bonnemaison W. (Venezuela), doctor Jesús Soto Amesty (Venezuela).

El temario oficial del Congreso se distribuyó en las siguientes Comisiones:

Comisión I: «El desarrollo económico de los países de la Comunidad hispano-luso-americana-filipina y el Derecho Internacional». Presidente: doctor Gonzalo Ortiz Martín (Costa Rica). Ponente: doctor Adolfo Molina Orantes (Guatemala).

Comisión II: «Régimen jurídico internacional de las inversiones de capitales extranjeros». Presidente: doctor Roberto Concepción (Filipinas). Ponente: doctor Manuel Díez de Velasco (España).

Comisión III: «Los conflictos entre el Derecho Internacional y los Tratados internacionales». Presidente: doctor Carlos García Bauer (Guatemala). Ponente: doctor Vicente Marotta Ranger (Brasil).

Comisión IV: «La legítima defensa en el Derecho Internacional». Presidente: doctor Francisco M. Mármol (Venezuela). Ponente: doctor José Puente Egido (España).

Comisión V: «Preparación de un programa uniforme para la enseñanza del Derecho Internacional en las Universidades de la Comunidad hispano-luso-americana-filipina». Presidente: doctor Luis Sela Sampi (España). Ponente: doctor Andrés A. Aramburú Menchaca (Perú).

Comisión VI: «Sociedad y Derecho Internacional Privado». Presidente: doctor Luis Antonio Da Gama e Silva (Brasil). Ponente: doctor Carlos Febres Pobeda (Venezuela).

Los trabajos se desarrollaron, como es normal en el Instituto, en Plenos y Comisiones, los primeros en el Paraninfo de la Facultad de Derecho de la Universidad de los Andes, y los segundos, en el Colegio de Abogados. El conjunto de estos trabajos permite distinguir las ponencias en dos grupos. De un lado, aquellas que tenían un carácter eminentemente doctrinal y estudiaban temas sobre los cuales el Instituto siente la necesidad de elaborar un criterio homogéneo que sea expresión de la postura del Instituto. En este orden se sitúan las ponencias correspondientes a las comisiones I, III, IV y VI.

De otro lado, las ponencias correspondientes a las comisiones II y V tuvieron una orientación eminentemente práctica. En efecto, la Comisión II y el propio ponente abordaron el tema del régimen jurídico internacional de las inversiones de capitales extranjeros con el ánimo tanto de aclarar las implicaciones jurídicas que se derivan de un fenómeno económico como este de las inversiones en el ámbito internacional, como de arbitrar soluciones prácticas que permitan enfocar las inversiones como un medio eficaz para elevar el nivel de vida de los pueblos en vías de desarrollo.

Por ello, el Instituto adoptó sobre este punto varias recomendaciones orientadas a confirmar como un principio fundamental el respeto a la jurisdicción interna. Lo cual se proyectará tanto en lo que se refiere a la supervisión de los capitales invertidos, sus ampliaciones, incrementos y beneficios, como sobre el hecho importantísimo de que el otorgamiento de trato nacional, o excepcionalmente de trato preferencial, a las inversiones extranjeras, debe pertenecer, en principio, a la jurisdicción interna de los Estados. Al propio tiempo se consideró que las inversiones que tengan una procedencia estatal con destino a los países en vías de desarrollo deben realizarse, en la medida que esto sea posible, a través de organizaciones internacionales, para que la intervención de éstas permita que se hagan de forma equitativa y razonable. Pero lo importante a destacar es que el Instituto, en vista de la importancia práctica de este tema, ha acordado crear una comisión en la cual participen juristas pertenecientes a los países de nuestra Comunidad, y en la que se estudie una serie de puntos de gran interés y que van desde la determinación del concepto de inversión y de sus clases hasta la reglamentación de la salida de capitales extranjeros y sus beneficios.

Esta comisión procederá, además, a llevar a cabo una encuesta entre juristas, sociólogos, economistas, empresas privadas y organismos públicos que permita un conocimiento preciso de los criterios existentes en esos distintos sectores y dentro de nuestra Comunidad sobre los problemas esenciales que plantean las inversiones de capitales extranjeros.

Por lo que se refiere al tema de la Comisión V no es necesario ponderar su alcance. El Instituto ha tomado conciencia de la importancia que los estudios internacionales han adquirido en nuestros días, pero también de que el contenido del Derecho de Gentes debe ser en la actualidad objeto de una reordenación que permita bien dar un nuevo enfoque a determinados capítulos a la vista de los progresos que en esta disciplina se han registrado últimamente, bien descargarla de los que hoy no son tan necesarios, al tiempo que se hace necesario enriquecerla con el estudio de instituciones nuevas que son exponente de ese mismo desarrollo. Esto y la preocupación de que los estudios del Derecho Internacional se desenvuelvan en los centros universitarios y especializados de la Comunidad con arreglo a un criterio que sea manifestación de la homogeneidad de pensamiento fundamental existente, son los motivos que mueven a pensar



En la foto de la izquierda, sesión de clausura del VI Congreso del Instituto Hispano-Luso-Americano-Filipino de Derecho Internacional, en el Aula Magna de la Universidad de los Andes, Mérida (Venezuela). El ministro de Justicia del Brasil, miembro titular del Instituto, doctor Da Gama e Silva, recibe de manos del presidente del Instituto, doctor Schacht Aristeguieta, el Diploma del Congreso.
Sobre estas líneas, sesión plenaria del Congreso. En el estrado, de izquierda a derecha, doctor Molina Orantes (Guatemala), hace uso de la palabra; doctor Ortiz Martín (Costa Rica), doctor Schacht (Venezuela), presidente del Instituto; doctor García Arias (España), secretario general del Instituto; doctor Murillo Rubiera (España), secretario general adjunto. En asientos frontales, a la izquierda de la foto, doctor Concepción, presidente del Tribunal Supremo de Filipinas; doctor Marotta Rangel, catedrático de Derecho Internacional de la Universidad de São Paulo, y el doctor Salvador Lara, ex canciller del Ecuador.

en que el Instituto está llamado a asumir la responsabilidad de preparar un programa uniforme para la enseñanza del Derecho Internacional Público en todas nuestras Universidades. A tal fin, se resolvió crear una comisión de estudio para preparar este proyecto, el cual, además, una vez terminado, habrá de servir de índice de materias para la ulterior redacción de un «Curso de Derecho Internacional Público».

Puede verse, por consiguiente, que, con independencia de la importancia de los trabajos doctrinales llevados a cabo por el Instituto en este y otros congresos, por primera vez se crean dos comisiones, que de una manera continuada van a seguir los trabajos de la institución buscando alcanzar resultados prácticos en temas de la mayor trascendencia por su proyección práctica y, en este último caso, por su influencia en la preparación de las nuevas generaciones que sienten la vocación de los estudios internacionales.

Pero quedaría incompleta la referencia a este importante Congreso del Instituto Hispano-Luso-Americano-Filipino de Derecho Internacional, si no hiciéramos mención de otros acuerdos recaídos durante el mismo. En primer lugar, la Junta de Miembros del Instituto, órgano máximo del mismo, tomó acuerdo unánime de nombrar miembros de honor al doctor don José de Yanguas Messía, presidente de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas, antiguo catedrático de Madrid y ex ministro de Estado; al doctor don José Luis Bustamante y Rivero, presidente de la Corte Internacional de Justicia, antiguo catedrático de la Universidad de Arequipa y ex Presidente de la República del Perú, y al doctor don Raúl Fernandes, presidente de la Comisión Jurídica Interamericana, ex ministro de Relaciones Exteriores del Brasil.

Igualmente, y para dar ejecución al acuerdo tomado el 12 de octubre de 1966 en Santiago de Compostela por el que se creó el Consejo de Academias, Escuelas e Institutos Diplomáticos, la Junta de Miembros del Instituto procedió a designar una Comisión presidida por el doctor Pedro Ugarteche, director de la Academia Diplomática del Perú, e integrada por el doctor Adolfo Molina Orantes, director de la Escuela Diplomática de Guatemala, y el doctor Daniel Guerra Iñíguez, director de la Escuela de Estudios Internacionales de la Universidad Central de Caracas, encargada de promover la constitución y fines de aquel Consejo.

Finalmente, la Junta de Miembros acordó que el VII Congreso tuviera lugar en Lima (Perú) del 3 al 12 de agosto de 1968, y dispuso el siguiente temario oficial, con los ponentes que se indican:

I.—«El derecho de desarrollo en los Estados». Ponente: doctor Efraín Schacht Aristeguieta (Venezuela).

II.—«Contaminación de aguas y costas». Ponente: doctor José Luis de Azcárraga y Bustamante (España).

III.—«Los principios del Derecho Internacional referentes a las relaciones de amistad y cooperación entre los Estados». Ponente: doctor José María Ruda (República Argentina).

IV.—«Relaciones entre los organismos internacionales especializados y los Estados miembros de dichos organismos y entre éstos y la Organización internacional». Ponente: doctor Jorge Castañeda (México).

V.—«Elaboración de un vocabulario jurídico-internacional de la Comunidad hispano-luso-americano-filipina». Ponente: doctor Alfonso García Velasco-Valdecasas (España).

VI.—«El arbitraje comercial internacional». Ponente: doctor Andrés A. Aramburú Menchaca (Perú).

VII.—«Proyecto de Ley uniforme de codificación del Derecho Internacional Privado». Ponente: doctor Manuel García Calderón (Perú).

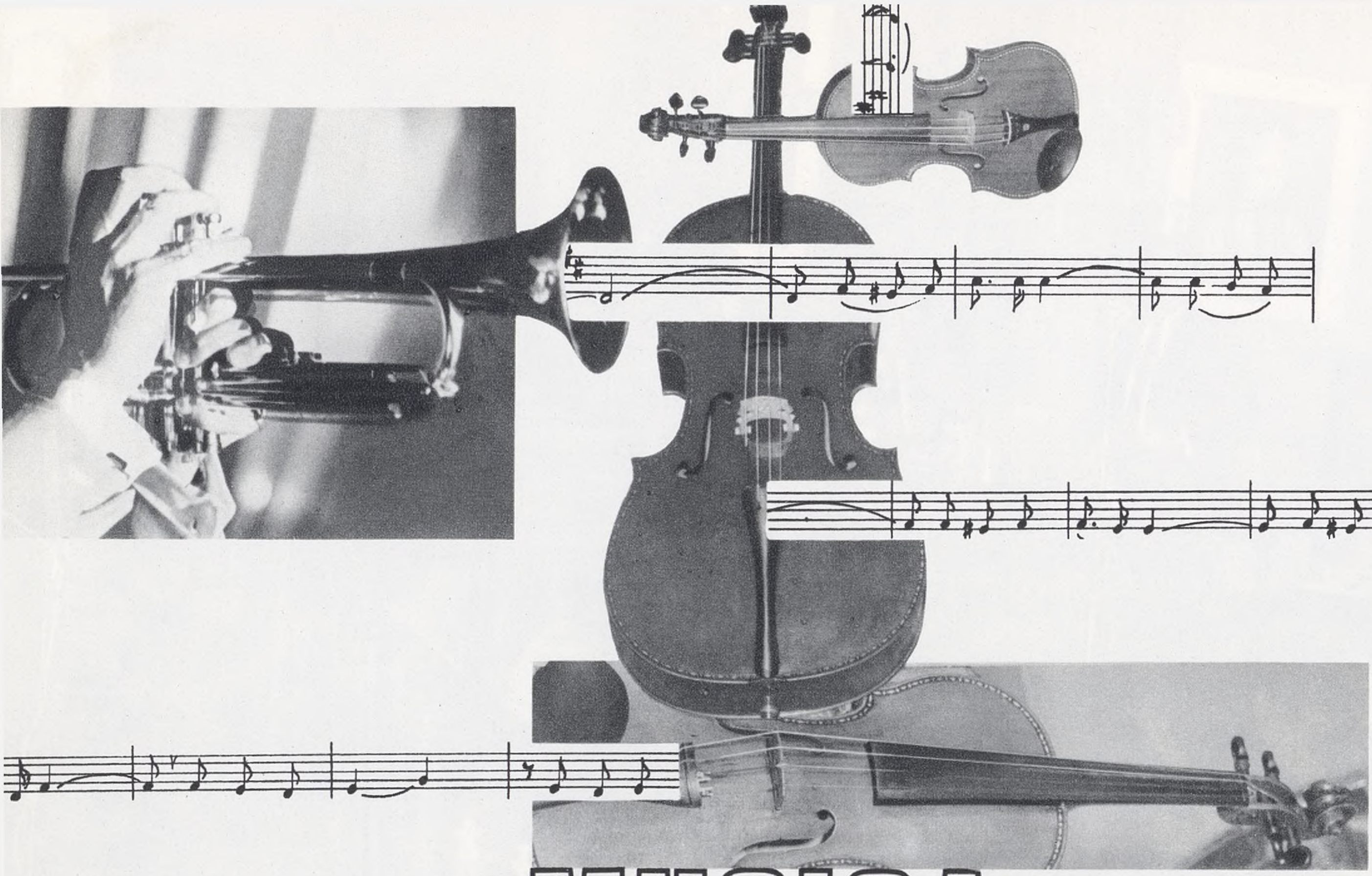
* * *

Llegado al término de sus trabajos, el VI Congreso se clausuró en el magnífico local del Aula Magna de la Universidad de los Andes, bajo la presidencia del doctor Schacht Aristeguieta, al que acompañaban en la Mesa el ministro de Justicia del Brasil e ilustre miembro de nuestra institución, doctor Gama e Silva; el rector de la Universidad de Los Andes, presidente de la Asamblea Legislativa; el presidente del Ilustre Concejo Municipal de Mérida, y el vicepresidente y secretario general del Instituto, señores Febres Pobeda y García Arias, respectivamente, y otras ilustres personalidades.

De este modo acabó felizmente el VI Congreso del Instituto, que tiene ante sí una tarea importante a realizar a tenor de la gravedad del momento internacional que vivimos y del protagonismo que en la actual situación internacional corresponde a nuestra Comunidad hispano-luso-americano-filipina.

Debe agradecerse a las autoridades venezolanas que ofrecieron su colaboración a las tareas del Instituto su gentileza y su cordialidad. En la ciudad de Mérida el Instituto recibió constantes manifestaciones de afecto por parte de las instituciones de más elevado rango, como la Asamblea Legislativa y el Ilustre Concejo Municipal, que recibieron en solemnísimos actos a los miembros y asociados del Instituto. La Universidad de Los Andes, su rector y su cuadro profesoral, acogió igualmente al Instituto, brindándole sus locales para que en ellos pudieran desarrollarse tan importantes trabajos e hizo honor de este modo a la tradición universitaria que impregna toda la ciudad hasta el punto de que, como ha dicho Mariano Picón Salas, «Mérida es una ciudad dentro de una Universidad».

FERNANDO MURILLO RUBIERA



MÚSICA

LOS "VIRTUOSI DI ROMA" EXPLICARON SU LECCION DE ARTE A MADRID

En una capital que carece de un teatro fijo de la ópera, las representaciones, los ciclos, incluso las temporadas que puedan celebrarse, discurren siempre con la base exclusiva del «divo»; cuanto no sea el triunfo concreto del cantante famoso, de la o las figuras de relieve, es hipotético y peligroso, porque la organización global no se puede improvisar. Quizá por ello mismo, entre los mil recuerdos que dejan en nosotros los «Virtuosi di Roma», sea el mejor el que nace de su labor como acompañantes de óperas de cámara clásicas. En efecto, una buena orquesta, un buen grupo de cámara instrumental, no resulta infrecuente del todo; que aquélla o ésta sirva desde el foso una colaboración decisiva para representaciones escénicas, lo es por completo.

Volvió a Madrid el «Collegium Musicum Italicum». Lo forman tres entidades: el estupendo Coro de Cámara de la Radio Televisión Italiana, los «Virtuosi di Roma» y el «Piccolo Teatro Lisirco di Roma». El grupo local intervino, solo, en un programa. En dos representaciones, el «Teatro». En éstas, en dos conciertos en la Zarzuela y tres más—en el Palacio de Liria, el Instituto Italiano y el Conservatorio—el conjunto de instrumentistas que dirige Fasano.

¡Curiosa figura la de este músico! Renato Fasano, en realidad, se nos aparece muy lejos del ideal que podemos tener sobre lo que es un director de orquesta. Ni el mando es preciso, infalible, autoritario; ni, menos, la estética descubre una técnica directorial de calidad. Y, sin embargo, los resultados son óptimos. Fasano tiene algunas virtudes que no pueden negársele: en primer término, su buen gusto selectivo, ya que los programas son deliciosos; después, que su retórica no pesa jamás y las versiones se animan por el «tempo» con gracia y viveza singulares; por fin, que sabe rodearse de unos instrumentistas sencillamente excepcionales, solistas todos ellos, dueños de unos medios mecánicos y unas calidades que dan el extraordinario resultado global que siempre nos pasma.

Los «Virtuosi» originalmente son quince, elegidos entre las mejores orquestas de toda Italia: ocho violinistas, tres violas, dos violoncellos, un contrabajo y un clavecín. A ellos, según las obras, se ligan otros instrumentistas, en cabeza el oboe Zanfini, dignos de codearse con la formación básica.

La especialidad del grupo se centra en Vivaldi, en su múltiple repertorio. Especialidad, que no exclusiva. En uno de los programas oímos conciertos vivaldianos en la versión original para cuerda y en el trasplante para clavecín realizado por Juan Sebastián Bach. Hubo un momento deslumbrador: el de la ejecución del «Concierto para cuatro violines». En otra sesión, el Coro de Cámara de la Radio Televisión Italiana dio muestras de su maleabilidad, su mecanismo purísimo, la calidad y afinación de sus voces, en el portentoso «Combatimento di Tancredo e Clorinda» y en el «Beatus Vir», partitura de belleza increíble y casi estreno para todos, que por sí sola defendería la genialidad de Vivaldi.

Después, los «Virtuosi» acompañaron óperas de Cimarosa, de Fioravanti y de Paisiello. ¡Qué simpáticas músicas! «Re Teodoro in Venezia», de Paisiello, es más: es claro anticipo de muchas cosas, de conquistas beethovenianas y creaciones de Rossini; nexo con el pasado, fraterno mundo que fluye paralelo a Mozart. El juego de las arias, los dúos y, sobre todo, los concertantes, es maestro. Más en clima bufo, desenfadado y superficial, pero con una tersura y un atractivo difícilmente superables, «Le cantatrice villane», de Fioravanati, que nos divierte y nos capta desde el primer compás. Justo de proporciones, primoroso de escritura, con la sapiencia y el dominio técnicos disimulados por la aparente ligereza, «Il maestro di Capella», de Cimarosa.

En esta última obra, el intérprete único Sesto Bruscantini, figura también de la ópera de Paisiello, dio una lección de bien hacer y cantar, de estar, decir, vivir con intención su personaje. La verdad es que no todos sostuvieron su misma talla. En el resto del repertorio destacó la comicidad de caricato que es peculiar en Paolo Pedani y la fineza vocal de un valor nuevo, la «mezzosoprano» Elena Zilio. En general, fue bueno el resultado; pero en Paisiello uno de los artistas acusó desigualdades y poco dominio del papel, con demérito de un conjunto que escénicamente no estuvo dirigido ni presentado con la brillantez deseable. De todas formas, el recuerdo persiste iluminado por esa labor, ya señalada, que desarrollaron los «Virtuosi di Roma». Debemos a ellos ese gran placer de oír tocar, no ya bien, excepcionalmente bien, desde un foso lírico. Las músicas se dirían aladas, leves, cuando tienen una firmeza y un orden inatacables. Fue una soberana lección de arte la de estos instrumentistas. Diríamos que si Stradivarius marcó el «summum» posible de los constructores de violines y Vivaldi lo señaló en la composición para este instrumento, los «Virtuosi» resultan vehículo digno de uno y otro.

En sus postrimerías, 1967 regaló a Madrid estas singulares actuaciones de unos artistas que honran a su país.

ANTONIO FERNANDEZ-CID

filatelia

LUIS MARIA LORENTE





ARGENTINA

El décimo aniversario de la creación del Museo de la Casa del Gobierno da lugar a un sello de valor 20 pesos, y asimismo se han hecho con tal nominal otros efectos de tipo conmemorativo, que se refieren a: Raid Aéreo Amsterdam-Tokio, realizado por el piloto Pedro Zanni; Centenario de la fundación del periódico diario «La Capital» y Escuela Naval Militar. En este último figura el buque escuela «General Brown», en el cual estudiaron los primeros oficiales que se formaron en aquélla.

Por otra parte, dos sellos, de 20 y 40 pesos, recuerdan el 150 aniversario de la batalla de Chacabuco, en los que se reproducen sendos cuadros de los pintores Manuel Pablo Núñez y P. Subercaseaux, que se conservan en el Museo Histórico Nacional y en el Museo de Armas de la Nación, en Buenos Aires.

BOLIVIA

Este país ha sido de los numerosos del mundo entero que ha hecho su estampilla relacionada con el cincuentenario de la fundación de los Lions International, y es ella una hoja bloque en la cual figura la insignia de dicha institución y la leyenda «Aniversario de Oro».

BRASIL

Cuatro sellos figuran emitidos últimamente por este país. Dos de 5 centavos, dedicado uno a un ilustre brasileño, Nilo Peçanha, y otro al 250 aniversario de Nuestra Señora Aparecida; otro es de 10 centavos, y recuerda la reunión en Río de Janeiro del Fondo Monetario Internacional; y, finalmente, uno de 20 centavos filateliza el Festival Internacional de la Canción.

COLOMBIA

La reunión en Bogotá del Consejo de Gestión de la C. C. E. P. figura con una serie de cinco valores, parte para el correo ordinario y otra para el aéreo, más una hoja bloque que lleva la inscripción de «Sexta Exposición Filatélica Nacional».

COSTA RICA

Por haberse cumplido recientemente el XXV aniversario del primer Censo Agrícola Nacional, ello da lugar a la aparición de dos sellos para el correo aéreo.

CHILE

De nuevo aparece en efectos postales de esta nación su bandera nacional, y en esta ocasión es para conmemorar el 150 aniversario de su creación. Uno de los valores es para el correo ordinario y el otro para el aéreo.

DOMINICANA (R.)

Otro XXV aniversario que da lugar a una emisión es el correspondiente al del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, la cual se forma con tres ejemplares.

ECUADOR

En la primavera pasada salió una serie de gran formato, en la cual se reproducían a todo color varias importantes y conocidas obras pictóricas. Ahora, la misma se complementa con otros dos faciales de 3 y 4 soles, con lo cual la emisión se compone de un total de siete unidades. Además, en una hoja bloque se agrupan tres de estos sellos.

Por otra parte, y como homenaje a Churchill y Kennedy, salió un 3,50 soles (para la correspondencia por avión), que se complementa con dos hojas bloque, que llevan tres de estas piezas cada una.

ESPAÑA

Las pasadas fiestas navideñas, al igual que años anteriores, dieron lugar a un sello de 1,50 pesetas, en el cual se reproduce el motivo central de uno de los belenes más bonitos que hay en el país, y es el que hizo Francisco Salzillo (1707-1781), y que se encuentra en el Museo Provincial de Murcia.

En cuanto a la serie titulada «Trajes típicos», en el mes de diciembre se puso en venta el que muestra uno correspondiente a la provincia de Castellón, y en este mes de enero sale otro con un vestido usado por las mujeres de la provincia de Ciudad Real. Precio de cada uno de ellos, 6 ptas.

En cuanto al Plan Sur de Valencia, su Ayuntamiento ha ordenado la creación de un nuevo efecto de sobretasa que reproduce el Santo Cáliz que se conserva en la catedral.

FILIPINAS

A favor de las víctimas de la catástrofe ocasionada con la erupción del volcán Taal, se ha hecho un sello de valor 70 céntimos, realizado a gran formato.

GUATEMALA

Como homenaje a Abraham Lincoln, a dos sellos de la actual serie para el correo por avión se les ha impuesto la sobrecarga «Primer centenario, 1865-abril-1965».

HAITI

El décimo aniversario de la revolución dirigida por el Presidente Duvalier se recuerda con siete sellos multicolores, siendo uno de ellos el oro.

MEXICO

La tercera serie Preolímpica se encuentra formada por nueve sellos, figurando en cada uno de ellos un tipo de deporte diferente. Estas series mexicanas relativas a la Olimpíada de 1968 son francamente originales, y ninguna de ellas tienen entre sí similitud, por lo que las hace más atractivas.

PANAMA

Tres valores, de 5, 10 y 31 centavos, recuerdan el asesinato del Presidente Kennedy. El último es para la correspondencia por avión.

PERU

Con ocasión de la V Feria del Pacífico, esta muestra, al igual que las precedentes, sirve para la emisión de dos sellos, en los cuales, junto a un dibujo de tipo alegórico, van las fechas de apertura y clausura.

SALVADOR (EL)

El VIII Congreso Centroamericano de Farmacia y Bioquímica ha dado lugar a que dos sellos que se hicieron cuando fue inaugurada en Ginebra la sede de la Organización Mundial de la Salud hayan sido sobrecargados al efecto.

También por medio de sobrecarga, en este caso empleando sellos de la «Serie de Flores Nacionales», se recuerdan los I Juegos Centroamericanos y del Caribe de Basquetbol.

URUGUAY

Con el facial de 2 pesos, se hizo una estampilla que lleva por título el de «Año del centenario de la primera compañía nacional de ferrocarriles», que fue fundada por don Senén María Rodríguez, cuya efigie figura en ella.

Otros dos sellos se dedican al recuerdo de José Enrique Rodó y uno al XL aniversario del Instituto Interamericano del Niño.

Por último, a resultas del nuevo valor de la moneda, y para hacer frente a las necesidades más perentorias de las tareas de correos, el efecto de 7 centésimos de la última serie general se sobrecargó con el nuevo precio de un peso.











ESPAÑA Y ARGENTINA FIRMAN UN ACUERDO BANCARIO



Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, recibe al ministro argentino, de Economía y Trabajo, doctor Adalberto Krieger Vasena.

EL MINISTRO ARGENTINO DE ECONOMIA Y TRABAJO, KRIEGER VASENA, EN MADRID

LA Banca privada española y el Banco Industrial de la República Argentina han firmado un Convenio financiero del orden de los veinte millones de dólares, y con una validez de dos años, para la compra de bienes de capital en España. La firma tuvo lugar en Madrid, en presencia del ministro de Economía y Trabajo argentino, don Adalberto Krieger Vasena, y el de Hacienda español, don Juan José Espinosa San Martín. El ministro Krieger Vasena vino a España después de visitar otros países europeos y promocionar convenios similares de financiamiento, aunque de un monto inferior al otorgado por el grupo de Bancos españoles.

En estos momentos de concentración de esfuerzos por parte del Gobierno argentino para la recuperación económica del país, el ministro de Economía y Trabajo está considerado como una de las figuras más importantes del equipo gubernamental del general Onganía, algo así como uno de sus cuatro «super-ministros». Aprovechó la estancia en Madrid para visitar a las autoridades españolas y en especial a los ministros de Asuntos Exteriores, Industria, Trabajo, Información y Turismo, Hacienda, Comercio; secretario general del Movimiento y al comisario del Plan de Desarrollo, y fue recibido por Su Excelencia el Jefe del Estado en una audiencia que duró muchísimo más del tiempo ordinario en el protocolo habitual. La visita del señor Krieger Vasena a España ha dado ocasión además para airear una serie de noticias en varios órdenes, reveladoras siempre de una actual política de realizaciones hispano-argentinas, como la visita en próximos meses de personalidades oficiales de España a la Argentina, la creación de una Oficina española de promoción económica en Buenos Aires, una exposición en Argentina de productos españoles y la puesta en ejecución del Convenio de reciprocidad sobre Seguridad Social, firmado hace tiempo.

El ministro de Economía y Trabajo argentino expuso la nueva política económica de su país, nacida de la revolución de junio de 1966, y declaró en Madrid que ahora se iniciaba «una nueva etapa de vinculación estrecha con los países que habían servido de ejemplo a la Argentina, con Europa y con España». El nos hizo para MUNDO HISPANICO las siguientes manifestaciones:

Argentina vuelve la vista a Europa y hace profesión hispánica

—¿Se había alejado Argentina de su hispanidad? —preguntamos al señor ministro.

—Nos habíamos alejado un poco de todo. Las dificultades que tuvimos en años anteriores nos hicieron perder el ritmo, a veces totalmente. Superadas las dificultades y con nuestra mejor situación económica, recobramos ahora el ritmo perdido. Estábamos alejados de Europa, siendo el más europeo de los países suramericanos; pero con este viaje hemos querido iniciar firmemente un retorno a Europa, en el que puede que nos sigan otros países. Nos fuimos separando también de nuestras tradicionales relaciones económicas con España, y al recobrar ahora el ritmo perdido, están igualmente el deseo y necesidad de aumentar nuestro objetivo hispánico.

—¿Busca Argentina, pues, relaciones más estrechas con España en todos los órdenes?

—Así es. Y aquí hemos encontrado, en nuestro viaje por Europa, además del interés económico, el afectivo. Y éste es el mensaje más importante que llevamos de vuelta a nuestro país. Nos unen con España el pasado y el presente. Queremos que nos una también el futuro.

—¿Las características de la España actual favorecen esto?

—No hay desarrollo, no hay proceso económico-social, si no hay esfuerzo de modernización. En algunos momentos nos hemos inspirado nosotros para lograrlo en los países que lo han hecho ya, y en ese caso nos hemos inspirado muchas veces también en España, que se ha modernizado y ofrece las características de un país en plena transformación. Notamos en ella un espíritu de eficiencia y ejecución («executive»), que realmente sorprende.

—Yo no sé, señor ministro, si la estabilidad económica depende de la estabilidad política, o viceversa; pero ¿podemos decir que la Argentina económica de hoy supone ya una estabilidad política que no hace prever futuros cambios, a veces revolucionarios, como antes?

—Quiero responder con unas declaraciones recientes muy importantes y significativas. El ministro de Finanzas francés, Michel Debrè, acaba de referirse, en unas declaraciones públicas, a la estabilidad política y a la buena situación económica de Argentina. Y en una forma similar lo ha hecho también después el ministro español, subrayando el esfuerzo que nuestro país había realizado para poner en orden su economía. A esto, que nos honra, yo añadiría solamente que aunque tenemos un gran camino de reestructuración que recorrer, porque no todo está terminado todavía, sabemos que con fe, decisión y espíritu de unidad lo vamos a lograr.

Importancia del Convenio firmado

—Asignamos mucha importancia a este Convenio firmado—agrega el ministro argentino—. España ha dado la cifra más alta de los acuerdos europeos firmados.

—¿Qué habría que decir en detalles al respecto?

—Que los países visitados fueron: Francia, Gran Bretaña, Alemania, Suiza e Italia; y con cada uno, un crédito de diez millones de dólares; con Suecia, cinco millones, y con España, veinte millones. En total, setenta y cinco millones de dólares.

—¿Son créditos para comprar equipos y otros bienes de capital?

—Exactamente. Y son créditos siempre con una firma o un grupo bancario.

—¿No parece muy corta la duración de dos años que se concede a este Convenio financiero hispano-argentino?

—Argentina viene gastando un promedio de trescientos millones de dólares al año en compras de bienes de capital en el mercado exterior. ¿Cómo no va a poder España colocar en nuestro mercado, en un par de años, ventas por un total de veinte millones?

—¿Orienta Argentina ahora su política económica exterior hacia Europa?

—Argentina está dentro de un esquema multilateral de comercio y de pagos. Las medidas, pues, que toma, son de carácter general, valederas tanto para los Estados Unidos como para Europa. En el pasado hemos orientado una política equivocada en el sentido de que comprábamos más en los países que menos nos compraban a nosotros. Podemos, dentro del Convenio multilateral de comercio y de pagos, trazar las líneas para que nuestras compras se orienten hacia los países que adquieren más nuestros productos, en favor de nuestros intereses. Habíamos descuidado a nuestros propios clientes, y hay ahora una modificación en nuestra política.

Hacemos una última pregunta al señor ministro, pidiéndole que nos diga cuál es el principio que rige hoy la Argentina por los nuevos caminos de su economía, y nos responde con estas palabras:

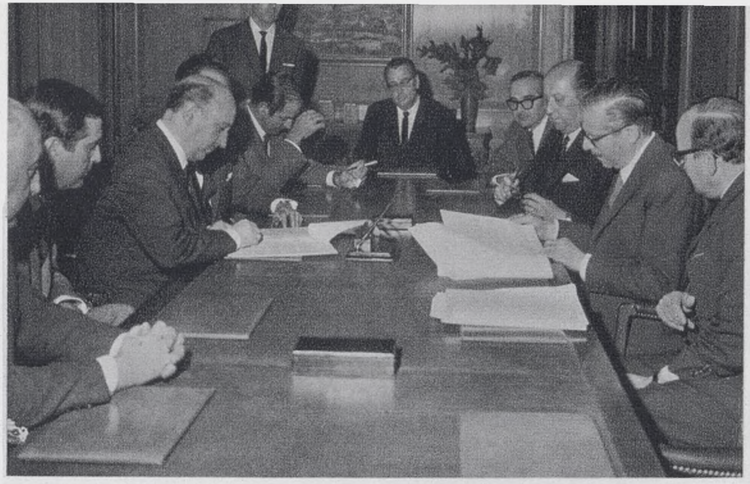
—La República Argentina—dice—ha puesto en marcha en menos de un año su economía, abandonando el principio de la autarquía y aislacionismo proteccionista. España ha sido en este camino un ejemplo para nosotros.

Nota:

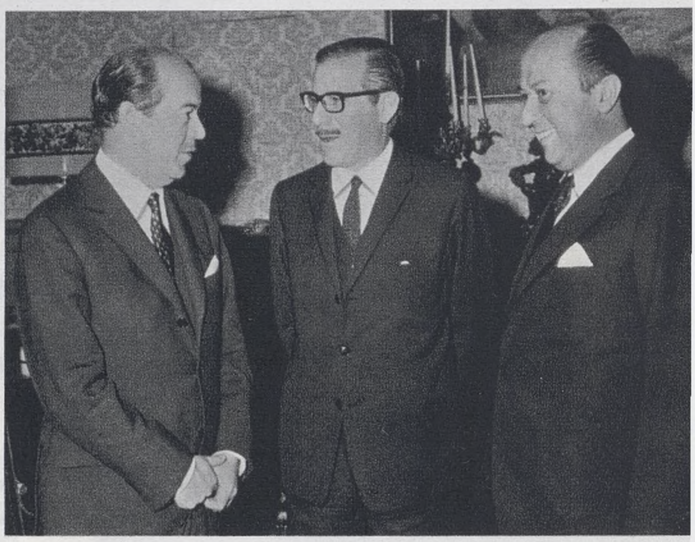
Los ministros de Comercio español, don Faustino García Moncó, y el de Economía y Trabajo de Argentina, don Adalberto Krieger Vasena, firmaron, al término de la estancia del titular argentino en España, una declaración conjunta con importantes conclusiones relacionadas con los intercambios económicos que sostienen ambos países. España, con arreglo a este documento, confirma sus deseos de participar activa y ampliamente, a través de su técnica y de su industria, en los programas de desarrollo de Argentina, especialmente en los sectores naval, pesquero, energético, de transportes e industrial.

Recojamos aquí ahora los nombres de las altas personalidades argentinas integrantes de la Misión que encabeza el ministro Krieger Vasena, como constancia de la importancia de su visita: don Emilio van Peborgh, presidente del Banco Industrial; don Manuel San Miguel, subsecretario de Economía Internacional; don Raúl Peycere, director del Servicio de Promoción de Inversiones Extranjeras, con categoría de subsecretario; don Enrique Carrier, subdirector general de Asuntos Económicos, del Ministerio de Relaciones Exteriores; don Carlos Keller Sarmiento, secretario general de la Delegación, y don Alfredo Durán, jefe de Prensa.

NIVIO LOPEZ PELLON



Un momento del acto de la firma de la Declaración Conjunta Hispanoargentina por el ministro español de Comercio, don Faustino García Moncó, y el ministro argentino de Economía y Trabajo, don Adalberto Krieger Vasena.



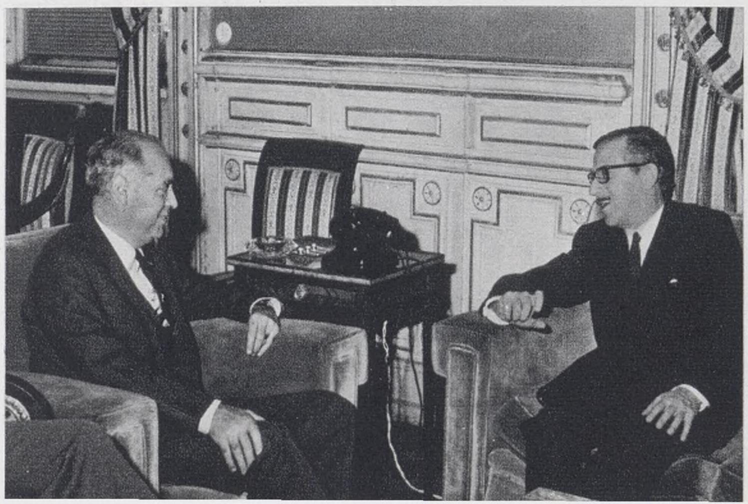
Durante la estancia en Madrid, el ministro de Economía y Trabajo de Argentina, tras una gira por diversos países europeos, ha establecido contactos tendentes a incrementar al máximo el comercio hispanoargentino, solicitando la colaboración española en obras industriales, hidroeléctricas y de transportes, y en ultimar la negociación de un crédito de diez millones de dólares para la compra de bienes de equipo. En esta fotografía, con el ministro español de Hacienda, señor Espinosa Sanmartín, y el embajador de su país en España, don Enrique Urien.



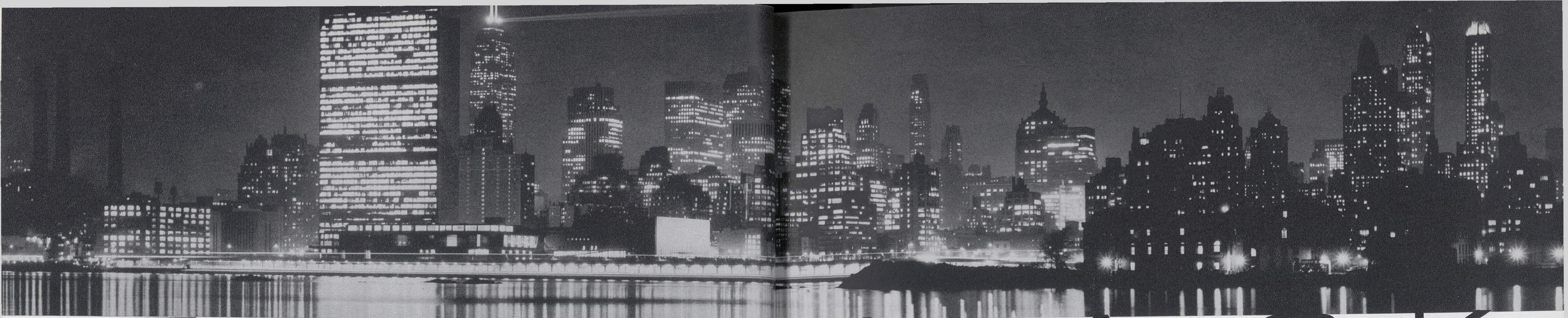
El ministro de Economía y Trabajo argentino y el ministro español de Industria, don Gregorio López Bravo, celebraron una reunión con empresarios e industriales madrileños en la sede de la Cámara de Industria.



Un momento de la entrevista celebrada por el ilustre visitante argentino con el ministro español de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne.



Con el ministro del Plan de Desarrollo Económico español, don Laureano López Rodó.



ESPAÑA EN NUEVA YORK



El cónsul general de España en Nueva York, señor Espinosa, impone la Encomienda de número de Alfonso X al profesor colombiano Chaves.

El mayor Lindsay, con su aire deportivo y ausente, firmaba la proclamación de la Semana Hispánica de Nueva York, que iba a celebrarse por cuarta vez. España es ya una realidad cordial en Nueva York. La ciudad multitudinaria todo lo devora y confunde, pero la conciencia hispánica va acendrándose de año en año como consecuencia de un origen histórico que aflora y de una presencia, la hispanoamericana, que crece sin cesar.

El popular desfile de carrozas por la Quinta Avenida, que se repite todos los años en el 12 de octubre, está seguido de la cena de gala de la Hispanidad, y últimamente tuvo su prolongación en la Exposición de los Exploradores Españoles en Norteamérica, patrocinada por el Spanish Institute.

El desfile de la Quinta Avenida trae siempre la emoción de las banderas españolas luciendo en la calle principal de Nueva York. Entidades, corporaciones, bandas, carrozas, desfilan por esta calle. Al frente del desfile—estamos proyectando en documental retrospectivo el último 12 de octubre neoyorquino—, el señor Hernán Vadillo, presidente del Distrito de Bronx, portorriqueño nato, alto, joven, de una moderna escuela política, preparado para sonreír a las cámaras de televisión, a las masas. Viejas corporaciones hispánicas creadas en el siglo pasado. Trajes regionales. Unas músicas dulces, campestres, de gaitas, viajando sobre el gran asfalto, sobre el cemento poderoso. Marciales colegios hispánicos. Las «majorettes» de falda corta marcan el paso, alta la rodilla, decidido el gesto, entre brillos de colores fuertes de raso. Suenan los xilófonos como liras. Carrozas de flores y canciones, bellas mujeres... Y tres fastuosas carabelas que la Oficina de Turismo de España en Nueva York donó para el desfile.

En Nueva York sigue llamándose a este desfile el «de la Raza». Y, por supuesto, representa la máxima concentración antirracista que pueda presenciarse en la ciudad. Negros, indios, blancos, se confunden aquí.

La cena de gala de la Hispanidad agrupa a las colonias hispanoamericanas en un céntrico hotel. Los hispanoamericanos y españoles establecidos en la ciudad, los viajeros de paso, brindan juntos y rinden homenaje a su ascendencia. La cena está dedicada cada año a un país determinado de América. Ultimamente correspondió el homenaje a Colombia. Antes de la cena, el cónsul general de España, señor Espinosa, impuso la Encomienda de número de Alfonso X al profesor colombiano Chaves. El himno de Colombia sonó entre los de los Estados Unidos y España. El embajador de Colombia ante la O. E. A., señor Holguín, pronunció a los postres un discurso elocuente y sobrio. Pilar Lorengar, desde la mesa de la presidencia, sonreía a todos. La gran cantante española ha actuado en el Metropolitan House con Teresa Berganza, precedidas ambas por Montserrat Caballé.

La Exposición de los Exploradores Españoles en Norteamérica se celebra en el piso 38 de un gran rascacielos de vidrio. Es la sede principal del First National City Bank en Nueva York. En el gran salón de acceso de la planta baja ha tenido lugar la muestra. El señor Espinosa ha tenido a su cargo la inauguración. Hay allí un puñado de mapas y documentos, unas monedas, un cuadro. Y todo esto constituye la partida de bautismo de los Estados Unidos. Una partida que se custodia en España.

Estos venerables mapas, estos viejos papeles, fechados en el Nuevo Mundo y conservados luego durante siglos en nuestros archivos, están de nuevo aquí. Toda una técnica cartográfica, medieval todavía en sus símbolos, en su decoración, ronda estas costas de América del Norte, las recorta caprichosamente, las nombra. No se sabe si América es una isla inmensa. El Islario de Alonso de Santa Cruz recoge en el año 1540 la silueta simplificada de estas tierras transitadas por España. Y se llama al río Hudson, que desemboca junto a Manhattan, río de los Gamos. Y las sierras entorno llevan por nombre Sierras de Esteban Gómez. Y más al sur están las de Vázquez de Ayllón, y más al norte, las del Bacalao, lo que ahora es el Cape Cod. Está también el Atlas de Agnese, de 1530, como un libro de horas, pequeño y precioso, que dibuja formas parecidas, entre una red de rumbos que clavan, como alfileres, la sierra sobre el océano. Y el río Mississippi se pinta, en estos años, poderoso y prolífico en afluentes.

Los descoloridos manuscritos guardan más celosamente en la caligrafía de la época secretos entrañables: la relación de méritos de Hernando de Soto, la lista de sus compañeros, los nombres de los caciques indios del Sur de los Estados Unidos, transcritos por quien fue su prisionero...

¿Qué sentido tienen estos papeles aquí, en un Banco de Nueva York? La pequeña historia de este porqué sería interesante y asombraría a muchos. También se podría fácilmente convertirla en fábula con moraleja al estilo de las que Basterra escribió para adaptar a fábricas y camiones el estilo didáctico de Fedro.

En la reunión social que siguió a la inauguración se habló en inglés y español. El anfitrión, señor George Moore, y el presidente del Spanish Institute, señor Hickie, y conocidos paladines de la cultura hispánica, como los señores Hyat Mayer, Harold Tinker, Theodore Rousseau, y tantos otros, hablaron en una y otra lengua, indistintamente, con sus huéspedes. El más ilustre visitante, George Washington, en lienzo procedente de la Academia de Bellas Artes, tiene en una mano los planos de la ciudad de su nombre y con la otra se apoya en España, en el Tratado de El Escorial de 1795, que haría la grandeza de los Estados Unidos. También sería pretencioso deducir lecciones y establecer símbolos. Dejémoslo en que esta presencia hispánica en Nueva York trae un augurio feliz y humanizador. Nueva York, una de las primeras capitales hispanoparlantes del mundo, ha captado el mensaje hispánico que le envía la Historia.

A. S. M.



Desfile de la Raza por la Quinta Avenida de Nueva York. Una anual manifestación de hispanismo que se viene haciendo ya tradicional en la ciudad de los rascacielos.

OBJETIVO HISPANICO



EL JEFE DEL ESTADO INAUGURA LA NUEVA LEGISLATURA

El Jefe del Estado, Generalísimo Franco, inaugura en las Cortes Españolas la nueva etapa, correspondiente a la IX Legislatura de la Cámara. El acto ha tenido especial repercusión e importancia en la vida del país, siendo recogido por la prensa nacional y extranjera con la atención y amplitud que le corresponde. El discurso pronunciado por S. E. en esa ocasión constituyó una histórica exposición de los grandes avances hechos hacia la consolidación y garantía del futuro político de España.



RECEPCION EN LA EMBAJADA DEL PERU

En la Embajada del Perú en Madrid se ha celebrado una recepción con motivo de la imposición de condecoraciones peruanas a tres personalidades del Ministerio de Asuntos Exteriores español. Impuso las distinciones el embajador del Perú en España, general don Nicolás Lindley López. En nuestra fotografía, de izquierda a derecha, don Antonio Villacieros y Benito, don Alfonso de la Serna y Gutiérrez Répide y don Pedro Salvador de Vicente, subdirector general del Instituto de Cultura Hispánica, después de haberles sido impuestas las insignias concedidas por el Gobierno peruano.

MEDALLA DE ORO DE LA FERIA IBEROAMERICANA DE SEVILLA

El presidente del Comité Ejecutivo de la Feria Iberoamericana de Muestras de Sevilla, don José González Reina, ha impuesto la Medalla de Oro de dicho Certamen al director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón, y la Medalla de Plata, al secretario técnico del mismo, don Luis Hergueta. El acto se celebró en los salones del Instituto de Cultura Hispánica.



VISITA A ESPAÑA DEL VICEPRESIDENTE DE NICARAGUA

Ha visitado Madrid, en viaje de carácter privado y personal, el vicepresidente de la República de Nicaragua y ministro de Salubridad, doctor don Francisco Urcuyo Maliaño, que aquí vemos en compañía de su primo hermano el embajador de Nicaragua en España, don Vicente Urcuyo Rodríguez. El vicepresidente Urcuyo Maliaño fue a Londres en misión especial del Presidente de Nicaragua, general don Anastasio Somoza, en relación con la creciente economía cafetalera de exportación en que se encuentra hoy Nicaragua, y a su regreso tuvo un gran interés en venir a España y en conocer de cerca varias de sus muchas realizaciones actuales.





HOMENAJE EN CHILE AL FUNDADOR DE QUILLOTA

Ante el Presidente de la República de Chile y miembros del Gobierno, el embajador de España pronuncia un discurso en homenaje al fundador de la Ciudad de Quillota, con motivo del CCL aniversario de la fundación de dicha ciudad.

IV CENTENARIO DE LA EXPEDICION DE ALVARO DE MENDAÑA

El Presidente de la República peruana, don Fernando Belaúnde Terry, en el momento de descubrir en Cecini un monolito a la memoria del marino español Alvaro de Mendaña y sus compañeros, que zarparon del puerto de El Callao en 1567 y descubrieron la isla de Salomón, en Oceanía, y otras más en una segunda expedición a dicho archipiélago.





OBSEQUIO AL VICEPRESIDENTE DE FILIPINAS

Durante el reciente Congreso Internacional de los SKAL Clubs, el presidente del SKAL español, señor Llatjos, hizo entrega, en nombre del ministro español de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, de una espada toledana al vicepresidente de Filipinas, señor López, como recuerdo de su visita a España. El embajador de España en Manila, señor Pérez del Arco, ofreció con este motivo una recepción en su residencia. La fotografía recoge el momento de la entrega, y en ella aparecen, de izquierda a derecha, el señor Juico, presidente del SKAL de Filipinas; señora Llatjos, embajador de España en Filipinas, señor Llatjos, vicepresidente de Filipinas con su señora y, finalmente, señora de Pérez del Arco. Entre ambas damas, el ilustre académico español don Guillermo Díaz-Plaja, asistente al acto.

EL PRESIDENTE DEL CONGRESO DE HONDURAS, EN LAS CORTES



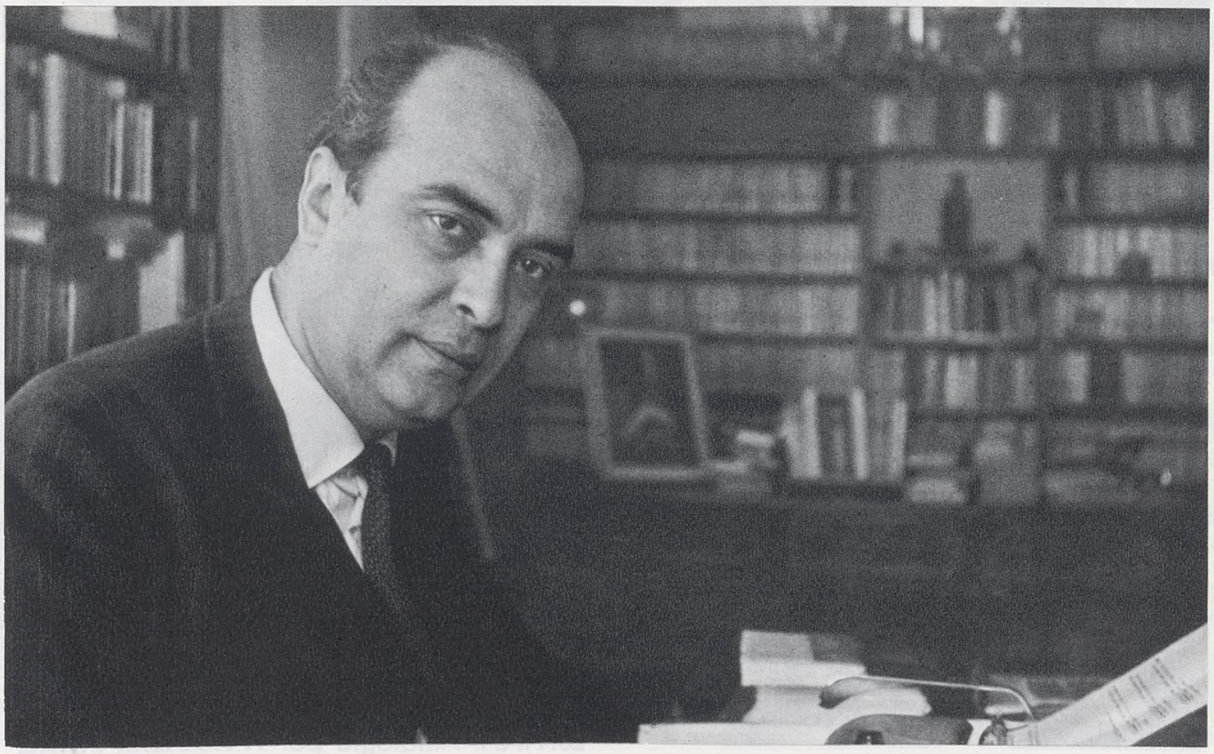
El presidente del Congreso Nacional de Honduras, don Mario Rivera López, acompañado de los diputados de su país, señores Martínez Ordóñez y Mendoza Fegón, durante su visita a las Cortes Españolas acompañados del presidente, señor Iturmendi, y los componentes de la nueva Mesa de dicho organismo legislativo.

ACTO ACADEMICO EN LA ASOCIACION CULTURAL IBEROAMERICANA DE SALAMANCA



La fotografía recoge un momento del acto académico organizado por la Asociación Cultural Iberoamericana de Salamanca como homenaje a Miguel Angel Asturias, el novelista guatemalteco recientemente galardonado con el Premio Nobel de Literatura. A la izquierda, el conferenciante, nuestro ilustre colaborador don Gastón Baquero. En la mesa presidencial, de izquierda a derecha, el catedrático de Arte, don Rafael Laínez Alcalá; vicepresidente de la A. C. I. de Salamanca, don Julián Alvarez Villar; presidente de la misma y rector de la Universidad, don Alfonso Balcells Gorina; catedrático de Microbiología de la Facultad de Ciencias, señor Rodríguez Villanueva, y secretario técnico de la A. C. I., don José Luis de No.

VICENTE MARRERO, PREMIO "RUBEN DARIO"



El prestigioso ensayista español Vicente Marrero, Premio Nacional de Literatura, ha sido galardonado con el premio «Rubén Darío», de un millón de cruzeiros, otorgado en São Paulo por don José Esteve y auspiciado por el Instituto de Cultura Hispánica de aquella ciudad, por su libro «Nuestro Rubén». Al certamen concurrieron numerosos escritores españoles e hispanoamericanos.

GABRIEL GARCIA NAREZO, PREMIO "BOSCAN" DE POESIA

El premio «Juan Boscán» de poesía, que se concede anualmente en Barcelona a un libro de versos inédito, ha sido otorgado en su última convocatoria al poeta español residente en México Gabriel García Narezo, por su libro «De donde nace el sueño». Se trata de la XIX edición de este premio, que está patrocinado por el Instituto Catalán de Cultura Hispánica y tiene un prestigio de primer orden en todo el orbe de lengua española. El premio está dotado con 15.000 pesetas. Es la cuarta vez que el «Boscán» va a parar a América, aunque en esta ocasión el premiado haya sido un español residente. La creación de este premio se debe al que fue presidente del Instituto, el inolvidable don Felipe Bertrán Güell. El jurado—que aparece en la fotografía—estaba compuesto en esta ocasión por José María Castro y Calvo, presidente, y los vocales Joaquín Buxó Montesinos, Fernando Gutiérrez y Agustín del Saz, actuando como secretario el escritor Francisco Galí.





EXPOSICION DE MARIA REVENGA EN CULTURA HISPANICA

«Laderas nevadas de Gredos» se titula este cuadro, uno de los que integran la exposición que la artista María Revenga ha presentado en la sala de arte del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, con gran éxito de crítica y público.

tres homenajes hispánicos

Por Ricardo León

HALCONES A TRAVES DE LA TORMENTA
A Jorge Luis Borges

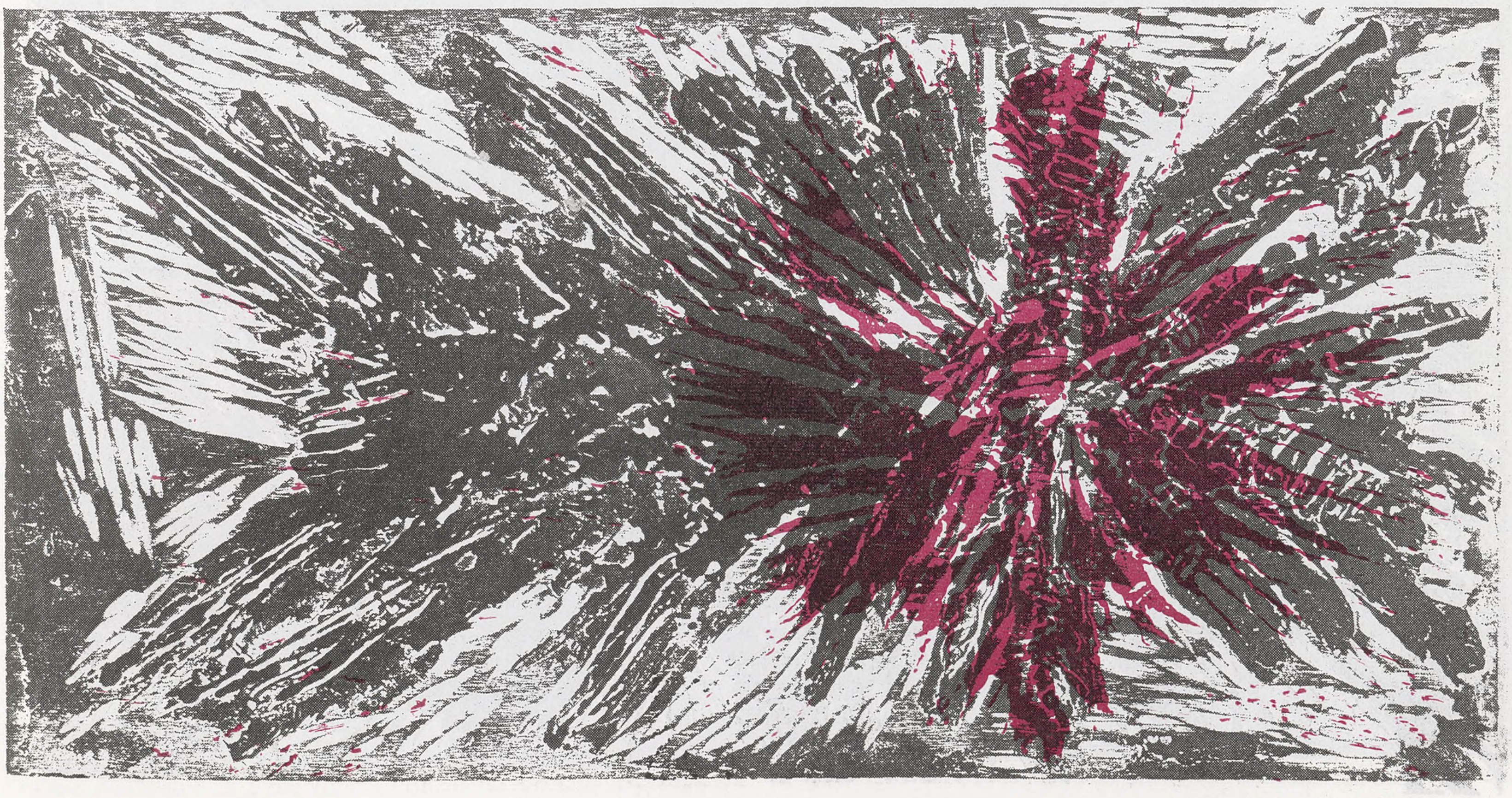
Llegaron unos ávidos de presa,
otros, celosos y ebrios de sí mismos,
en busca de la hazaña que al herirlos
los tornara leyenda del futuro.
Otros llegaron persiguiendo fábulas
de flor, mitos de pájaro y de astro;
otros, huyendo enloquecidos de
la monstruosa justicia que atropella,
ciego toro, culpables e inocentes.
Los que buscaban paz vinieron porque
en soledad creyeron encontrarla.
Los que olvido buscaban de sí mismos
se empeñaron en luchas,
malgeniados
desgarradores, desgarrados, fuerza
de volcán, escupidos, furibundos,
tempestad de neblí, sol corrosivo,
entrañas de charán,
y esperanzados
con fiebre de ilusión y maravilla
como angélico árbol que esparciera
aroma y clara luz,
y ensimismados
en concéntricos cielos interiores,
ruiseñores ahogados en su canto
densa noche en la noche sumergida...
...Hombres de luz, efluviantes, cálidos,
con generosidad de sur y viña,
tan inestables e irascibles que
un cielo en su furor se enardecía
y estallaba y saltaba en mil pedazos
arrastrando a la luna en su borrasca.

Hombres que, desprendidos de lo suyo,
renacían en tierras extranjeras:
así Phenix revive y colorea
en pálida colina cenizosa,

hombres de un día cuyo día largo
y maduro rompía sus celajes
al despuntar ultramarina aurora
en el confín de la acción y el ensueño;

hombres de letras y compás, amantes
de secretos livores, atraídos
por el imán, antípoda de orientes
y razas hacia herméticas regiones;

hombres de amor, de luz, de sacrificio,
que soñaron la Escala de Jacob
suntuosa de llagas y tormentos
entre floral expectación,
y aquellos,
indiferentes a su oscuro signo,
nacidos en incierta hora, bajo
dudosa estrella,
y los despojadores
de bosques y penumbras, los altivos,
asentando en la roca de este mundo
irrevocable pies,
así afianza
fulvo león su garra poderosa
sobre sangrante presa,
y otros siempre,
otros, nombrados y sin nombre, y otros,
del claro sur, del este, del oeste,
como halcón a través de la tormenta...



ATAHUALPA ENCADENADO
A Miguel Angel Asturias

La hoja lenta sube a ventana.
Su suspenso verdor se inmoviliza
donde la hosca piedra inalterable
circunda la mirada gris y verde
del Inca preso.
Su sentido agudo
se adormece en el mínimo paisaje
tan quieto de la hoja: Está tejida
de aroma silencioso, y es por eso
por lo que no despide olor alguno.
Quedó el olor cautivo en cada poro
o yerra acaso delicadamente
por los finos canales que lo apresan
a él también, y que, tenues, divagan
por el verdor risueño de la hoja.
Mas, ¿quién repara en ella? Ni los hombres
ni los dioses, si no es el rey vencido
a quien aquel olor verde y oculto
preso en graciosa forma vegetal
ya le da con su imagen, su consuelo.

II

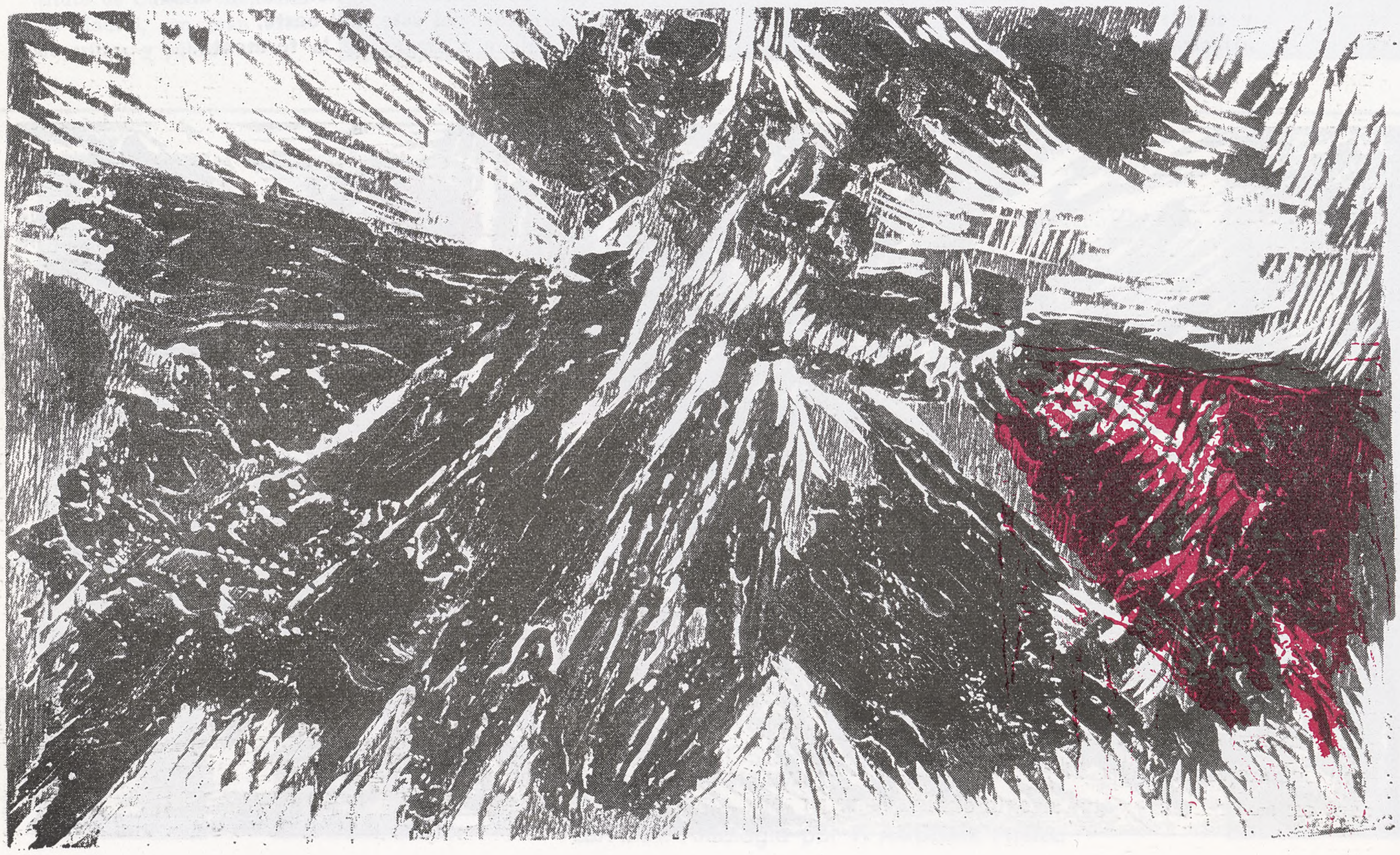
Paisaje recatado a la mirada
se descubre al ensueño y va creciendo
en ondas cuyo centro es el latido
del corazón absorto que recuerda.

Ya toca leve con su regia mano
hecha al tacto de inciensos y de plumas,
de sacro sílex, de corona y muerte,
la muda hoja; ya caen los muros,
ya se desploma el techo y sólo existe
en el cuadrado espacio ensombrecido
la oscura mano y la hoja verde.
Y es la mano una hoja donde sufre
calladamente el alma prisionera
y la hoja que sube a la ventana
con paz de olvido al príncipe, una mano
maravillosamente libre y bella.

III

«Hoja que tienes la forma divina
»de mi reino, cual yo en mi mano triste
»te tengo ahora, así lo tuve todo,
»por eso ahora en nada me deshago,
»que sólo aquel que fue dueño de un mundo
»puede soñar el sueño de la nada.

»Era verde mi reino con montañas
»blancas y mi corona de esmeralda,
»verdes los ríos del país caudaloso,
»y ante la majestad de mi persona
»serpenteaba un pueblo
»con verdes palmas de oro...»
—Así habla.
El mundo no le importa, ni el paisaje
de nieve, roca y libertad lejanos;
no le importan los hombres ni los dioses;
sólo, en el aire religioso, la hoja
que se ofrece a su amor humilde y muda...



RECUERDOS
A Pablo Neruda

He vivido otras vidas. De ellas me quedan sólo
palabras que no han muerto desde entonces,
reflejos de otros tiempos marchitos o manando
como arroyo invernizo entre retamas,
y queda el cielo inmóvil, en cuyo azul profundo
la memoria del hombre se extasía.

Largos días viví junto al mar, contemplando
bajo dosel purpúreo de pórticos goteantes
que alzaban espumosos corales antillanos,
las quietas olas verdes donde se recostaba
diosa floral—desnuda—la Florida.

Era dulce la voz de aquel país y débil
pero invencible su recuerdo. A veces,
en medio del silencio y de la noche,
el corazón se arroba en sus conciertos
de luna y negros ríos y soñadoras selvas.

La recamada pluma del color acaricia
los párpados con música y silencio.
La música ilumina los pálidos espacios
con temblorosa luz inalcanzable.
En la armoniosa viola del silencio
beben su plateada voz los ruiseñores.

He conocido tierras, mares, ríos y nubes.
He vivido entre luchas, gritos, abrazos, flores.
He sido muchas veces engañado
por la falaz sonrisa de insensible Fortuna.
Me ha perseguido en todos los países
la eterna mala suerte del español...

El páramo que seca piel, cabellos y médula,
me dilataba el hambre, igual que el horizonte,
haciéndome soñar vergeles de Valencia,
cañaverales frescos a orillas del Genil,
arboledas y viñas de Andalucía...

El asalto tan leve de las islas,
las arenas, las plantas, los insectos,
la lluvia tropical, la amarga mordedura
del tiempo, sin poder devorarme del todo,
porque yo no era un hombre, sino una raza de hombres
que en mi recuerdo hoy viven y en mi voz dura cantan.

Pues no una vida, ni un lugar tan sólo,
ni una sola esperanza, ni un deseo,
sino mares, montañas, continentes,
se agolpan con sus hombres en mi canto,
con su sino más alto que la estrella,
con su sangre más fuerte que el olvido.



HOY Y MAÑANA DE LA HISPANIDAD

ACTUALIDAD • REALIZACIONES • PROYECTOS

INTEGRACION DE IBEROAMERICA Y PARTICIPACION DE ESPAÑA EN EL PROCESO INTEGRADOR

El año que acaba de morir fue muy fecundo en el estrechamiento de lazos tan sinceros como eficaces en las relaciones de todo orden entre los pueblos que integran el mundo hispánico. Un balance, por sumario que sea, arroja un saldo positivo. Allá en las tierras del Nuevo Mundo, como aquí en España, se vivió principalmente en fervor de fraternidad, entendida con un aire muy de la época, es decir, entendida como práctica realista de los sentimientos expresados en idearios y en declaraciones. La suma de tratados, acuerdos, intercambios comerciales y culturales, visitas de alto nivel, congresos, estudiantes, viajeros individuales, resulta abrumadora y fuerza al optimismo. Está en acción, en verdadero punto de cristalizar y de ser, un proceso de intercambio, de convivencia, como nunca hasta ahora se conociera.

Se consolidan no sólo los lazos de amistad entre España y todos los países del lado de allá del mar, sino también los lazos de amistad entre esos mismos países. La aparición de algunas débiles señales de incomprensión, de conflictos posibles, sirvió para demostrar una vez más que existe ya en América un espíritu tal de amistad, de hermandad, de civilización política, que hace imposible pensar siquiera en alguno de aquellos dolorosos episodios del siglo pasado y de los primeros treinta años del presente, donde veíamos a dos pueblos hermanos llegar a las armas para dirimir un conflicto o esclarecer un malentendido. No han desaparecido, por desdicha, diversas zonas o focos de fricción, pero se ha arraigado en cambio una actitud de diálogo, de arbitraje, que asegura ya de manera casi absoluta que no se llegará en ningún caso a extremos de tragedia.

Si a esto se añade la consolidación, dentro de la lentitud inevitable en procesos de esta índole, de organismos tan complejos como la A. L. A. L. C. y como el Mercado Común Centroamericano, se comprende que hay motivos más que suficientes para decir adiós a aquellas malas tradiciones que consistían en cuidar de lo propio y nacional, fuese comercio o fuese cultura, con un criterio de antagonismo y de rivalidad.

El Mercado Común Centroamericano, que es el más avanzado y perfeccionado de los instrumentos interamericanos, ha llegado a superar los primeros estadios de intercambio comercial a secas, y ha establecido un Mercado Común Universitario, si así puede llamarse sin desdoro a la unificación de los grados universitarios centroamericanos en cuanto a validez regional. Un próximo paso tiene que ser la unificación de un Derecho Comparado Centroamericano, con lo cual se habrá dado un paso enorme hacia la formulación de una Constitución para todos los países que hoy se reúnen en el MECC. Esa Constitución única, conjunta, fue el sueño de los fundadores de aquellas patrias, quienes aspiraron siempre a conservar la unidad territorial y jurídica que España dio a sus provincias de América.

Ya funciona una Banca Centroamericana, con éxito hasta aquí. Los planes de trabajo tienen ya alcance regional. Desaparecen, pues, a pasos rapidísimos, los distingos chauvinistas, que tanto daño hicieron. Y el ejemplo de los países centroamericanos ha servido en mucho de pauta para la expansión de la idea, a través de la A. L. A. L. C. primero, luego del Parlamento Latinoamericano, y del Mercado Común en su día. Que este Mercado Común incluirá todas las actividades que hoy contempla y practica ya el regional centroamericano, es un hecho que cabe anticipar, pues las lecciones de la experiencia no son descuidadas por el mundo americano, y se sabe que no todo se resuelve con un Mercado Común para el comercio, sino

que tan importante como éste es la cultura colectiva, la asistencia técnica recíproca, la legislación comparada y asimilada que permita unificar de veras las ciudadanías y las nacionalidades americanas.

El papel que está desempeñando, sirviendo, España en todo este proceso, es eminente. No queda nadie, con mentalidad moderna y bien orientada, que niegue en Iberoamérica la función de enorme importancia que España ha de cumplir insustituiblemente en estas esperanzadoras tareas. Por su propia decisión, España ha dado desde hace mucho un paso al frente y ha alentado la integración en todos los campos y órdenes. Desde la aportación material que representa una ayuda de mil millones de dólares hasta la no menos significativa presencia española a través de la ayuda técnica y de la creciente actividad cultural, se ha hecho desde esta orilla del Mar de la Hispanidad cuanto ha sido posible a fin de que el proceso de integración ni se detenga, ni se empequeñezca al reducirse a simple intercambio comercial. Codo a codo con los países de América, España está reafirmando todos los días su convicción de que los sentimientos se demuestran con los hechos. En el espléndido panorama que se abre ante el mundo iberoamericano de los próximos veinte años, una parte considerable pertenece a una España que a su vez ha sabido trabajar en silencio por el cumplimiento de los ideales económicos, culturales, jurídicos, que forman hoy en el horizonte de las naciones cristianas. Tanto como se necesitan entre sí los países iberoamericanos, necesitan éstos, todos, de España, y España necesita de todos ellos. Por evidentes razones de origen, muchos de los problemas que afectan a Iberoamérica en el Hemisferio Occidental son los mismos que afectan a España en el concierto europeo. Y para problemas similares, soluciones similares es la respuesta.

LA POESIA DE RUBEN DARIO CONSOLIDO EL ACERCAMIENTO DE AMERICA A ESPAÑA



El embajador Urcuyo inaugura el monumento de Zaragoza a Rubén Darío.

DIJO EL EMBAJADOR DON VICENTE URCUYO, DE NICARAGUA, AL INAUGURAR EL MONUMENTO A RUBEN EN ZARAGOZA

Los actos conmemorativos y los homenajes rendidos a la memoria de Rubén Darío con motivo del centenario de su nacimiento, tuvieron un colofón digno en la heroica ciudad de Zaragoza. Allí fue descubierto un hermoso monumento, que simboliza en roca viva la persecución del ideal, la búsqueda constante de la estrella, tan expresivas de la vida y obra de Darío.

En esa oportunidad, el embajador de la tierra natal de Darío en España, excelentísimo señor don Vicente Urcuyo, pronunció un bello discurso, que resume a la perfección las principales ideas aventadas a lo largo del centenario de Rubén. Dijo el señor embajador de Nicaragua:

HACE años, en un día 12 de octubre, el Municipio madrileño bautizaba con el nombre de Rubén Darío una glorieta de la capital. Se trataba de celebrar así la llamada entonces Fiesta de la Raza. Con este motivo, un ilustre representante de México, el escritor Alfonso Reyes, se dirigió al Ayuntamiento con unas agudas frases que quiero reproducir aquí fragmentariamente, porque vienen como anillo al dedo en esta ocasión en que nos encontramos.

«Feliz acuerdo—dijo el mexicano—el de consagrar en la Fiesta de la Raza un homenaje a la memoria del mayor poeta de la lengua durante los últimos siglos. Su nombre, desde hoy, queda incorporado a la vida diaria callejera de vuestra graciosa ciudad. Y, por justa paradoja y compensación, he aquí que convertís al solitario, al desigual, al rebelde y altivo genio; al pecador torturado y elegante, al león entre tímido y bravío, que de pronto se acobardaba y de pronto comenzaba a rugir; al melancólico que cruzaba la vida "ciego de ensueño y loco de armonía", al hijo

terrible de un continente que es todo él un grito de insaciados anhelos, a nuestro Rubén Darío, el menos municipal de los hombres, en algo tan benéfico y manso como un genio municipal. Acógelo la divinidad que reina en las plazas y en las calles, y nosotros saludamos con ritos públicos, bajo el cielo de otoño, al héroe mensajero de las primaveras americanas.»

El gozoso rito se va reproduciendo aquí y allá por toda la geografía española. Un día es Málaga, otro es Santander; después, Madrid nuevamente; luego, Valldemosa, y ahora, Zaragoza. En todas estas ocasiones y en otras más me ha correspondido el honroso cargo de representar a mi país. Y créanme que siempre lo hago no como un frío y rutinario acto de protocolo inherente a mis funciones, sino con la honda y dichosa persuasión de que un lazo más viene a anudarse entre América y España.

Todos los hombres venimos al mundo a cumplir una misión, que para unos puede ser minúscula en relación con la historia de los pueblos, y para otros, para unos pocos, llega a ser resonancia universal. Este es el caso de Rubén Darío, cuya personalidad humana, cabalgando en el alado corcel de la poesía, trasciende su ámbito familiar y quizá hasta sus íntimos propósitos, cruza el Atlántico y contribuye a la unión entre dos pueblos.

Su poesía no fue sólo la expresión de una potencia creadora, ni sirvió solamente para satisfacción íntima de un poeta encerrado en su exclusiva torre de marfil, sino que tuvo un eco en su mundo. Marcó un nuevo rumbo en la literatura hispana y dejó una huella en el sentimiento de sus contemporáneos y de las gentes que nacieron después. Sus versos han corrido en olor de multitud a través de varias generaciones, y todavía siguen sonando en nuestros oídos con la pervivencia de las obras maestras.

Pero no hay en su obra una simple creación estética, con ser esto mucho. Hay algo más: precisamente lo que hoy nos congrega en torno a este monumento. Me refiero a su misión de acercamiento a España, cuando por estadistas o personajes de más o menos categoría se pretendía borrar a España del ámbito mundial. «Rubén Darío—ha escrito una pluma hispanoamericana—desató la palabra mágica en que todos habíamos de reconocernos como herederos de igual dolor y caballeros de la misma promesa.» Así, con el vehículo de unas palabras bellamente rimadas, nació para la vida histórica, política y social de un grupo de naciones una nueva idea: la de la Hispanidad. De Rubén Darío partieron las primeras voces de aliento... «Porque llega el momento en que habrán de cantar nuevos himnos lenguas de gloria.»

Estoy diciendo estas palabras en Zaragoza y me emociona pensar que caen en buena tierra. Aquí hace muchos años que la fiesta del Pilar se vive en fecunda hermandad con la fiesta de la Raza. Ahora se dice de la Hispanidad que es un concepto más generoso. También son hispanos los hombres de América cuyos rasgos fisonómicos delatan la existencia de otra raza, «sangre de español y chorotega», declaraba Rubén Darío, y, por lo tanto, la fusión no sólo política o económica de los primigenios habitantes del Nuevo Mundo con los descubridores españoles, para multiplicar la lengua y el espíritu de la Madre Patria, para formar un nuevo e inmenso pueblo: el de los hombres de habla hispana.

No tengo que enseñar nada de esto a Zaragoza. Aquí, en esas banderas multicolores que rodean la imagen de la Virgen, parece como si se estuvieran materializando las palabras de nuestro poeta... «Unanse, brillen, secúndense, tantos vigores dispersos: formen todos un solo haz de energía ecuménica...»

Aún está reciente la conmemoración del centenario de Rubén Darío. En España, en Nicaragua y en muchos países del mundo se celebraron brillantes actos para recordar la efemérides. Pero no era nuestra intención cerrar con ellos nuestro especial recuerdo de la obra dariana, sino abrir nuevos cauces y despertar nuevos intereses hacia ella. Nuestro encuentro de hoy viene a cumplir ese deseo. Me complace sobremanera ver la efigie del poeta formando parte de vuestra vida ciudadana, convirtiéndose en un vecino más de las orillas del Ebro. Como en el año 1908, cuando Rubén compuso esta copla, bajo el influjo de la musa popular y jotera:

Corona de Zaragoza
es la Virgen del Pilar;
y Zaragoza, de España
es la corona mural.

No quiero terminar estas breves cuartillas sin antes expresar mi gratitud a las altas autoridades y en general al pueblo de Zaragoza por esta obra que la generosidad y cultura de un ilustre alcalde hicieron posible. En esta obra que es obra del espíritu, del amor y de la hermandad entre los hombres.

Señor alcalde: Imborrable quedará en mi memoria este tributo de Zaragoza a Darío. Jamás se marchitará en mi mente el recuerdo de este significativo acto, en el que me ha correspondido, por suerte y por dicha, asistir, trayendo conmigo, además de la alta representación de mi Gobierno, la del pueblo de Nicaragua, que, junto a las glorias de Darío, ama a las de España como dos corrientes afines de sangre que vitales se mezclan corriendo por sus venas.

MUERTE DEL PRESIDENTE GESTIDO DE URUGUAY

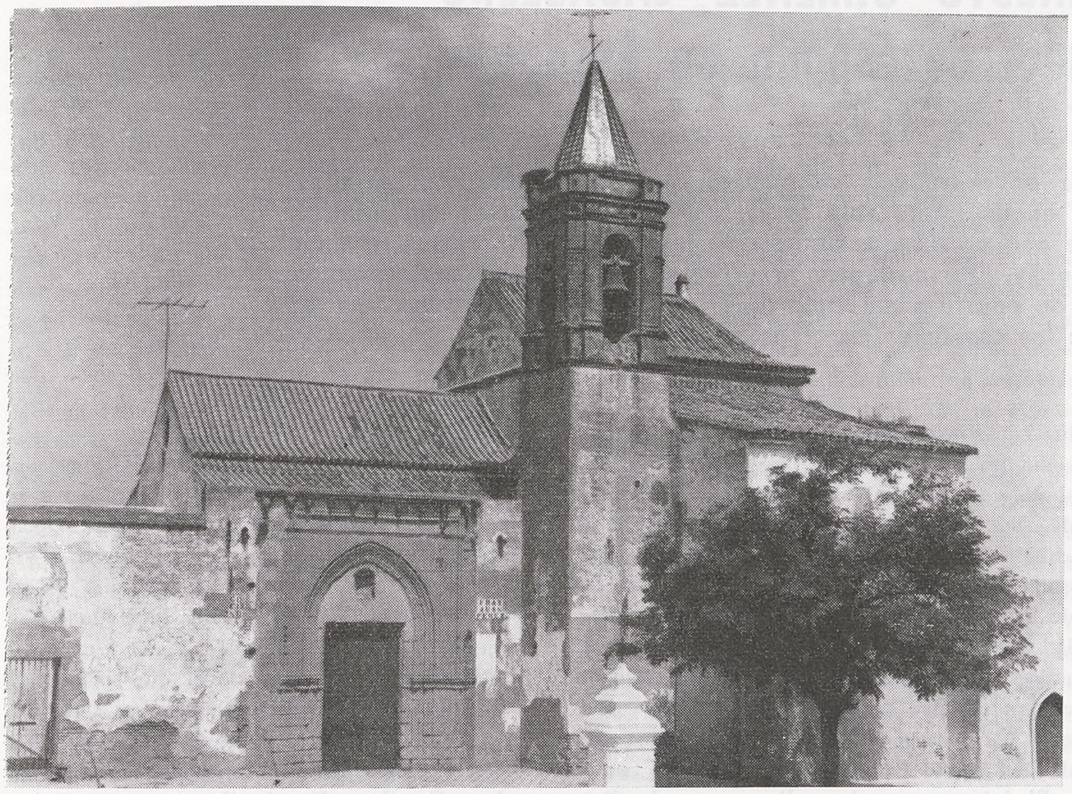
La muerte repentina del general Oscar Gestido, Presidente del Uruguay, cuando se encontraba desplegando una actividad excepcional al frente de su cargo, conmovió a Iberoamérica y tuvo en España la resonancia debida. El general Gestido, discretamente, sin alardes, venía realizando una tarea abrumadora en favor de la superación de la crisis económica que por distintos motivos pesaba sobre su país. Del mismo modo, su actuación ante los conflictos laborales en serie, y ante las amenazas de carácter general para el Hemisferio que emanan de los medios ultra-radicales, fue también digna de encomio, pues supo hacer frente a las más difíciles situaciones con energía y con prudencia sin límites.

Fue el general Gestido el primer Presidente uruguayo, en esta nueva etapa de Gobierno presidencialista, que puso fin al ensayo de Gobierno Colegiado. Este tipo de Gobierno, en teoría, debía garantizar la paz política, y con ella, la paz social y la armonía legislativa. Pero en la práctica resultó inoperante, sobre todo en el campo parlamentario, y dio ocasión a que los conflictos económicos, sobre todo, se demorasen tanto en ser resueltos, que multiplicaron sus males y perjuicios. La gestión del nuevo gobernante de carácter presidencialista—el general Gestido en este caso—tenía que ser particularmente difícil. Pero el difunto estadista supo conducir de tal manera la nave del Estado, que Uruguay siguió siendo, en medio de las dificultades monetarias y de los constantes trastornos laborales, la gran nación respetada por todos los pueblos, la sede de las principales reuniones interamericanas y la tierra que no en vano fue cuna de José Enrique Rodó, el maestro de la mesura y la reflexión.

España como nación, en la voz del Jefe del Estado y del ministro de Relaciones Exteriores, expresó el sentimiento de condolencia hacia la nación uruguaya por la muerte de su Primer Magistrado. Reiteramos aquí nuestro pésame a las autoridades y al pueblo uruguayo.

ACTUALIDAD DE LA RABIDA

EL AYUNTAMIENTO DE MADRID REIVINDICA Y HACE CONSTAR LA PROPIEDAD DEL NOMBRE DE PALOS DE LA FRONTERA



La parroquia de San Jorge, deslucida por la acción del tiempo, «monumento artístico nacional», de tanta prestancia histórica, en cuyos archivos consta el remoto epígrafe de Palos de la Frontera.

La Rábida, con su monasterio, «cuna del descubrimiento de América»; su monumento conmemorativo de la colosal efemérides y la Universidad Hispanoamericana, famosa por sus cursos de verano, es siempre noticia. Constantemente se producen en dicho recinto monacal actos académicos y religiosos y visitas de personalidades, hispanoamericanas sobre todo, aunque sea de lamentar la ausencia de muchas, bastante cualificadas, que vienen a Madrid y se desplazan a Sevilla—noventa y tantos kilómetros distante de la capital onubense—, con olvido de los lugares colombinos.

La Rábida no pierde nunca actualidad. La determina hoy la obra de reconstrucción de sus techos, ya terminada y hecha a expensas de la Dirección General de Bellas Artes, que ha alejado el muy fundado temor hasta hace poco de un derrumbamiento por ruina; y, de igual modo, su monumento reformado, aunque no terminado en cuanto a la parte accesoria, como acontecía con las amplias escalinatas de piedra que prestan acceso al mismo. Por cuanto se refiere a la Universidad, no hace mucho tiempo fueron inauguradas nuevas dependencias, instaladas a pocos metros de la misma.

La Rábida brinda un futuro más halagüeño todavía, al plasmar en realidados venturosas las derivadas de un mayor acoplamiento de atractivos que, aparte de los emotivos por la gestación, bajo sus techos y cabe sus claustros, de la empresa descubridora del Nuevo Mundo, conjunten una exposición perenne de piezas de museo (cuadros, objetos y motivos de los muchos que se guardan en sótanos de algunos centros y dependencias oficiales). Será entonces el monasterio de Santa María de la Rábida no sólo faro de encendidas emociones, sino también exhibición de cosas que colme los gustos y exigencias de los turistas, estudiosos y aficionados a las expresiones artísticas.

Con tal propósito, se desplazó a Madrid, en la primera quincena del pasado octubre, el superior del cenobio rabideño, fray Gabriel Amez, quien se entrevistó, como otras veces, con el director del Instituto de Cultura Hispánica y presidente del Consejo «Cristóbal Colón», don Gregorio Marañón. Conocido por éste el motivo del viaje de dicho dinámico franciscano, facilitó, al igual que siempre, sus pasos y gestiones, entre éstas, y como más importantes, un cambio de impresiones con el subsecretario de Turismo, que prometió al padre Amez la realización de una amplia propaganda a favor de La Rábida, con evocativos dibujos e inscripciones en los idiomas más turísticos.

Visitó, asimismo, el citado fraile—gran propulsor de cuanto afecta al engrandecimiento del colosal convento franciscano—, al Director general de Arquitectura, señor García Lomas, quien le escuchó complacidamente y calificó de muy interesante el proyecto del que hubo de hablarle, sobre iluminación fija e indirecta de todo el monasterio en su parte externa, durante las noches de las grandes solemnidades. Esto aparte, del nuevo mobiliario de época que la Dirección General de Bellas Artes llevará allí en sustitución del viejo y carcomido que hoy desdice dentro de aquel sagrado recinto.

En cuanto al monumento del cuarto centenario de la salida de las carabelas descubridoras, erigido en los jardines de La Rábida y que recientemente fue reformado y restaurado, aunque de manera inacabada, ya que las escaleras que le sirven de base quedaron inaccesibles por completo, el citado Consejo «Cristóbal Colón», del Instituto de Cultura Hispánica, tomó a su cargo la terminación de las mismas con un presupuesto de gastos que se ha acercado al millón de pesetas.

PALOS DE LA FRONTERA

Registramos otra noticia que ha causado general satisfacción al vecindario de Palos de la Frontera, al ser conocido el texto de una carta que el alcalde de Madrid, don Carlos Arias, ha dirigido a su colega de aquella localidad, don Manuel Maresca. Dice así: «Tengo el gusto de comunicarle que, según me informa el delegado de Educación, la Comisión Informativa de Enseñanza, Actividades Culturales, Turísticas y Deportivas, en la última sesión celebrada, a la vista del escrito presentado por ese Ayuntamiento, propuso sea cambiado el nombre de la calle Palos de Moguer por el de Palos de la Frontera, por ser éste el histórico que corresponde a esa población.» Dicha primera autoridad de la capital de España, al terminar su carta, añade de su puño y letra un cariñoso ¡enhorabuena!, así, entre signos de admiración y todo.

El acuerdo de la Corporación municipal madrileña traerá aparejado, como es de suponer, la desaparición del epígrafe «Palos de Moguer» que figura en la boca de una de las estaciones de ferrocarril metropolitano de Madrid por el de «Palos de la Frontera», con lo que quedará públicamente subsanado el error que nunca tuvo justificación seria y formal. Y estimulará, asimismo, el cambio del mismo nombre sostenido todavía en otras ciudades por un uso, repetimos, sin fundamento básico alguno.

Con cuyo cambio de nombre, plenamente generalizado, Palos de la Frontera verá satisfecha—al igual que acaba de conseguirse con la conducta del Ayuntamiento de Madrid—una de sus mejores y más viejas aspiraciones. Que así debe ser por justicia y por atención a un pueblo, cual Palos, que es, por excelencia y en toda la extensión de la palabra—sostiene fray Angel Ortega en su obra *La Rábida*—, el pueblo natal de los marinos y tierra de toda la empresa del Descubrimiento. De hecho es hoy la ciudad más humilde, porque todo lo dio, porque nada dejó para sí misma y nada trajo a sus arcas del oro ni de las riquezas que trajo de las Indias, perfecta imagen y vivo retrato de España, exhausta y envejecida en la función maternal, fecunda y nobilísima. Es, por derecho propio, la capital de España-América.

DOMINGO FLERY

EL PARAISO Y PARAGUAY

Por ERNESTO GIMENEZ CABALLERO
Embajador de España en Paraguay

Nos complacemos en reproducir un trabajo ejemplar de Ernesto Giménez Caballero, escritor de huella imborrable en la literatura española y diplomático que ha servido y sirve con prestancia singular la representación de su patria en la República del Paraguay. Del periódico «La Tribuna», de Asunción, tomamos esta página, tan llena de oportunidad como de erudición y belleza, sobre uno de los grandes hechos de los españoles en el mundo.

Padre Provincial: Sacrifiqué este Reino de Dios en Paraguay porque tal fue la orden de expulsión llegada de la misma Roma... Destruí con mis propias manos la obra común de dos siglos... Pero mi corazón no obedeció. Mi corazón hereje sigue fiel a la idea de que el Reino de Dios, el Paraíso, podría ser realizado... en este mundo.

Eramos muy pocos los espectadores: monjas, escolares, algún laico curioso, ningún jesuita y yo, para conmemorar aquella noche, en el Centro Cultural Paraguayo Americano, el bicentenario—1767-1967—de la expulsión de la Compañía, representando los alumnos del Seminario de Caacupé el famoso: «Das Heilige Experiment» (El Sacro experimento o «Así en la Tierra como en el Cielo»), de Fritz Hochwalder. Quien convierte—como habéis visto—al Padre Provincial, símbolo de la Compañía de Jesús, en un segundo Adán, haciéndole perder, y por vez segunda, el Paraíso. Y por el mismo pecado original que en la primera: «el ansia de poder», «el eritis sicut Illi», el «serás como Dios» y de la Tierra harás un cielo.

Pero ésa no fue la verdad de tal expulsión en Paraguay, señor Hochwalder. Sino por haber procurado redimirlo, precisamente, de su terrenalidad haciéndolo imitar a Cristo con sacrificios, dolor y persecuciones, y, sublimado la materia o madera de sus árboles, de sus selvas, en madero de crucifixión, en espíritu, en cruz.

Los jesuitas pudieron ser expulsados del Paraíso de Paraguay. Pero no por el pecado de Adán, sino por haber intentado vencerlo, como enviados de Cristo, mesiánicamente, según proclamaba «La Exposición del Salmo 106» (1550) y la «Imago Primi Saeculi Societate Jesu» (1640), revelados por el misionólogo belga Haubert, en estos días.

Y ésa fue la razón por la que aquellos que los expulsaran se precipitaron a apoderarse de lo que creían de veras un Paraíso con riquezas y bienestares. Y, no hallándolo, empezaron a buscarlo por otras partes y en otras formas, desde entonces hasta hoy. Y como antes de llegar los jesuitas al Paraguay.

El Paraíso... (¿Palabra persa? *Pairidaeza*, en griego *paradeisós* y en latín *paradisus* y en hebreo *pardis*). Porque unas veces desde el Génesis se ha creído al Paraíso en tal o cual lugar. Y otras: en un «Tiempo sin fecha», como les pasó a helenos y romanos con Hesiodo y Virgilio al añorar una perdida Edad de Oro. Saturno regnant aueram aetatem o «Reino de la Felicidad», todos fraternos e inocentes. Y a Platón—siguiendo las previdencias de Faleas de Calcedonia o Hippodamos de Mileto, al pretender la posibilidad de una «República ideal» en el mundo, y San Agustín con su «Ciudad de Dios» en el siglo IV y Joaquín de Fiore por el XII soñando el triunfo un día del eterno Evangelio o del Espíritu Santo.

El Asia tuvo muchos adictos como localización del Paraíso. Junto a divinos ríos tal que el Tigris, o el Eufrates, o el Araxes, o el Ganges; o mesetas como la de Pamir, o islas como Ceylan, o naranjales como los de China.

Pero ya desde los mitos helénicos empezó a dislocarse la región paradisial del Extremo Oriente, donde el sol salía hasta el Occidente extremo, donde al morir brotaba la estrella vesperal o hesperal, la del Jardín o Paraíso de la Hespérides en el Mar del Atlas—aún tenebroso—aludido por Platón y por Séneca.

Al languidecer la Edad Media y perder fuerza la visión cristiana de un cielo trascendente, el sueño de una vida feliz inmanente fue «renaciendo» en el clima quimérico del platonismo «renacentista». En la búsqueda de una tierra ideal donde vivir. Y que, aunque llamada por Tomás Moro (1516) Utopía de: u-topos (en ningún lugar) o como diría luego William Morris «Nowhere» en ninguna parte, comenzó a localizarse en la América recién descubierta al encontrar los descubridores el inequívoco signo de todos los paraísos: el Arbol. Como vida. El Arbol con fruta de oro. El Arbol, hecho inmensa selva. Y, bajo él, una humanidad «desnuda e inocente» que debería servir de modelo—aquellos «buenos salvajes» al decir de Montaigne y «hombres naturales» al decir de Swift—para crear nuevos reinos de ventura invalidando las medievales promesas ultraterrenas de la Iglesia. Ya el propio Colón en «su Diario» el 21 de febrero de 1493 emplaza ese mito terrénico en las Antillas, por Cuba. Transfiriéndolo luego (1498) al Darien («gran continente en el que está situado el Paraíso Terrenal»). Por donde empezó a creerse ser ese nuevo Continente el de la esperanza o al menos el «refugio de los desesperados», como lo llamara Cervantes. Los desesperados de la naciente Europa Capitalista y negociante.

Vespucio lo situó en Brasil. Más tarde otros cronistas lo llevaron y trajeron de allá para acá. Para León Pinelo se encontraba por el Alto Perú hacia Tarija (y en Sorata luego para el boliviano Rada Villamil). Mientras los tratadistas europeos, siguiendo a Moro y tras leer a los cronistas españoles de Indias lo planificaban y ofrecían en proyectos viables. Así Campanella con su «Ciudad del Sol» (1523), inspirándose en la Heliópolis de Heliodoro y en los relatos incas. Francis Bacon con «New Atlantis», la Atlántida de la que hablara el Timeo platónico. Harrington con su «Oceana» y sus experimentos lucíferos. Varaisse d'Alais con su «Severambos», imaginado tras leer al Inca Garcilaso. Y así... hasta que empezó a llegar a los utopistas la noticia de que el verdadero Paraíso tenía un lugar preciso. Y lo habían encontrado al fin... ¡los jesuitas! En el Paraguay. Una tierra que ya los nativos llamaron la «luminosa» o «reverberante» (*mbaeveraguazú*) y también la «tierra sin mal y sin pecado» (*ybymaraney*), y donde mesías indígenas como Ñanderuvuzu y protocristianos como Paí Zumé lo confirmaron. Era allí donde los jesuitas lograron casi por dos siglos (1609-1767) el más sacro experimento hecho verdad. Y la República ideal de Platón y la «Utopía» de Moro realizadas.

Es cierto que antes de llegar los jesuitas al Paraguay ensayaron los españoles en México con los tarancos los «Hospitales» de Vasco de Quiroga a quien el Obispo Zumárraga, lector de Tomás Moro y su «Utopía», aconsejara tal experimento. Y que en el Brasil con los padres Nóbrega y Anchieta también se hizo un tanteo inicial. Así como los misioneros de Juli en el Titicaca con el Padre Diego de Torres. Y entre los franciscanos del propio Paraguay con el padre Bolaños. Pero hasta la instauración por 1609 de las Reducciones del Beato Roque González de Santa Cruz por tierras del Guairá no se resuelve de modo ejemplar e imborrable—sin más doctrina que la de Cristo y aquella de nuestras Leyes de Indias—el poder vivir los humanos no sólo iguales y fraternos, sino a la vez singulares y escogidos.

Lo que de 1609 a 1767 sucedió en el Paraíso de los jesuitas en Paraguay o «Reino de los felicianos» como lo llamara el Marqués de Lassay no vamos a intentar describirlo una vez más como ya hice en mi libro *Revelación de Paraguay* y en mi documental *Paraguay Corazón de América*. Porque en realidad nadie lo sabe bien, ni el propio padre Furlong, que es el más reciente comentarista e indagador de las «Misiones guaraníticas». Pero algo muy grande debió ser. Porque tras expulsarlos de aquellas Misiones en nombre de la Humanidad, la Humanidad siguió aspirando a imitarles y cada vez más angustiadamente.

Así en el XVIII y el XIX nuevas utopías y mesianismos surgieron como las de Morelli en su «Basiliada», o la de Restif de la Bretone, o con el «viaje en Icaria» de Cabet, o «La raza por venir», de Bulwer Lytton. Instando a nuevos ensayos: como las fracasadas «Colonias» de los sansimonianos donde los Rectores espirituales jesuitas fueron sustituidos por jefes industriales y científicos. O las «Comunidades» de Francisco María Fournier, cuya capital debía situarse en Constantinopla. Fundándose más de 40 en Norteamérica, una de ellas en Brookfarm (1841) y exaltándolas poetas y filósofos como Hawthorne, Lowell Emerson. El mismo desastre de esas «Comunidades» o «Falanges» fourieristas cayó sobre las «icarias» de Etienne Cabet, establecidas en Texas por 1848, e Illinois 1849. Igual ocurrió a las del galés Roberto Owen, impulsor del «Trabajo social» con misiones como la «New Armony» de Indianápolis. Todavía un descendiente suyo, Alberto K. Owen, pretendió en aquel México del Obispo Zumárraga una «metrópoli socialista» en Topolobambo, zona de Coahulla. (En el mismo Paraguay actual ese recuerdo de una «Tierra de promisión» podría descubrirse en las colonias de nórdicos mennonitas. Y en Norteamérica Heilbrown no hace mucho publicó un libro sobre la «sociedad económica», situándola idealmente en esta Sudamérica sin nombrar a Paraguay como tierra de bienestar y felicidad.) Y, al fin y al cabo, ¿qué es el experimento cubano del castrismo como el de su antecesor y clásico del Taino «Enriquillo» (1519 al 33) en Santo Domingo sino la alucinación de querer volver al paraíso indigenal de vida en común «sin tuyo ni mío», como intuyera Colón y revelara el primer cronista de Indias, Pedro Mártir (1457-1526), preceptor de Isabel, afirmando en sus «Décadas de Orbe Novo» que los cubanos «creían que la tierra como el sol y el agua es común, y que no debe haber entre ellos *tuum et meum*», semilla de todos los males, y para ellos es la Edad de Oro.

Ese es el sueño de la «revolución cultural» de Mao bajo los paradisíacos naranjales chinos. Continuadora de la planificada por Lenin, siguiendo éste las revelaciones de Dostowiesky en «Los poseídos» (1871) y «Los hermanos Karamazov» (1879) con el chigalevismo o primer proyecto comunista ruso inspirado en la doctrina católica del «Gran Inquisidor», o sea, en las Reducciones jesuitas del Paraguay que Chigalev sataniza: «Nosotros los Rectores les daremos una felicidad tranquila y humilde, la felicidad de las criaturas débiles. Las obligaremos a trabajar, y en las horas libres de trabajo haremos de su vida un juego de cantos, coros y bailes inocentes. Y hasta les perdonaremos sus pecados. Bajo el chigalevismo no existirán deseos. Los deseos y sufrimientos para nosotros. Para los esclavos, el chigalevismo.»

¿Y es otra cosa distinta a la de Chigalev, Lenin y Mao la locura actual del Occidente, por redimirse del trabajo, del pecado original, con una era técnica de absoluta automatización, pronosticada ya por aquel Jean Fourastier, que pedía una jornada de cuatro horas laborables y puesta en acción por lo que ya se llama «la civilización del ocio», más allá del «Brave New World» de Huxley?, donde todo será bienestar wellfarestate, humanismo integral, sin necesidad de Dios porque, Dios, desde Nietzsche, ha muerto. Y el hombre es al fin un Dios para el hombre. Y todo se convertirá en Paraíso. En Arbol de vida, en divina madera (madera viene de «materiam»); es decir, en materia pura. Por lo que el materialismo de Haeckel, o de Marx, o de Demócrito, o de Lucrecio, o de Holbach o Buchner, descubre su verdadero significado al traducirlo a su expresión vulgar: maderalismo: madera. O sea, Arbol. O sea: Paraíso. Eterno sueño de salvación sobre la Tierra.

Pero que ese Paraíso de materia, de madera: de árboles y frutos, no está cerca y que no es seguro que haya muerto Dios—nos lo empiezan a recordar los «beatniks» o iracundos, los nuevos cínicos de la presente decadencia occidental que desprecian toda técnica o comodidad hasta el alarido de espanto preguntando por Dios que está llegando no sólo de la nueva Teología de un «Honest to God» del Obispo Robinson o de Tillich con su «Dios base del ser», por no citar al debatido Teilhard de Chardin u otro jesuita como Johan Courtney—, sino de masas enormes como las que devoraron en Norteamérica la encuesta del «Time» el 8 de abril de 1966 y tres días después la de «Newsweeck», y once días más tarde la de «Look» sobre «Is God dead». ¿Ha muerto Dios? Todo lo cual ha hecho preguntarse a espíritus esclarecidos como R. la Senne si Dios está en crisis, o, por el contrario, como Malraux, si el problema final de este siglo no será el religioso.

Cuando me demandan por qué llevo doce años en Paraguay, es difícil responder que por haber encontrado lo que ahora empieza a buscar la humanidad: el Dios vivo, de que hablara Claude Tressmontant. El Dios que estaba oculto entre las ruinas de este antiguo paraíso que es Paraguay. Paraíso por su selva, su aire, su río, su hermosura reverberante, su *mbaevaraguazú* y su *caavó*. Pero también por su *ybymaraney*, por su pecado original redimido con persecuciones e injusticias seculares no sólo contra sus españoles fundadores, no sólo contra sus espiritualizadores jesuitas, sino contra el Paraguay, que quiso ser después independiente y cayeron sobre él guerras, dolor, cercenamientos y mentiras. ¡Paraguay inocente y heroico!

¿No sentís aún—vosotros, extranjeros—que hay algo aquí aún que no hay en sitio alguno?... La dulzura de su paisaje y la bondad sencilla de sus nativos. ¿No notáis que por este panorama pasó Dios y está aún oculto entre ruinas misionales? ¿Y no oís la voz del mundo buscando ese Dios vivo ante el terror de que todo lo demás del mundo se esté muriendo?

¿No veis que la materia o la madera se hace otra vez madero: cruz de esperanza?

Padre Provincial: Dígale a Hochwalder que la obra común de dos siglos en Paraguay no se destruyó y que si la Compañía de Cristo fue de aquí expulsada, lo fue para que Cristo siguiera viviendo. Se lo dice un nuevo «reducido» en el Paraguay. Un nuevo «feliciano» del Paraguay. Este pobre salvaje que vuelve a arrodillarse y a pedir al «Paí» o Padre otra vez: su bendición.

EL POETA EMILIO ORIBE, PRESIDENTE DE LA O.E.A.

Para el cargo de presidente de la Organización de Estados Americanos, por el período de un año, ha resultado electo por el voto mayoritario de las naciones miembros el eminente poeta y diplomático uruguayo Emilio Oribe.

Nacido en 1893, en Melo, pueblo natal también de Juana de Ibarbouru, Oribe se ha distinguido por la vastedad de su cultura y por la proyección filosófica de su poesía. Gran traductor de Paul Valery y gran lector y seguidor de este poeta, ha cultivado siempre una metafísica comunicada con supremo sentido de la belleza. Médico de profesión, dedicóse más tarde a la enseñanza, destacándose como catedrático de estética.

La nómina de sus libros nos da ya una idea de la complejidad de su pensamiento y de la dificultad de su mensaje. «Alucinaciones de belleza», «Las letanías extrañas», «El nardo del ánfora», «El halconero astral y otros cantos», «La transfiguración de lo corpóreo», «Los altos mitos», etc. En prosa ha escrito libros de filosofía como «La intuición estética del tiempo», «Platonismo y trascendencia en poesía» y otros. Posiblemente su más famoso poema, luego de «El canto del cuadrante», sea la colección de finos sonetos «La serpiente y el tiempo».

Es curiosa la trayectoria de esta vida. Cerca de los ochenta años, y sin abandonar su discreta manera de vivir, nos encontramos con Oribe al frente de una de las organizaciones de alta política más importantes y bulliciosas del mundo. El recatado profesor de metafísica, por servir a su país y a América, acepta un cargo que si no tiene tantos escollos al paso como el de secretario general de la Organización, por fuerza ha de conllevar fatigas, ansiedad y exceso de trabajo. De todos modos, es una alegría ver que hombres como éste llegan a desempeñar cargos de tanta responsabilidad, donde cuenta tanto la personalidad propia como la representación nacional que se ostenta.

EL EPISCOPADO COLOMBIANO OFRECE SUS BIENES A LA REFORMA AGRARIA

Desde 1958 viene el Episcopado colombiano insistiendo en el problema de la reforma agraria. Ya antes había señalado en pastorales muy claras la existencia del grave problema, que no es exclusivo de Colombia, pero que en este país tiene implicaciones sociales y políticas muy subrayadas. Pero fue en ese año de 1958 cuando inició en firme una campaña de orden práctico para que la reforma agraria no se quede en un texto de ley sin aplicación. En esta vía activa, el Episcopado ha llegado a un punto decisivo, que constituye una postura de prioridad y de orientación para el resto de los Episcopados de Iberoamérica.

En su última reunión plenaria, los obispos colombianos tomaron el acuerdo de ofrecer todos los bienes rurales de la Iglesia católica en Colombia a los organismos que están llevando a cabo la reforma agraria en ese país. El aporte que esto significa en el orden material es considerable, pues la Iglesia, desde el siglo XVI hasta nuestros días, ha ido recibiendo donativos de tierras, y en algunos obispados representa una muy valiosa cooperación al reparto de pequeña propiedad entre los campesinos la oferta de la Iglesia. Pero tiene aún todavía un valor moral más grande que el mencionado esta decisión del Episcopado colombiano, porque se demuestra con hecho la atención apasionada que el problema ha suscitado en medio de la jerarquía eclesiástica y cómo se pasa de las palabras a los hechos sin titubear.

Este ejemplo ha de influir de manera notable, sin duda, en la próxima celebración del Sínodo Continental, que se reunirá en Bogotá al filo de la gran manifestación católica que culminará en el Congreso Eucarístico señalado para agosto de este año. Espérase que, de aceptar Su Santidad Pablo VI asistir al Congreso Eucarístico, presidirá alguna de las sesiones del Sínodo Continental, que reunirá los Episcopados de toda Iberoamérica. El tema de la Reforma Agraria Integral se señala ya como uno de los centrales del Sínodo, y el ejemplo de la Iglesia colombiana ha de pesar mucho sin duda en la actitud de los obispos del resto de América.

IBEROAMERICA EN LA PRENSA ESPAÑOLA: UNA PRUEBA DEL INTERES QUE DESPIERTAN LOS PUEBLOS DE IBEROAMERICA Y FILIPINAS

CUANDO hablamos una y otra vez de la vitalidad de los sentimientos que en cifra semántica agrupamos dentro del vocablo Hispanidad, no estamos haciendo teoría ni estamos manifestándonos bajo el imperio de la buena educación y del bendito afán de cordialidad.

Son muchos los hechos cotidianos que convencen de la existencia de esos sentimientos, y de la fuerza que ellos tienen en España como en América. Pero basta con señalar la constante presencia de Iberoamérica y de Filipinas en la prensa española para comprender que algo muy profundo tiene que agitarse en el fondo de la conciencia periodística española, y por ende de la opinión pública, al respecto de los países que componen la Hispanidad. Mes tras mes, año tras año, a ritmo con el magnífico desarrollo de la prensa española, se ha desarrollado la atención a la actualidad iberoamericana en los diarios españoles. Es raro el periódico que no tiene corresponsales especiales en los principales centros iberoamericanos y es casi imposible que transcurra un mes sin que en algún periódico importante de España no aparezcan crónicas y reportajes especialmente escritos por corresponsales viajeros. Hay una verdadera sed de conocimiento de América en la prensa española.

Hoy queremos ofrecer al lector—especialmente al lector de América y Filipinas—un sucinto florilegio de la actualidad iberoamericana vista en la prensa española. Advertimos que se trata de una muy exigua representación de temas y de periódicos, pues por fortuna no hay hoy cotidiano español que no pueda presentar una documentación valiosísima en cuanto a su interés por el mundo iberoamericano. De lo más reciente, seleccionamos lo que sigue:

RENCILLAS FRATERNAS.—En el diario «Ya» publicó Bartolomé Mostaza, comentarista internacional y crítico literario eminente, bajo el título de «Rencillas fraternas», este comentario:

El entendimiento y la cooperación entre los países iberoamericanos no acaban de fraguar. En Montevideo, los miembros de la A. L. A. L. C. se han enzarzado en debates que de hecho tienen paralizada la posibilidad de que la Organización empiece a funcionar de veras a primeros de año. Las discrepancias principales se refieren a la lista de los productos que habrán de entrar en la lista del "mercado común" iberoamericano. El trigo es caballo de batalla; lo quieren excluir de la lista Colombia, Ecuador y Venezuela. Estos países forman ya un bloque comercial a ciertos efectos.

* * *

Hay también disparidad de tesis sobre el fomento de la industrialización. Parece que Argentina, Uruguay y Brasil (y quizá México), como países más industrializados, forman un frente al que se oponen los otros. Falta, por lo que se ve, una voluntad "bolivariana" de continentalidad, o acaso ésta no es posible. La infraestructura económica de esos países no les ayuda a formar un mercado común; son países que apenas pueden "complementar" sus economías. Todas son casi similares. Por otro lado, el problema de las comunicaciones entre ellos es el más grave estorbo a la unificación de mercado. Para colmo de dificultades, no han desaparecido las presiones exteriores de las arcas industrializadas.

* * *

El desacuerdo, con ribetes de querella, existe también en el plano político. Efectivamente, la O. E. A. (Organización de Estados Americanos) está inmovilizada en la pugna de candidatos para ocupar el cargo de secretario, ahora que ha de cesar J. A. Mora. Doce días de votaciones sin resultado. Intrigas y zancadillas de todos los calibres. Interferencias extraiberoamericanas. Quizá la O. E. A. adolece de un vicio de origen: estar mediatizada por su sede en Washington. La pertenencia del coloso norteamericano a la O. E. A. produce un efecto dispersivo de fuerzas y alza suspicacias y recelos. Las cosas están tan enredadas, que el embajador de Brasil ha propuesto demorar la nueva votación hasta enero. Poner tiempo entre medias para que los ánimos se enfríen y la diplomacia llegue a un compromiso sobre el candidato. En la misma burocracia de la O. E. A. ha surgido el cisma: Mora ha destituido al dominicano Raúl Betances, el "cerebro gris" de la O. E. A., inculpado de ejercer intimidación sobre el embajador de su propio país y de mangonear abusivamente la administración: cerca de mil funcionarios y veinte millones de dólares.

* * *

En fin, la O. E. A. está en crisis. Y tener la sede en Washington no ayudará a salvar la crisis; antes al contrario. Si hasta la fecha ha sido un organismo ineficaz, ¿cambiará de signo si sale del atasco actual? Nadie se atreve a formular un augurio positivo.

PROBLEMAS DEL PRESIDENTE FREI.—El «A B C» recogió en una interesante crónica, especial para ese periódico, parte de la actualidad chilena, nada menos que para analizar la entidad de los obstáculos que está encontrando el Presidente Frei en su gran obra de «revolución en libertad» en Chile. Leíase allí:

Es ya tradicional en Chile, debido al proceso inflacionista que viene sufriendo el país desde hace mucho tiempo, que a principios de cada año se dicte una ley elevando las remuneraciones en proporción al alza que haya experimentado el costo de la vida durante el año anterior. Pues bien, en esta oportunidad el Gobierno anunció su propósito de otorgar en 1968 un aumento, pagadero en parte en dinero y en parte en bonos de un nuevo "Fondo de capitalización nacional", que constituiría una forma de ahorro forzoso de los trabajadores y de las empresas, para destinar sus recursos a obras productivas de interés general.

Esta iniciativa, cuyas características prácticas aún no se han concentrado de una manera definitiva, fue muy mal recibida por las organizaciones gremiales, que se quejan del fuerte incremento que han tenido los precios durante el presente año y reclaman un aumento sustancial en metálico. Uno de estos organismos, que refleja el sentir de muchos asalariados, expresó, en una irónica declaración, que la ciencia aún no ha descubierto la forma de poder alimentarse con papeles, por lo cual rechazaba la idea de los bonos. Dentro de esta resistencia se vislumbra no sólo una cierta desconfianza con respecto al modo y plazo de conversión de estos títulos, sino también una nueva consigna de la oposición marxista para promover agitación en contra del Gobierno.

Las dificultades que afronta el Presidente Frei son aún mayores debido a que las opiniones están divididas dentro de su propio partido en cuanto a la conveniencia de la nueva política de remuneraciones, en tales términos que, en las últimas semanas, hubo días en que parecía inminente una ruptura entre el Gobierno y la Democracia Cristiana. Por último, después de prolongadas reuniones y gestiones, las discrepancias se han suavizado, pero la Directiva del partido no se muestra dispuesta a apoyar en forma incondi-

cional el proyecto sobre la materia que presentará el Ejecutivo al Congreso Nacional. La Democracia Cristiana ha adoptado, en efecto, el acuerdo de que sus parlamentarios introduzcan las modificaciones que estimen necesarias.

EMIGRANTES A AMERICA.—En «Arriba», un editorial enjuiciaba así el problema, a veces espinoso, de la corriente emigratoria española hacia los países iberoamericanos:

Como resulta conocido de todos, los distintos países del Continente americano han venido constituyendo el destino exclusivo de los emigrantes españoles, quienes sólo a partir de fecha muy reciente —concretamente el año 1959—comenzaron a reemplazarlos por los países de Europa en virtud del concurso de muy diversas causas, entre las cuales cabe señalar, al lado de la inestabilidad política, la de la explosión demográfica del Continente americano, a consecuencia de la cual no se precisan simplemente brazos, sino mano de obra calificada y capacitada técnicamente, para que así pueda contribuir al desarrollo de aquellas comunidades nacionales.

Pero, se preguntará el lector, ¿y el futuro de la emigración española, de la salida de mano de obra, qué podrá depararnos? ¿Cuál será y en qué consistirá? Aun cuando resulta evidente la continuada creación de puestos de trabajo a consecuencia de la paulatina industrialización de nuestro país, se estima por los técnicos en la materia que la emigración española seguirá existiendo, si bien su peso cuantitativo descenderá. Pero ¿cuál será su destino geográfico? Ante esta interrogante, resulta idóneo establecer una bipartición según la cual y, claro está, con todo género de casuismos, podría decirse que la emigración de la mano de obra española sin cualificar técnicamente abandonará nuestra geografía para encaminarse hacia los países europeos, y ello por la sencillísima razón de que su mercado de trabajo sigue demandando brazos, sigue necesitando de simple peonaje con una preparación mínima o sin otra que sus energías físicas.

En cambio, la mano de obra capacitada, formada técnicamente, se encaminará, la que se decida a emigrar, hacia los países del continente americano, donde va a encontrar unas enormes posibilidades para su futuro inmediato. "Lo que sucede —ha dicho recientemente el director del Instituto Español de Emigración—es que se ha modificado el signo de la emigración. América sigue ofreciendo perspectivas insospechadas para nuestros técnicos y especialistas."

LA DEVALUACION Y EL COMERCIO HISPANO-CUBANO. — En «Informaciones», el comentarista de asuntos económicos Manuel Garrudo analizaba así las perspectivas en 1968 del acuerdo hispanocubano—anual, como se sabe—para regular el comercio entre los dos países:

La devaluación de la peseta ha retrasado las negociaciones hispano-cubanas destinadas a renovar el "modus vivendi" que regula los intercambios comerciales entre los dos países. Y las ha retrasado no porque la amputación del valor externo de nuestra moneda vaya a influir ostensiblemente en el flujo y reflujo de mercancías, sino por la sencilla razón de que era necesaria la presencia en Madrid de los funcionarios designados para integrar la delegación española. Estos funcionarios deben estar en la brecha abierta por el acuerdo desvalorizador y contribuir a taponarla, en lo que a posibles subidas de precio se refiere, participando en los estudios que determinen las convenientes alzas o bajas de los derechos de arancel —siempre dentro de los límites marcados por el G. A. T. T.—que deban autorizarse para amortiguar en los sectores básicos el impacto del cambio en la paridad.

... ...

En las negociaciones comerciales hay que ser realista y curarse en salud. No será extraño, por consiguiente, que la delegación española, cuya salida hacia La Habana se ha retrasado desde el día 25 del actual hasta los primeros días de enero próximo, adopte una postura prudente y trate de evitar las operaciones de venta con pago diferido. Porque si a finales de 1969 tuviéramos necesidad de restringir las compras de azúcar, ¿cómo nos pagaría Cuba nuestros suministros? Ya tiene contraídas deudas importantes por la venta de barcos, cuyo importe ha de ser abonado en varias anualidades, concretamente las que van hasta 1971. ¿Debemos exponernos a acudir a la mesa de negociaciones, al finalizar el convenio del azúcar, completamente a merced del Gobierno de La Habana si queremos cobrar las exportaciones anteriores? La respuesta parece que sólo puede ser negativa.

Esto no quiere decir, naturalmente, que los intercambios hayan de ser reducidos. La disminución sólo es una posibilidad entre otras varias. Cuba, nos guste o nos disguste su sistema político, está desarrollándose económicamente. Si los avances se deben a la orientación marcada por Fidel Castro o simplemente a la expansión general que hubiera experimentado el país con cualquier Gobierno, es cosa que no corresponde analizar en esta ocasión. Sólo hemos de hacer constar que de ello se desprende la posibilidad de incrementar los intercambios, diversificando los productos que nos vende. Porque la "Perla de las Antillas" tiene, entre otras cosas, bastantes minerales—manganeso, cobre, hierro, níquel, cromo—, algunos de los cuales podrían resultar interesantes para España. Estos productos de la minería son vendidos actualmente a Francia y a la Unión Soviética, especialmente; pero los incrementos de producción podrían permitir que en un futuro inmediato nuestro país recibiese también algunas cantidades.

EL GRITO DE HISPANOAMERICA.—El escritor Luis Marañón publicó en el «A B C», bajo el título de «A pesar del retraso», el artículo que reproducimos, y que expresa tan certeramente el sentir de las jóvenes generaciones españolas hacia el mundo americano:

La ilusión viajera supera siempre las incomodidades. Las inclemencias del tiempo se toman como una nota paisajística más, y los retrasos en salidas y llegadas colorean el azar de la aventura que supone el emprender una ruta por parva o modesta que sea.

Cuando el periplo que se inicia tiende hacia la macrodimensión, cual es un viaje a Hispanoamérica, y más concretamente a Colombia, para el viajero las averías mecánicas y los retrasos de horarios se convierten en pura anécdota del carnet de viaje, y en espuela arriesgada y ansiosa de nuevos descubrimientos...

...Y todo esto me lo iba yo diciendo, camino de Barajas, para convencerme de que seis horas de tardanza en tomar el DC-8 para atravesar el charco no consumieron mi paciencia ni encresparon mis ánimos. Mi ilusión por reencontrar nuevamente Hispanoamérica era tan ancha y honda, que seis horas se comprimieron hasta parecer minutos. Y los pulsos, que los tenía encandilados desde hacía ya algunas lunas, no desfallecieron un momento con la espera. Al fin y al cabo, el poder ver Colombia—mejor dicho, vivir y sentir Colombia—compensaba cualquier desgaste o trastorno primerizos. Decía García Sanchiz que en "Hispanoamérica España dio su medida". Y esto es cierto, por lo que había visto hasta la fecha y volvería a ver en esta excursión por Colombia. Como tan cierto es que desconocía la tierra que recoge en sus lindes el arisco beso de los llanos sin ocaso y los Andes de techos blancos y escarpados. Apenas poseía de Colombia antecedentes librescos y algunos contactos mal hilvanados. Por eso no es de extrañar que, al pie de la escalerilla del Jet, aumentara mi liviana culturilla colombiana con unas breves nociones sobre esas preciosas piedras de color de mar de olivos que enloquecen a las mujeres: las esmeraldas. Las más preciadas, las de Mitú. Su máxima atracción, la configuración de su "jardín", que—según me aleccionan—son esas tiernas vetas blancas que se aprecian en su superficie.

Por fin, el adiós a Barajas..., pensando en el otro Barajas, el Fuerte de San Felipe de Barajas, que veré clavado, petulante y recio, en las densas y turbias ciénagas de Cartagena de Indias.

Poco antes de llegar al aeropuerto de Maiquetía, en Venezuela, la noche se hace. Negro el cielo. Verde oscuro el mar, como una esmeralda. El reverbero de Caracas se agazapa detrás del Monte Avila. No lejos quedan los Andes, esos gigantes guardianes de lo más puro de la piel hispanoamericana. Pero no los veo, los presiento. Casi los oigo, como en el verso de Gabriela Mistral:

> *«Cuando sueño la Cordillera*
> *camino por desfiladeros*
> *y voy oyéndoles, sin tregua,*
> *un silbo casi juramento...»*

...Ya no me acuerdo para nada de las seis horas de retraso. El grito de Hispanoamérica llena todo mi ser.

LOS PRESIDENTES DE COLOMBIA Y PERU CONDENAN LAS AYUDAS CON CARACTER DE LIMOSNA

CON motivo de sendas reuniones internacionales en sus respectivos países, los Presidentes de Colombia, Lleras Restrepo, y de Perú, Belaúnde Terry, han emitido pronunciamientos que coinciden en exponer el criterio de dignidad que inspira a los gobernantes de Iberoamérica.

En una importante reunión de la Quinta Asamblea de la Asociación Latinoamericana de Armadores (ALAMAR), luego de condenar el Presidente Lleras la tendencia a ofrecer ayudas internacionales como quien ofrece limosna a un mendigo, hizo la predicción, que despertó mucho interés, de que «el mundo avanza hacia una depresión monetaria similar a la de los años 1929-1930 por falta de generosidad de los países ricos hacia los insuficientemente desarrollados».

Y cuando esto ocurría en Bogotá, allá en Lima, el Presidente Belaúnde, en el discurso inaugural de la XX reunión anual de la Federación Mundial para la Salud Mental, declaraba en forma rotunda que los países industrializados prestan ayuda a los subdesarrollados en forma humillante, y dijo que éstos no quieren limosna, sino equidad, y, sobre todo, rechazan las condiciones políticas que «pretenden imponer los países ricos».

«Creen que están haciendo un acto de caridad—añadió—. No entienden que los países en desarrollo están pagando el costo de una prima de seguro para la paz mundial.»

Indicando que más que ayuda se necesita cooperación para eliminar los males que aquejan a estos pueblos, el gobernante reclamó un justo equilibrio en las relaciones mercantiles internacionales.

El Presidente Belaúnde recordó al respecto que, mientras los precios de los artículos manufacturados suben rápidamente, las naciones productoras de materias reciben cada vez menos por sus ventas.

Terminó diciendo que estos hechos fomentan los gestos extremistas y las guerrillas, y pidió a los participantes en el Congreso busquen un mayor equilibrio mental en el mundo internacional.

VEJACION INGLESA A GUATEMALA

Es sabido que Inglaterra se caracteriza por la posesión —imposición al mundo—de diversos gibraltares. En América Hispana los gibraltares van desde las islas Bahamas hasta las islas Malvinas, propiedad de Argentina. En varios siglos, la única restitución que Inglaterra ha hecho de territorios mal habidos ha consistido en rectificar el nombre de Watling a la isla de San Salvador o isla del Descubrimiento, pues se había llegado a la extraña ironía de quedarse con la isla y encima quitarle el nombre dado por Colón, para bautizarla con el nombre de un pirata. Pero un buen día, por fin, Inglaterra comprendió que era demasiada agresión a América y al mundo secuestrar hasta un nombre tan hermoso, y accedió a restituir el nombre de San Salvador a la isla.

Fuera de esto, un cable acaba de traernos la noticia de una vejación hecha por las autoridades inglesas de Belice contra la persona del Primer Magistrado de Guatemala, don Julio César Méndez Montenegro. El dignatario guatemalteco, en uso de un derecho constitucional, decidió pernoctar en Cayo Hunting durante unas cortas vacaciones que se tomaba. Y las autoridades inglesas se permitieron entregarle una orden de expulsión.

La irritación que ha producido esto en Guatemala es de imaginar. El Partido Revolucionario, actualmente en el poder, ha pedido la expulsión de todos los ingleses en el territorio guatemalteco, así como la cancelación de permisos a las empresas inglesas radicadas en la nación. Añade el Partido en su manifiesto que el Presidente de Guatemala «ignoró en absoluto la impertinencia de las pretendidas autoridades beliceñas por estimar, en forma absolutamente correcta, que se encontraba en tierra guatemalteca».

Desde 1963, Guatemala rompió relaciones con Inglaterra por la decisión unilateral de ésta de orogar independencia al territorio de Belice. Sobre este territorio, como se sabe, hay litigios entre naciones de América, pero lo que nadie discute es que Inglaterra no tiene derecho alguno a estar allí.

Se convoca el Premio «Anchieta» para estudiantes

El Cabildo Insular de Tenerife ha hecho pública la convocatoria al Premio Nacional «José Anchieta». de estudios hispánicos, dotado de cien mil pesetas, y al cual pueden concurrir los estudiantes de Preuniversitario y los universitarios, españoles e hispanoamericanos.

El plazo de admisión de trabajos para este prestigioso concurso termina el 30 de abril de 1968. Los originales han de ser remitidos antes de esa fecha a la Comisaría para el S. E. U. de La Laguna (Tenerife), calle de Herradores, número 59. Tanto las bases como cuantas informaciones necesiten los aspirantes, les serán facilitadas en la Comisaría para el S. E. U., en cualquiera de sus delegaciones en España.

El Premio «José Anchieta» está patrocinado por el Cabildo Insular y por la Universidad de La Laguna.

CONTRA LA DISCRIMINACION FEMENINA EN POLITICA INTERNACIONAL

Hace poco terminó en Montevideo sus tareas la XIV Asamblea Internacional de la Comisión Interamericana de Mujeres. Participaron en esta oportunidad diecisiete países, miembros de la O. E. A., organismo dentro del cual funciona la Comisión. El acuerdo fundamental consistió en reiterar la recomendación de que sean eliminados los actos discriminatorios contra la mujer en política nacional e internacional.

En su principal resolución, al reclamar a los Estados miembros de la O. E. A. que «no continúen practicando discriminaciones contra la mujer», la Comisión menciona expresamente los siguientes organismos internacionales: Comité Interamericano de Alianza para el Progreso (C. I. A. P.), Mercado Común Centroamericano (M. C. C. A.), Asociación Latinoamericano de Libre Comercio (A. L. A. L. C.), Banco Interamericano de Desarrollo (B. I. D.) e Instituto de Integración de América Latina (I. N. T. A. L.).

Exhorta además la Comisión a hombres y mujeres de América a que, en la integración de listas de candidatos para cargos electivos de responsabilidad, «hagan equitativa participación de mujeres capacitadas».

En otras resoluciones, la Asamblea Femenina Americana recomendó que se incorpore a las Legislaciones la «legitimación adoptiva» y el delito de abandono de familia.

AUMENTAN LA RELACIONES COMERCIALES ENTRE COLOMBIA Y ESPAÑA

Uno de los países iberoamericanos de mayor tradición en cuanto a la estrecha amistad y cooperación cultural con España es Colombia. Hay para hacer toda una historia relatando los lazos estrechísimos que desde los tiempos de los fundadores, como Belalcázar y Jiménez de Cisneros y Juan Castellanos, hasta los más inmediatos a nuestros días, han unido a los dos países. Esta es cuestión harto conocida y de irremovible condición.

Pero es menos conocida la segunda fase de esa relación, representada por los vínculos comerciales y económicos. Colombia, como España misma, se encuentra desplegando uno de los más amplios e inteligentes procesos de «apertura al mundo» y de fomento de sus industrias. Paso a paso deja de ser un gran país cafetalero y minero para convertirse, sin abandono de aquello, en un país de diversificación industrial creciente. El complemento de ese proceso es la vigorización de las relaciones con los países del mundo. Y la relación con España en este orden puede servir de ejemplo para ampliar y orientar las relaciones con muchos otros países iberoamericanos.

Recientemente, al adoptarse la medida de ampliar el convenio de pagos hispano-colombiano, se le ha dado a la financiación unos cauces más ágiles y amplios. Los señores ministros de Comercio de España y de Colombia, García Moncó y Alvarez Restrepo, firmaron y confirmaron los convenios requeridos, y ya está en vigor el nuevo *modus vivendi*. En virtud de los documentos suscritos, se crearon instrumentos de financiación, por un total de 80 millones de dólares y a un plazo de cinco años, para mercancías en situación FOB. España aportará el 80 por 100 a través de los institutos de crédito, y los organismos colombianos, el restante 20 por 100.

Con la creación de estas vías de financiación —que no tienen «techo» y pueden ser ampliadas del modo más conveniente—, la industria española se encuentra hoy con una excelente oportunidad para introducirse de lleno en el mercado de aquella República americana. «Pero para ello es preciso que el industrial español se decida a conquistar nuestro mercado. Tanto las autoridades españolas como las colombianas ofrecen las más amplias oportunidades al sector privado.» Estas palabras son del agregado comercial de la Embajada de Colombia en Madrid, Gilberto Zapata.

INVERSIONES ESPAÑOLAS EN COLOMBIA

Los frutos de la colaboración española en la industrialización colombiana son hasta ahora satisfactorios y promesa de futuras y amplias realizaciones. El capítulo de inversiones de la industria española en Colombia en el pasado y futuro próximos es importante:

Locomotoras.—En el pasado mes de agosto dos empresas españolas vendieron 60 locomotoras a los Ferrocarriles Nacionales, por un importe de 11 millones de dólares, en una licitación internacional en la que intervinieron otros 16 países.

Ensamble de automotores.—La oferta española al concurso internacional, que se habrá de fallar en fecha próxima, cuenta con «amplísimas» posibilidades. Esta operación supondrá unos seis millones de dólares anuales, y otros 10 en la construcción de una planta de montaje de vehículos.

Televisión.—Se están montando dos plantas de televisión, que suponen una inversión de seis millones de dólares.

Buques.—Se construyen en la actualidad dos barcos salineros, por valor de 10 millones de dólares. Existe el proyecto de construir nuevas unidades, con un presupuesto de 12 millones.

Petroquímica.—Dos empresas españolas intervienen en la construcción de la planta Petroquímica Atlántico, con una inversión de 24 millones de dólares, del total cifrado en 40. Precisamente se han firmado estos días las cartas de intención, por las que la empresa Lummus Española, de Madrid, participará en la construcción de la planta Caprolactama, con una contribución cifrada en los 20 millones de dólares.

Trigo.—Un nuevo renglón en las exportaciones españolas a Colombia lo constituye este cereal, que sumará al final del presente año las 100.000 toneladas, por un valor de 6.700.000 dólares.

IMPORTACIONES

Como contrapartida, España sigue importando café, petróleo y tabacos colombianos, si bien en cantidades menos satisfactorias de las previstas, según informa el señor Zapata Lotero. Los españoles han consumido y consumirán café colombiano durante el presente año por un total de 20.000 toneladas, cantidad inferior a las 24.000 presupuestadas.

El petróleo (que en las previsiones para 1967 alcanzaba un total valorado en cinco millones de dólares) no ha sido importado aún en cantidad alguna, si bien «este asunto será solucionado». Durante el año 1966 España importó combustible por un total de 3.200.000 dólares.

El importe del tabaco colombiano adquirido por España para el presente año es de 700.000 dólares, que puede elevarse a un millón en el año 1968.

De todas estas cifras se deduce que el intercambio comercial hispano-colombiano alcanza puntos muy estimables y está llamado a recibir gran incremento en el próximo futuro. Como exponente del rápido crecimiento del comercio entre los dos países, basta comparar las cifras de intercambio en el año 1962 (unos dos millones de dólares) con las de 1966 (56 millones). Para el próximo año se espera superar los 60 millones, al margen de los proyectos específicos, que alcanzarán otros 50 millones.

Durante el pasado año la balanza entre los dos países arrojó el siguiente resultado: exportación española, 29.940.000 dólares; importación, 26.050.000.

El lenguaje de las cifras supera a las palabras y es altamente elocuente. La situación de complementariedad económica de los dos países y los cauces abiertos con la ampliación del convenio de pagos hacen prever un fecundo desarrollo en el comercio hispano-colombiano.

VUELO INAUGURAL

DE LAS ORILLAS DEL OZAMA A LAS DEL MANZANARES

(Entrevista con el secretario de Estado de Interior dominicano, Carlos R. Goico)

El primer vuelo Santo Domingo-Madrid, en un Jet DC-8, de Iberia, trajo a España a medio centenar de dominicanos, en visita de cortesía, hermandad de pueblos y vivencia de historia. Hace cuatrocientos setenta y cinco años, un grupo de españoles había llegado, desafiando el «mar tenebroso» y después de dos meses de viaje, a «la más fermosa» de las tierras, que posteriormente es llamada La Española. Y ahora, un grupo de sus hijos, cortando cielos y aire y a una velocidad de 900 kilómetros por hora, llegaban—en vuelo inaugural—a la tierra de sus mayores, a esa casa grande de América que es España, a la madre patria de las patrias. Era un reencuentro.

PERSONALIDADES DOMINICANAS. SEIS MINISTROS

El grupo visitante se prestigió con la presencia de seis ministros del Gobierno dominicano y altas personalidades de la vida cultural, social, económica y política. Sin poder dar aquí los nombres de todos los integrantes del grupo, señalemos algunos: don Carlos R. Goico Morales, secretario de Estado de Interior y Policía; don César Herrera, secretario de Estado sin cartera, jefe de Información del Palacio Nacional; don Antonio Martínez Francisco, secretario de Estado de Finanzas; don José A. Brea Peña, secretario de Estado de Industria y Comercio; don Michel Lulo Guitte, secretario de Estado de Obras Públicas; don Angel Miolán, director de Turismo, ministro sin cartera, y don Pablo Jaime Viñas, subsecretario de Estado de Relaciones Exteriores.

Con ellos, los consejeros de la Presidencia, señores R. González y E. Sánchez y Sánchez; los directores generales de Aviación Civil, Migración, Aduanas, Seguridad Nacional y Correos; ministros consejeros encargados de diversos departamentos de los distintos Ministerios, y representaciones de la banca, prensa, radio, cine y televisión, aerolíneas y agencias de viaje.

En España fueron objeto de atenciones y agasajos, pudiendo realizar varias excursiones turísticas por los alrededores madrileños y establecerse contactos y cambios de impresiones a niveles ministeriales. Fue particularmente efusiva la recepción brindada por el ministro de Información, Fraga Iribarne, a su colega dominicano, Angel Miolán.

El jefe de la Misión, secretario de Estado de Interior y Policía, licenciado don Carlos R. Goico Morales, hizo para MUNDO HISPANICO, a nombre de todos, estas declaraciones:



Izquierda: Embajador dominicano, don Porfirio Dominici; secretario de Estado dominicano, señor Goico; subsecretario de Estado de Relaciones Exteriores de la República Dominicana, don Pablo Jaime Viñas.

REPUBLICA DOMINICANA, LA PRIMOGENITA DE ESPAÑA EN AMERICA

—El diálogo España-República Dominicana es siempre—nos dice el ministro Goico Morales—un renuevo de nuestra hechura, de los dictados de nuestra cultura y del acrecentamiento de nuestra personalidad. Somos hijos de España, y al visitarla, en ella nos encontramos a nosotros mismos: las más puras esencias de nuestro ser y las mismas razones de vida para nuestro quehacer.

—Herencia hispánica que ustedes recibieron primero que ninguna otra tierra americana.

—Así es. La tierra dominicana es la primogénita de España en América, y por esa su primogenitura, en ella se cumple, más que un derecho, un deber: el de ser siempre la primera en proclamar con orgullo la filiación hispánica de América.

POLITICA Y MISION DE LA HISPANIDAD

Por José Baró Quesada

La inauguración del monumento a Simón Bolívar marca un hito más en la nueva política española hacia los pueblos de su estirpe. Nueva política digo porque esta de ahora no se nutre sólo de hermosas frases, en prosa o en verso, como la de aquellas protocolarias conmemoraciones del descubrimiento del Nuevo Mundo. Eran los de entonces unos actos cargados de tópicos y de altisonante cortesía, sin realidades concretas, sin efectivo y mutuo conocimiento. Debo confesar, no obstante ser español, que había por nuestra parte un exceso de retórica, emocional y sincera, eso sí, pero carente de sentido práctico. Lo mejor, acaso lo único bueno, lo hacían nuestros grandes intelectuales—Unamuno, Marañón, Ortega, Maeztu, Benavente, Azorín, Valle-Inclán, Pérez de Ayala, Antonio Machado y algunos otros insignes hombres—con su obra de extensión cultural más allá del Atlántico. Por ellos sabían allí de la España del siglo XX, continuadora en muchos aspectos, a pesar de sus yerros, de la de Cervantes, Quevedo, Lope, Calderón, Gracián... Aquí algo se sabía, en determinadas esferas minoritarias, acerca de Zorrilla San Martín, de José Hernández, de Gálvez, de Lugones, de Gabriela Mistral, de Santos Chocano, de Martí, de la Ibarbourou, de Alfonsina Storni, de Amado Nervo y, en mayor amplitud, de Rubén Darío. Lo demás eran tangos y corridos, de una parte, y pasodobles y jotas, de otra. Y mucha Isabel la Católica y sus joyas, y mucho Cristóbal Colón y sus cadenas, y mucha Raza y muchos vínculos de religión y de sangre, y mucho... ¡Cuánta historia superficial, no siempre exacta, y cuánta leyenda hispanófila de un lado y antiespañola de otro!

El Instituto de Cultura Hispánica ha puesto las cosas en su lugar. Ha hecho lo que tantos hispanoamericanos querían que hiciéramos. Desde su fundación—en los albores de nuestra paz—hasta estos momentos de plenitud, bajo la inteligente y eficaz dirección de Gregorio Marañón, ha ido rectificando errores y abriendo amplios y sólidos cauces a una política cultural beneficiosa para la Hispanidad entera. Revisión histórica de España en América y en Filipinas. Difusión de nuestro actual desarrollo social, industrial, científico, artístico, literario. Publicidad, en nuestro propio suelo, de todo lo mucho y bueno, de ayer y de hoy, perteneciente a esas Repúblicas fraternas que eran en su mayoría—triste y justo es decirlo—un nombre geográfico vacío de contenido humano para tantos españoles. A lo que hay que unir lo más importante: el intercambio de estudiantes, de profesores, de ilustres figuras, y el desarrollo de eficientes cursillos. Ahora sí que los vínculos se estrechan. Ahora sí que nos vamos conociendo.

En este orden de cosas, el homenaje, en una y otra orilla, a los gloriosos personajes del pasado, adquiere tonos y caracteres de más valor y más profunda autenticidad. Las estatuas de San Martín y Bolívar en tierra española cancelan incomprensiones y malos entendidos y llenan de gozo y de fe a la gran familia hispánica. Los emancipadores, los municipios, las reacciones viriles, la digna y generosa hidalguía y, en fin, la democracia de que está tan orgullosa, con toda licitud, la noble Hispanoamérica, tienen sus hondas e indestructibles raíces en Castilla, en Navarra, en Cataluña, en Aragón... Todo—Ayuntamiento, Universidad, sentido cristiano de la vida y hasta sentimientos e ideas rebeldes frente al abuso del poder—salió de esta entraña común y germinó, contra los colonizadores incluso, en las selvas y las estepas, convertidas luego en ciudades, donde el magisterio, el derecho y la cruz hicieron más que el arcabuz y la espada.

Presente feliz y futuro inmejorable. Anchas perspectivas económicas y técnicas que ya han plasmado en importantes acuerdos. El perfecto equilibrio de la política mundial necesita del mundo hispánico. Somos de hecho un bloque insoslayable con una conciencia uniforme y una tremenda responsabilidad ante la Historia y ante Dios. Hermanados podemos ir muy lejos al servicio del progreso y de la paz. Desunidos romperíamos una de las más bellas esperanzas de una humanidad mejor.

Política hispánica es esta de bibliotecas y laboratorios, de aulas y talleres, de investigación y artesanía, de estudio y de trabajo. También—¿por qué no?—de recreo y de folklore. Todo encaja en el diálogo, en la hermandad, en la voluntad de comprensión. Hemos hallado otra vez nuestro destino. El que se inició sencillamente, con sobria naturalidad, sin discursos ni juegos florales, la mañana de un doce de octubre, en una isla de esa América virginal y morena que iba a ser parte integrante del corazón de España.

ESPAÑA, GIBRALTAR Y EL NUEVO «LIBRO ROJO»

Por Francisco Casares

El diálogo y los tratos de unas naciones con otras tienen evidente semejanza con los que en la vida corriente mantienen los hombres. Lo primero que se exige, la norma más elemental, es la seriedad. Existe un término que ha de presidir el ejercicio de la convivencia: caballerosidad. Para el que se llama vulgarmente «hombre de la calle», que no es ducho en cuestiones de Derecho Internacional ni en reglas y modos de diplomacia, en el caso de Gibraltar eso es lo que precisamente ha fallado. El problema tiene un planteamiento sencillísimo: la Gran Bretaña pertenece a una comunidad internacional, a la que se ha asignado, por la voluntad y el acuerdo de la mayoría de los países del mundo, la misión de regir los cumplimientos y hacer que se observen los compromisos contraídos entre los miembros de las Naciones Unidas. Los órganos directivos de la Organización neoyorquina, primero el Comité de los veinticuatro y después la Asamblea general, decidieron que Inglaterra y España debían entablar las negociaciones oportunas, conducentes a la descolonización del Peñón. In-

glaterra desobedeció la recomendación y viene empleando diversos, sucesivos arbitrios para burlar la obligación que taxativamente se le impuso. En la creación y funcionamiento de la O. N. U. tuvo la Gran Bretaña una participación destacada, decisiva; pero el hecho no importa cuando se trata de actuar unilateral y egoístamente, frente a todo derecho y sin tener en cuenta deberes y normas en cuya implantación participó esencialmente.

La idea y el criterio que hoy predominan en el mundo son que no debe subsistir el colonialismo. Sin embargo, una de las principales potencias, que por otra parte ha descolonizado algunos territorios en diferentes países, se aferra a su contumaz postura de no abandonar un trozo de tierra española, usurpada sin razón alguna, y que el acuerdo taxativo de la O. N. U. es que debe ser devuelto a España. Y también que de modo inaplazable se iniciasen las oportunas negociaciones. Esto es lo que se ha eludido. Han transcurrido muchos meses, ha sido necesario echar abajo repetidas maniobras, y la situación no ha cambiado. Entretanto, se producen incidentes y violaciones, como la presencia, ofensiva y peligrosa, de un navío inglés en aguas de La Línea de la Concepción.

El discurso del delegado español en las Naciones Unidas, señor Piniés, y el nuevo *Libro rojo*, del Ministerio de Asuntos Exteriores, constituyen alegatos irrefutables, concluyentes, que ratifican y revalorizan la posición de España, explícitamente comprendida y apoyada por muchas de las Delegaciones en la O. N. U. Como se recordará, el primer libro que el Gobierno presentó a las Cortes, y tuvo amplia divulgación, historiaba la situación y sus alternativas desde la ocupación del Peñón por Inglaterra hasta ahora. Este segundo, trascendental documento, es un relato cabal, circunstanciado, de las negociaciones hispano-británicas a partir del mes de mayo del año pasado, cuando las dos naciones comenzaron su diálogo en relación con el mandato impartido por la Organización internacional.

No pretendo afrontar la difícil y minuciosa tarea de glosar y comentar cada uno de los capítulos del libro. Lo que a mi juicio interesa fundamentalmente, en este momento, es dejar constancia de que se ha producido un nuevo hecho político, de indudable trascendencia: España ha presentado ante el mundo nuevos testimonios de una usurpación y una desobediencia. La primera está bien probada. No hace falta insistir ni extremar la argumentación para lo que está perfectamente claro. Por lo que respecta a la segunda, no cabe duda alguna sobre el desacato. La actitud del Gobierno inglés constituye una enorme paradoja. Fue Inglaterra una de las naciones propulsoras de la O. N. U. Con toda lógica, ha estado considerada desde que se instituyó la Organización como una de las potencias «grandes»; pero esta jerarquía, y el privilegio que lleva consigo, implica un elemental deber: el de dar ejemplo de acatamiento. Aceptar la existencia y fuero del instrumento para lo que conviene y volverle la espalda olímpicamente para lo que se considera molesto o contrario a unos intereses y una línea política, es absolutamente reprobable, de un egoísmo que de modo alguno se puede aceptar.

Es igualmente inaceptable la fórmula del referéndum, en que sólo se registró el voto y la actitud de los funcionarios británicos. A los gibraltareños les ha dado España suficientes garantías para que puedan abrigar temores o dudas sobre la libertad y el respeto que serán mantenidos para los habitantes del Peñón. Se ha visto y comprobado desde el primer momento que Inglaterra sólo busca efugios y fórmulas de intención dilatoria. Todo lo que no sea el cumplimiento estricto del acuerdo de la Comisión de los veinticuatro, refrendado por la Asamblea, procediendo a la reintegración a España de la zona usurpada, o sea, la descolonización sin más aplazamientos ni trucos engañosos, se ha de entender completamente inadmisible. La mayoría de los países integrantes de la O. N. U. están de acuerdo y ven con toda claridad el problema y su única solución. El *Libro rojo* confirma rotundamente ese planteamiento.

estafeta

Estos anuncios serán gratuitos hasta un máximo de QUINCE palabras para los suscriptores de MUNDO HISPANICO. Para los no suscriptores, el precio por palabra será de 5 pesetas.

FILOPOST. Apartado 28.001. Madrid. — Coleccionistas tarjetas de postales soliciten interesantes ofertas postales extraordinaria calidad y color.

JOSE VELAZQUEZ CUENCA. Avellaneda, núm. 406. Camagüey (Cuba). — Desea correspondencia en español con jóvenes de todo el mundo.

MIGUEL LUIS DUQUE CANTEIRO. 1.° Gr. Fuzileiro, S. P. M. 0088. Bissau (Portugal).—Desea correspondencia con chicas de todo el mundo.

LUIS MANUEL PAIS CALIRA. Rúa Conde Mansaraz, 29. Evora-Alentya (Portugal).—Desea relacionarse con estudiantes españoles de cualquier Facultad.

J. DAYAL MIRCAHNADAW. 3/3 Multishored Bld. Shajhan Road. New Delhi-II (India).—Desea correspondencia con chicas españolas e hispanoamericanas en inglés.

JOSE PLESKOT. VSE 1097. Pezinská. Malacky - Bratislava V. (Checoslovaquia).—Ingeniero desea relacionarse con expertos en temas turísticos y culturales para intercambio de libros, revistas, sellos, etc., de España, México, Perú, Ecuador y América Central.

BARBARA ANDRICAIN GARCIA. Ayestarán, 375. Apt. 6, esquina General Suárez. Cerro. La Habana (Cuba). — Desea correspondencia con chicos de otros países para intercambios diferentes.

MARITZA RODRIGUEZ. Morrillo Bahía Honda. Pinar del Río (Cuba).—Desea escribirse con jóvenes de todo el mundo de habla española.

M. D. C. R. Apartado 124. Los Llanos de Aridane. Isla de la Palma. Canarias (España).—Señorita de veintitrés años, desea correspondencia con personas del mundo entero en español. Intercambio de ideas, postales, revistas y sellos.

T. R. C. Apartado 124. Los Llanos de Aridane. Isla de la Palma. Canarias (España).—Señorita de veintisiete años, desea correspondencia con personas del mundo entero, en español. Intercambio de postales y revistas.

PYLES. Galería Sevilla. número 29. Plaza de Canalejas. Madrid-14 (España).—Se envían copias al óleo de pinturas del Museo del Prado y reproducciones impresas pegadas sobre tela y barnizadas.

JOSE GARCIA Z. 22 Dréve de la Meute. Waterloo (Bélgica).—Desea correspondencia con chicas de veinticinco a treinta y cinco años.

ALVARO HERNANDEZ SUAREZ. Calle 52, núms. 43-84. Medellín (Colombia).—Desea correspondencia, para canje de discos, postales, etc., con jóvenes de todo el mundo, en español, francés o inglés.

MLLE FRANCE LANCTOT. 2620 De Beaupeu St-Michel. Montreal (Canadá). — Desea correspondencia con jóvenes de ambos sexos españoles, en francés e inglés.

MAGALY MORENO VALDES. Masó, 169 e/E. Villuendas y Aranguren. Reparto Ayestarán. La Habana (Cuba). — Desea escribirse con jóvenes de España y otros países.

MARIA DEL SOCIORRO S. DE BARRAL. Juan de la Barrera, número 407. San Luis de Potosí, S. L. P. (México).—Desea correspondencia con señoras españolas.

LUPE ROMERO ALONSO. Calle Libertad, núm. 78. Manicaragua, L. V. (Cuba).—Desea correspondencia con jóvenes españoles.

VICTOR MANUEL DA SILVA AMERICO. M/FZE, núm. 8879. S. P. M. 0238. Bissau (Portugal). Desea correspondencia en español o portugués con personas de todo el mundo.

ROJAN. 46 Road núm. 5. Punjabi Bagh. Delhi-26 (India).—Desea tener un corresponsal en España, relacionándose en idioma inglés.

C. THANABALAN. Industrial Training Institute. Paramakudi. Ramnad District. South (India). Desea correspondencia en inglés con jóvenes españoles.

CARMEN D. GUEDES-SILVA. Piedras, 440. Tucuarembó (Uruguay).—Desea correspondencia en español con jóvenes de ambos sexos.

NATIVIDAD CABRERA FORTE. Ave. 57, núm. 33021 e/330 y 332. Plaza del Mediodía. Arroyo Arenas. La Habana (Cuba).—Cubana de veintitrés años, desea correspondencia con jóvenes de habla hispana.

SONIA TERESA MAZORRA. Urb. Caldas, núm. 18. Popayán-Cauca (Colombia).—Desea intercambio de ideas y postales con personas serias y cultas.

JOSE M. PAZ V. Fundición, número 18, A, Camagüey (Cuba).—Desea correspondencia para canje de discos y sellos con jóvenes españoles y de otros países, en español, francés e inglés.

ANTONIO DOMINGUEZ GODINEZ. Versalles, s./n., esquina a Candelaria-Guanabacoa, La Habana (Cuba).—Desea intercambio de sellos de correos por discos modernos.

ELVIRA LOZANO FORERO. Calle 57, núm. 63-42. Barrio Bosque Popular. Bogotá (Colombia). Desea correspondencia con chicos españoles y de otros países.

ROSARIO ECHEVERRIA. Quinta del Norte, núm. 18. Placetas. Las Villas (Cuca).

MARIANNE NASHORT. 1849 Harfman Drive. Novdlyn. Pennsylvania, 19094 (U. S. A.).—Estudiante americano, desea relacionarse con estudiantes españoles.

MARY RAMOS JUNGAY. Sarandí, 64. Tacuarembó (Uruguay). Desea correspondencia con jóvenes de ambos sexos.

Sra. MERY RODRIGUEZ. Avenida 51, entre 130 y 132. Coco Solo. Marianao. La Habana (Cuba).

AMELIA HIMEY. Avenida 37, número 15831, e./180 y 158. Marianao. La Habana (Cuba).

JOSEFA CUENCA P. Verges, número 227. Camagüey (Cuba).

CARY CASANUEVA. Calle 5.ª, número 210. Callo la Rosa Bauta. La Habana (Cuba).

AMILCAR DE NASCIMIENTO PINTO. 1.° Gr. Fuzileiro, número 1945. S. P. M. 3848. Bissau (Portugal).

MIGDALIA SANTOS BACALLAO. C. 6.ª, s./n. e./C. y Lindero. Rpt°. La Habana. Nueva Guanabacoa (Cuba).

JOSE DE JESUS GOMES. Marinheiro 9896. S. P. M. 0726. Angola (Portugal).

RAJ KUMAR JAIN. Núm. 3023. Bokaden Garh Road. Delhi - 6 (India).

MAGAN LAL. Concrete Tanks Mfg. Co. 61/36. Roftak Road. Karal Bagh. New Delhi-5 (India).

ANA ISABEL SOSA DOMINGUEZ. 152. Nm. 5309. Marianao. La Habana (Cuba).

ANA CHIRINO CALSERA. Calle 6.ª, esq. a C. s./n. Rt.° La Habana. Nueva Guanabacoa (Cuba).

MARIA ELENA PEREZ. Prensa, núm. 362, esq. a Santa Teresa. Altos. Cerro. La Habana (Cuba).

MARTHA R. LASSOSA. Calle 70 y 11, núm. 6818. Marianao. La Habana (Cuba).

NIRMAL MENGAR. Himalaya House. The Lawrence Schol. Madras Sta. (India).

JOSE AUGUSTO DOS SANTOS. 1.° Gr. Fuzileiro, número 477166. S. P. M. 0726. Angola (Portugal).

ALICIA PLASENCIA VIDAL. Patrocinio, núm. 351. Apt.° 3 altos, zona postal núm. 5. La Habana (Cuba).

SGT. EMML R. DZUMINAL. B'Coy, 2 C. R. Burma Camp. Acra-Ghana (W. Africa).

MERCY RUEDA. Aguila, número 314. Apt. 106, esq. a Neptuno. La Habana (Cuba).

ANITA KULBIR SINGH. Sector 5 - 4D/54. Chandigarh (India).

MARGARITA ROSA QUESADA. Apartado 466. Marianao 15. La Habana (Cuba).

JUAN R. NODA CASTELLANIS. Calle 6.ª, s./n., esq. a C. Reparto Habana Nueva. Guanabacoa (Cuba).

MIRIAM RODRIGUEZ IBARRA. Francisco Rodríguez, número 45. Manicaragua. Las Villas (Cuba).

DELMA DELIA DOMINGUEZ. 1504 Avenue. Hondo. Texas, 78821 (U. S. A.).

BUZON FILATELICO

PEDRO M. GUERRERO BETANCOURT. Avenida de la Libertad, 214. Camagüey (Cuba).—Desea canje de sellos y tarjetas postales con jóvenes españoles.

ALBA L. CARDOSO MENCIA. Calle Concejal José Estoloque y General Rivera, núm. 174. Tacuarembó (Uruguay).—Desea intercambio de sellos con jóvenes españoles.

JOSE BENITO FERNANDEZ. Apartado de Correos 66. Palencia (España).—Desea canje de sellos con personas de todo el mundo.

ORSENIGO GIAN CARLO. 7505 Ettlingen. Kirchengasse (Alemania).—Envíe 100-200 sellos conmemorativos de su país y recibirá la misma cantidad Europa o países tras telón de acero, a elegir.

VINCENT MAS. 61 Cours Julien. Marsella (Francia).—Desea sellos posesiones españolas antes 1936 e Hispanoamérica hasta 1960. Doy Francia desde 1935, nuevos e impecables. Acepto sellos perfectos todos países. Correspondo todas lenguas.

ROBERTO ANTONIO GUARNA. Francisco Bilbao, 7191. Capital Federal (Rep. Argentina).—Desea intercambio de sellos con coleccionistas de todo el mundo, con preferencia europeos.

M. GALVEZ. Puerta del Sol, 4, planta 1.ª Madrid-14 (España).—Catálogo Gálvez. Pruebas y Ensayos de España 1960. Obra póstuma de don Manuel Gálvez, única sobre esta materia. También revista MUNDO FILATELICO y Catálogo unificado de sellos de España.

JESUS DEL CRISTO RODRIGUEZ. Calle 100, núm. 3903, e./39 y 41. Marianao. La Habana (Cuba).—Desea intercambio de sellos y discos de la música popular moderna.

L. BEYENS. Ruggeveldlan 542. Duarne - Antwerpen (Bélgica).—Solicita sellos españoles a cambio de sellos belgas y de otros países.

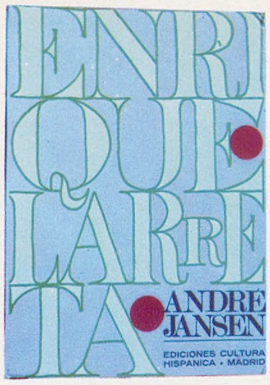
MARIA DEL CARMEN ORDEIX. Rivera 409. Tacuarembó (Uruguay).—Desea canje de estampillas.



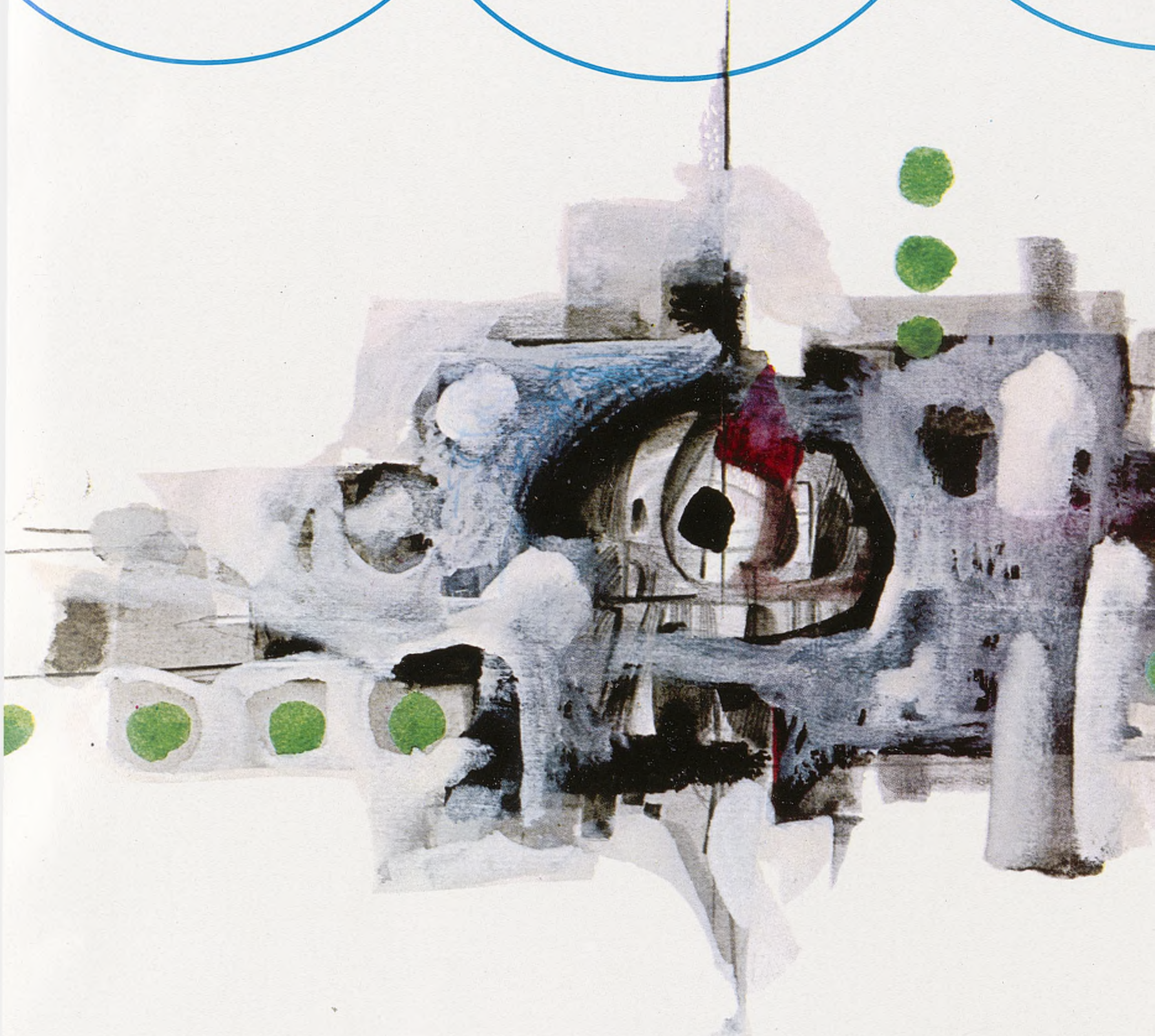
OBRA POÉTICA COMPLETA
Luis Chamizo
Precio: **200 ptas.**



LA REPÚBLICA DOMINICANA
Ricardo Pattee
Precio: **180 ptas.**



ENRIQUE LARRETA, NOVELISTA HISPANO-ARGENTINO
André Jansen
Precio: **350 ptas.**



Ediciones Cultura Hispanica



LA VERDAD Y OTRAS DUDAS
Rafael Montesinos
Precio: **125 ptas.**



ESTUDIOS EN ESPAÑA, 7.ª edición
Instituto de Cultura Hispánica
Precio: **100 ptas.**



ONCE GRANDES POETISAS AMERICO-HISPANAS
Carmen Conde
Precio: **250 ptas.**



LA INTEGRACIÓN ECONÓMICA DE AMÉRICA LATINA
Manuel Fuentes Irurozqui
Precio: **200 ptas.**



TERCER GESTO
Rafael Guillén
(Premio de Poesía Leopoldo Panero 1966)
Precio: **100 ptas.**


Vespa
ECONOMICA · COMODA · EFICAZ